

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
ロサンゼルス支局

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017  
2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090  
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.



帰国後の住まいの準備  
始めてみませんか? ♪



さごりん  
帰国後の  
住まいのことなら  
なんでもお気軽に  
ご相談ください!

注文住宅

分譲住宅

リフォーム

ウェブサイトにて、新着情報、続々更新中!

分譲住宅情報

関東・関西・東海・九州...  
各エリアの分譲住宅情報を掲載。

【一時帰国時や日本にいるご家族様だけでも...】  
日本全国280を超える展示場で  
お待ちしております。  
※2013年11月現在  
※海外支店外の地域もごさいます。

詳細は  
こちらから! 帰国後の住まい 検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

住友林業株式会社

住宅事業本部 法人営業部 (海外レジデンシャル)

US Bankcard Services 888.888.8USA  
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

安心で確実  
貴社のビジネス  
を応援します。



24時間/年中無休  
日本語カスタマーサービス

2011年からElavon, Inc.の  
トッププロデューサー

\* 詳細については弊社にお問い合わせください。



USBSI



US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ISO of Elavon, Inc. Georgia  
and of World Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

Courtesy of The New York Wheel



## ハリウッドサイン

# 90歳

NYに世界一の観覧車が! P.17

冬のメトロポリタン・オペラ P.24

ハリウッドでお買い物 P.52

サンディエゴ在住のお客様からのE-mail抜粋

本日、夫がうにと共に日本に帰国致しました。  
実家の家族は、早速に塩水うにを堪能し、  
大変に喜びました。  
酒盗は、明日以降、毎回心待ちにしている  
友人、親戚に差し上げる予定です。

日本語でお気軽にお問い合わせください。  
Tel: (562)435-6509 www.maruhide.us  
Email: sales@maruhide.us うにの丸秀 検索

Gulliven

おクルマのご売却なら、  
高価買取のガリバーへ

日本語 OK!  
1-800-898-1285

無料出張  
査定実施

ガリバー USA 検索

24時間 航空券のオンライン購入受付中

最安値のエコノミークラスから  
ビジネスクラスまで今すぐ検索!

www.jtbusa.com

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

「帰国前に日本の家の  
準備をしてよかった!」  
の声、多数頂いています。  
アメリカまで日本の住まい情報を  
毎月無料でお届けします!

パナホーム 帰国 検索





# 一緒に夢を…追いかけてませんか!?

## CEOからのメッセージ

第39回 「偉大なる胃袋の街」シカゴへ



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗。そして新たにカリフォルニア1号店としてアーバイン店がオープンを迎えた。さらにパークレー、ハワイ、シカゴ、ニューヨークにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。

2014年1月から2月にかけてのオープンに向け、急ピッチで準備が進められているのが、Seasons of Japanのシカゴ店だ。中西部では第1号店となるシカゴ店の周囲の環境を、CEOの平田敏之氏に聞いてみた。

「シカゴ自体はビッグシティですが、我々が出店するのは、中心部から車で1時間ほどかかる郊外のエリアです。ショッピングセンターの中の1店ですが、そのランドロードがサバンナと同じ会社なのです。つまり、サバンナでの我々の状況をしっかりと把握してくれているということで、非常に温かい姿勢で歓迎してくれています」

また、ロケーションの条件面でもサバンナに通じるものがあると平田氏は言う。「前回お話ししたジャクソンビルのように、大都会だとその分、顧客の食の選択肢も広がっていて、いくら新しい店ができたと言っても、大多数の市民に知ってもらうのは難しい

という現実があります(注:そこでSeasons of Japanでは学生先着100名に1年間無料の食事券を進呈するという大キャンペーンを実施し、見事に成功)。しかし、今回のシカゴ店は、サバンナのような郊外のショッピングセンターの立地。新しい店ができたということでも十分興味をもってもらえそうです」

しかも、Seasons of Japanの両隣は、子供のいる家族連れに大人気のチャッキーチーズ、学生から主婦、あらゆる層が食うパネラブレッドという好条件。「繁盛店の隣ほど好立地はない」と平田氏も期待を寄せている。

1月、2月と言えば、シカゴでは道路も凍り付き、吹雪が吹く極寒の時期。そんな時に外食するシカゴ市民はいるのだろうか?と一瞬不安にもなったが、彼らは寒さには慣れている。しかも、「うちにはヒパチスタイルの料理があるので、冬にはもってこいと踏んでいます」と自信を見せる。

シカゴに期待を寄せている理由はまだある。シカゴの代表的なローカル料理を思い出してほしい。分厚い生地が特徴のシカゴピザや、巨大なソーセージのホットドッグのことである。シカゴの人々の胃はビッグサイズ。言い方を変えれば「食にどん欲」なのだ。いずれも10ドル以下でボリュームたっぷりの料理が食べられるSeasons of Japanが歓迎されないはずはない。ただ、ボリュームたっぷりだけでなく、ジャパニーズフードだからヘルシーという印象も与えることができる。

これ以上ないプラスの条件が揃っているシカゴ店、開店まであと少しのところまで来ている。



**Seasons of Japan**  
ジョージア州サバンナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗、フロリダ州に1店舗、カリフォルニア州に1店舗。現在年間1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなフーズフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。

急成長中の日本食レストランチェーン、オランダ、ハワイ、シカゴ、サンフランシスコ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)  
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



日本出張、里帰りには日本の携帯が必須です  
出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?  
AT&TやVerizonの海外ローミングは大変高額です

M-Trendなら安心の端末補償付き

	((( M T R E N D )))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際にはポケットWi-Fiが便利です  
日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!  
高速インターネット



下り最大7.2Mbps  
定額使い放題!  
Wi-Fi接続なので、  
使い方は簡単!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!  
イー・モバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。

((( M T R E N D ))) www.m-trend.com 212-660-7007



# おクルマのご売却、ご購入をお考えですか？

# Gulliver

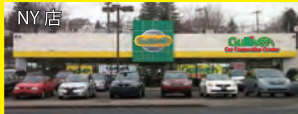
こんなに便利！

- ✓ 無料出張査定
- ✓ 1ヶ月有効お見積り
- ✓ 無料送迎
- ✓ 日曜日も営業
- ✓ 日本へのお振込
- ✓ 夜でも無料引取
- ✓ 帰国当日の空港引取

店舗拡大、在庫補充のため、サンノゼ店移転しました。

日本で中古車販売、買取実績No.1

超高価買取中



日本語でどうぞ！

1-800-898-1285

お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

## HASEGAWA-Makisu - Sushi Roll Mat

Made in Japan

HASEGAWA

HASEGAWAのマキスは竹や綿糸を使わず、竹の籾(ヒゴ)代わりに樹脂籾を使用。組糸は単一糸モノフィラメントで網上げた、従来にない画期的なマキスです。大変衛生的であるだけでなく、マキスとして従来の竹製のものと同様の巻きやすさを実現しています。

HASEGAWA-Makisuには以下の特長があります。

- ・抗菌入り樹脂を使用し、竹製マキスのようなササクレ、黒カビなどが基本的に発生せず、衛生管理が容易に行える。
- ・マキス表面には御飯が付きにくいエンボス加工、マキスを継ぐ系には汚れが付きにくいモノフィラメント(単一樹脂糸)を採用。
- ・丈夫で細いモノフィラメント使用により籾(ひご)の隙間が狭く、細かい食材の詰まりや通り抜けが起こりにくい。
- ・裏巻きの際に、不衛生なフードフィルムを使用する必要がない。
- ・ドイツシュウウオッシャーや、ブリーチ対応。
- ・NSF申請中。

Anti-bacterial Agent Added 抗菌剤入り

Monofilaments are used for the binding strings.

- No soaking of contaminants!
- Lint free!
- No knots!

Embossed Anti-bacterial Strips

- No splinters!
- No black mold!



## Cutting Board SCRAPER

Made in Japan

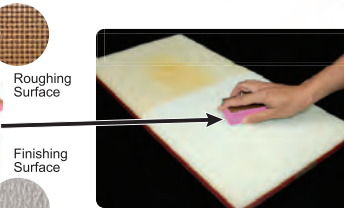
HASEGAWAのマナ板削りは抜群の切削力を誇り、洗っても落ちないような頑固な汚れや黄ばみ、黒カビ、あるいは包丁キズや表面の毛羽立ち等を落とすことができます。また独自の工夫により研磨紙が剥れにくくなっていますので、安心してご使用いただけます。

Roughing面で頑固な汚れを落とした後はFinishing面で表面を滑らかに仕上げることができます。マナ板をご使用後に毎日少しづつお手入れ頂くと、マナ板を常にきれいな状態に保つことができ、大変に衛生的です。



Powerful Scraping!

Smooth Finishing!!



Rejuvenating Cutting Boards!!

The tough but thin monofilaments make the gap between each strip narrower, keeping tiny ingredients away from sticking or passing.

HASEGAWA-Makisu

Model Name	W x L mm (in)	lbs
FMK-L	250 x 305 (10" x 12")	0.42
FMK-M	250 x 240 (10" x 9.5")	0.33
FMK-S	250 x 165 (10" x 6.5")	0.23

Sizes and colors can be changed without notice. (The actual products may differ slightly in color from these pictures.)

Ask your distributor for more details or visit us on the web: [www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)

J.C. uni-tec, Inc.

P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503  
或中文専門線: (847) 421-9310

1467 W. 178th St., Suite 301  
Gardena, CA 90248



# 今年もお歳暮はセンカで!

一般市場では手に入らない  
センカギフトの為にだけ選りぬいた、最良のものを  
お届けします。

糖度センサーで甘さをチェック!  
センカのプレミアムネーブルオレンジが美味しい訳は  
センサーでパスしたものだけをお届けするからです。

日本向け

SENKA Gift  
人気商品

取扱期間: 11月後半~1月末頃

オロブランコ

9pcs. **B15** \$52

12~18pcs. **B08** \$67

23~36pcs. **B09** \$99

取扱期間: 2月頃~3月末頃

完熟オロブランコ

9pcs. **B36** \$54

12~18pcs. **B37** \$69

23~36pcs. **B38** \$102

SENKA Gift  
人気商品

取扱期間: 12月~4月頃

プレミアム大玉  
ネーブルオレンジ  
(LLLサイズ)

14pcs. **A50** \$57

28pcs. **A51** \$77

56pcs. **A52** \$120

## お正月を美味しく彩る



新巻鮭 紅鮭 appx. 1.5kg. **T07** \$98



数の子

300g. **T04** \$69

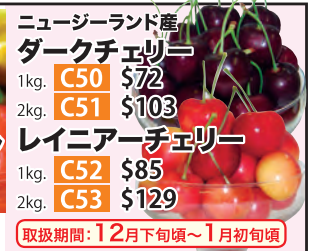
500g. **T05** \$95



スライス・スモークドサーモン  
キングサーモン

半身スライス600g. **S01** \$99

150g. x 3pks. **S07** \$77



ニュージーランド産  
ダークチェリー

1kg. **C50** \$72

2kg. **C51** \$103

レイニアーチェリー

1kg. **C52** \$85

2kg. **C53** \$129

取扱期間: 12月下旬頃~1月初旬頃

## クリスマスの夜を彩る贈り物



申込締切日: 12月15日

ローストターキー

appx. 3kg. **N66** \$123



スパイラル・  
スライスドハム

appx. 2.2kg.

**M55** \$135



申込締切: 12月15日

ディズニー・  
クリスマスギフト

**K55** \$65



申込締切: 12月15日

ポインセチア

**GP19** \$130



アメリカ国内向け

YOKU MOKU  
Confiserie originale pour gourmets

毎年、パッケージに  
子供や広場など  
楽しい空間を描いて  
大好評のホリデー缶。

プチサンクテリス・  
ホリデー缶

33pcs. **MP** \$47

サンクテリス・ホリデー缶

50pcs. **MH** \$58



全品  
数量限定

無着色

かねぶく 無着色  
辛子明太子

270g. **DB2** \$79

360g. **DB3** \$99



薩摩みかん

甘くて美味しい日本の味がカリフ  
オルニアで生まれ育ちました。

appx. 10lbs. **AF** \$79

取扱期間: 12月

お申込・お問い合わせは



TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR: MON~FRI 9:00AM~6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

センカのホームページ [www.senka.com](http://www.senka.com) e-mail: [senkala@senka.com](mailto:senkala@senka.com)

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST., LOS ANGELES, CA 90012 TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087

お楽しみポイント 好評実施中!  
お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。  
後日1ポイント\$1としてご使用頂けます。  
40ポイント貯めると、ボーナス\$10  
が加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。



シリーズ  
アメリカ再発見

# ハリウッドサイン

# 90歳

世界のどこを探しても、これほど大きくて有名な、地名の看板はないのではないか。映画の都の愛すべきアイコン。きらびやかな成功を夢見て、世界中からドリーマーを引きつけるシンボル——。そんな「ハリウッドサイン」が、今年9月、90歳の誕生日を迎えた。白く輝く9文字は、ロサンゼルスのおちこちから眺めることができる。馬に乗って、ハイキングしながら、ヘリコプターで空の上からも！ 見て遊んで楽しむ、ハリウッドサインのおすすめ鑑賞＆展望スポットを紹介する。



文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)  
取材協力 / Special thanks to Los Angeles Tourism & Convention Board

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

## ANA GIFT

www.anagift.com 日本向け宅配ギフト

贈る喜び、もらう幸せ

2014年もより一層のご愛顧ありがとうございます！  
年末大感謝キャンペーン実施中！  
ANA GIFT商品から何が当たるかお楽しみ  
福袋 (\$50~\$100相当) を計14名様へプレゼント！

**フルーツギフト**  
BEST SELLERS No.1

したたる果汁と口の中いっぱいに広がる爽やかな甘みをお楽しみください。

**サンキスト ウィンターズスペシャル ネーブルオレンジ**

商品番号 18-24個 **\$75.00**  
707113 **\$65.00**

\*クリスマス前まで (締切12/17) はサンタ箱でのお届けとなります。

**ポークベビーバックリブ**

アメリカならではの豪快な大人気商品。

商品番号 2パック(約1.5kg) **\$118.00**  
707184 **\$108.00**

**キャラウェイ ワインセット**

ANA GIFTでも不動の人気を誇るロングセラー (Temecula/CA)

商品番号 赤白各1本 (750ml x 2) **\$70.00**  
707234 **\$70.00**

商品番号 赤白各2本 (750ml x 4) **\$135.00**  
707235 **\$120.00**

**Chocolatines 誕生石コレクション**

今年のバレンタインに日本で連日売れた幻のチョコレート。

商品番号 12 pcs **\$95.00**  
707220 **\$95.00**

● 申込締切: 12月17日  
● 配達期間: 12月 \*配達指定不可

**浜ゆでスノークラブ**

厳しい寒さの北の海で育ったずわいには、身肉が詰まって甘みもたっぷり。

商品番号 約500g X 2杯 **\$95.00**  
707159 **\$80.00**

**和州牛しゃぶしゃぶ肉**

商品番号 約2 lbs **\$110.00**  
AGD1187 **\$110.00**

\*ハワイアラスへのお届けには別途\$15が加算されます。

**ANA GIFT SERVICE** www.anagift.com

お問い合わせ カタログ請求

西部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Pacific Time) Toll Free **1-800-222-4147**  
Fax: 310-542-2700 E-mail: anagift@anatu.com

東部地域 (Mon-Fri, 9am-5pm Eastern Time) Toll Free **1-888-262-4147**  
Fax: 917-332-4065 E-mail: anagiftny@anatu.com

美白

透明感を高める  
つつとり化粧水

肌力アップ

海と山のミネラルで肌をいやして  
立て直すサラサラ化粧水

ビタミンCの力でシミを防ぎ  
透明感を高める  
つつとり化粧水

有効成分ビタミンCタップリ  
メラニンを防ぐ薬用美白化粧水  
VC-Lotion (180ml / 6.1oz) \$52.00

みずみずしいつけ心地  
海と山のミネラル配合で、  
敏感肌にも安心

G-Lotion (180ml / 6.1oz) \$29.00

www.habaus.com ← お得なキャンペーン実施中!



# クリスマス・お歳暮ギフトは JALショッピングアメリカで!

日本向

取り扱い期間  
11月中旬~1月上旬  
カリフォルニア州産  
オロブランコ

F701 \$58 11pcs. F702 \$78 21pcs.  
F703 \$102 32pcs.



〈京都・溪山閣「初春」〉おせち3段  
X118 \$225 3段重・全43品



ローストターキー  
X201 \$175 約5.95 lbs.(約2.7kg.)  
X202 \$245 約12.1 lbs.(約5.5kg.)



オマールロブスター  
S111 \$66 2尾 S114 \$122 5尾  
S112 \$84 3尾 S115 \$140 6尾  
S113 \$103 4尾



ホテル日航東京・  
チョコレートケーキ  
V352 \$76 直径15cm x 高さ4cm

アメリカ国内向

神戸豆月堂



クリスマス・ゴーフル(中)  
& クランチセット  
米国国内向  
商品番号 AF601 \$48  
ゴーフル(中)9枚 &  
クランチ12個

菊水オーガニック  
純米吟醸酒  
JS360 \$60  
720ml.



YOKU MOKU  
Confiserie originale pour gourmets

プティサンクデリス・ホリデーボックス

米国国内向  
商品番号 A151 \$48 33pcs.

サンクデリス・ホリデーボックス

米国国内向  
商品番号 A152 \$58 50pcs.



すきやきセット  
米国国内向  
商品番号 AA552 \$145



**JAL Shopping**  
Americas

Toll Free Tel. 1-800-252-5725  
Toll Free Fax. 1-888-952-5725

www.jalshoppingam.com

E-mail: jalshoppingamericas@jalux.com

JALUX AMERICAS, Inc.  
390 N. Sepulveda Blvd., Suite 3000, El Segundo, CA 90245

詳しくは  
ウェブサイト  
をご覧ください。

**3倍! トリプルマイル  
積算キャンペーン**  
期間: 12/1/2013-1/31/2014  
JAL マイレージバンク会員の方は期間中  
トリプル(3倍)マイルを積算いたします。



## 12月18日(水曜日)まで全商品5%OFF

・ギフトの王様オーリツギフトサービス・ ※(お節を除く)

日本向け to Japan



Meat No.1  
スパイラル  
スライスハム  
Spiral Sliced  
Ham  
G46 4.8lbs.  
\$113 \$107.35



Seafood No.1  
活オマールロブスター  
Live Homard Lobster  
D01 1lb.x 2 \$78- \$74.10  
D02 1lb.x 3 \$184 \$98.50  
D03 1lb.x 4 \$138 \$123.50  
D04 1lb.x 5 \$148 \$140.60  
D05 1lb.x 6 \$179 \$170.05



ローストビーフ  
Roast Beef  
GG44 1lb. x 1pc. \$64 \$60.80  
GG45 1lb. x 2pcs. \$98 \$85.50



ローストターキー  
Roast Turkey  
G70 5.5lbs. \$159 \$151.05  
申込締切: 12月20日



塩紅鮭(お頭付き)  
Whole Salted Sockeye Salmon  
D65 5.7-6.6lbs.  
\$141- \$133.95



Fruit No.1  
カリフォルニア産  
オロブランコ  
California Premium Oro Blanco  
P82 8-12 pcs. \$49 \$46.55  
P83 15-20 pcs. \$70 \$66.50  
P70 23-32 pcs. \$98 \$93.10

アメリカ向け to USA



薩摩みかん(カリフォルニア産)  
Satsuma Orange (California)  
BB29 5 lbs. \$56 \$53.20 申込締切: 12月6日  
BB30 10 lbs. \$70 \$66.50



盛り付け例  
割引対象外商品  
紀文のお節10種&豪華付合せ11種  
Kibun Osetchi Set & Super Addition (Total 21 kinds)  
BB34 \$305  
配達期間: 12月下旬 数量限定



ご注文は  
**www.ortzgift.com**  
ORITZ GIFT SERVICE P.O. Box 4646 Burlingame, CA 94011 Fax:650-692-4109 E-mail: gift@ortzgift.com

TOLL FREE  
**1-800-692-0008**



カタログ  
無料配布中!  
お気軽にお電話ください。

11月30日、12月7,14,21日は、  
土曜日も特別営業!  
(午前8時から午後5時: 西部時間)





馬に揺られて眺めるハリウッドサイン

ハリウッド観光の中心地、スターの手形や星が並ぶ「ウォーク・オブ・フェーム」から北へ。ピーチウッド・ドライブをハリウッドサインを前方に見上げながら車で10分も走ると、住毛街が終わって道は行き止まりになる。



馬、犬、人が共有するトレイル。崖は怖い、眺めは素晴らしい



Sunset Ranch Hollywood  
3400 N Beachwood Drive,  
Los Angeles, CA 90068  
■問い合わせ: 323-469-5450  
■詳細: www.SunsetRanchHollywood.com

ガイドがついてグループで進む1時間(40ドル)と2時間(60ドル)のツアーがある。ハリウッドサインが目当てなら1時間で十分。バックパックは禁止。受付で預かってくれるが、なるべく身軽な格好で行こう。ほかに夕暮れのサンセット・ツアー、BBQやランチつきツアーなど(要予約)。馬のレンタル、レッスンもある。

ランチを出るなり、急な山道。10分もしないうちに、あー見えええ! 赤と白の電波塔、その横にHOLLYWOOD。片手で手綱、片手でカメラのシャッターを切る。馬が進むトレイルはパークの東へ向かっていくので、しばらくくす



広大なグリフィス・パーク

60頭以上の馬たちと、カウボーイハットをかぶった元気なガイドさんが迎えてくれた。ここでの乗り方は、手綱をゆるめを持って片手で操るウエスタン・スタイル。練習でコツをつかんで、さっそく出発する。

公園の中に乗馬用のトレイルは複数あるけれど、ハリウッドサインの南側(ふもと)というロケーションは、このサンセット・ランチだけ。サインを見ながら馬にも乗れちゃおうという素晴らしいアイデアなのだが、観光スポットとしては意外に知られていない。かくいう私も、グリフィス・パークは何度も訪れているのに、行くのはいつも天文台や野外劇場がある東側ばかり。サンセット・ランチのある西側からパークに入るのは初めてだ。

「心配しないで。馬だって、あなた以上に落ちたら怖いと思っ

るとサインは山の背後に隠れて見えなくなる。でもスリルが増すのはここからだ。馬も、散歩中の犬も、ジョギングする人も、皆同じトレイルを使う。邪魔にならないよう、馬はかなり端に寄って歩くのだが、肩越しに見下ろすとかなり急な崖。カーブもあるし、足を滑らせたら一直線なのは間違いない。

下ばかり見ていたら、ガイドさんに笑って言われてしまった。馬の上に揺られて見る景色は格別だ。公園の南東に突き出た天文台、ダウントウンのスカイライン、太平洋まで。ハリウッドの人混みから10分走っただけで、別世界。何年もロサンゼルスにいながら、こんなワイルドな開放感を今日まで知らずにいたのは、もったいなかった。

北米最大 ネットワークで  
日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー  
クルーズ ジャパンレールバス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、  
ご旅行、ご出張をトータルサポート致します。

Since 1970 International Association for Cultural Exchange  
**IACE IACE TRAVEL**  
www.iace-usa.com  
クルーズ課 www.iace-cruise.com

週7日完全24時間営業 北米予約センター **1-877-489-IACE**  
ヨヤク (4223)

往復直行便航空券込み 12/29(日) ニューヨーク/ボストン発  
H.I.S.特製日本語ブックレットをご予約時にプレゼント! 役立つ情報が満載!

年越しの花火大会を鑑賞する  
**アイスランド 年末スペシャル 2泊4日**

ツアーのオススメポイント!

- ◆レイキヤヴィク恒例の花火大会を眺める良い場所で開催!
- ◆金行程日本語ガイドがご案内! ◆レイキヤヴィク市内観光
- ◆ゴールデンサークルツアー、露天風呂ブルーラゴンへの入浴プラン付き! ◆新鮮な魚介やラムを使った郷土料理が楽しめます!
- ◆オプションでオーロラツアーにご参加可能(別料金)
- ◆市内中心地のデラックスホテル「Raddison Blu 1919」滞在!

料金に含まれるもの: ニューヨークからの往復航空券(エコノミークラス)、宿泊代金、行程表中全ての送迎、日本語ガイド、観光地入場料、温泉リゾートブルーラゴン入場料(1回分/夕方のレンタル料含む)、食事(朝2食/昼2食)、税金 ※アイスランドはチップの習慣がありませんのでチップ不要です。

★「HISGO」ならオンラインからでも安全に航空券予約が可能です!  
アクセスはこちらから → [www.hisgo.com/us](http://www.hisgo.com/us)

**HIS** 1-877-HIS-USA1(447-8721) [www.his-usa.com](http://www.his-usa.com)

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!  
**DVD通販**

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD  
NYC No.1の品揃えアタリ・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21 W. 45th St. 2F, New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●東海岸2店...お店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
HQビデオ NJ店 ミッドマーケットプレイス内 (201) 941-7622

超安 **ファースト**  
**ビジネスクラス** 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

もつともつ 安 いよ!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。  
ウェブサイトから 24 時間いつでもアクセス可能です。

**1-800-501-4502**

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

期間限定オファー!

# 日本の番組をいつでも、 どこでも見よう

DISHがお届けするiPad® 2と最先端DVR Hopper®があれば、今放送中の番組や録画した番組を出張先や出勤中でも見れます。



Apple iPad 2

DISHだけの特別オファー

## DISHのHopperを契約してiPad 2が 無料で手に入る。

本オファーはアメリカンパッケージの特別価格オファーと併用できません。  
テレビジャパンHDに加え、月々\$49.99からの特定のアメリカンパッケージ  
への24ヶ月契約とクレジット審査が必要です。

今すぐDISHにしよう!  
1-855-758-8948  
DISHjapanesetv.com

dish

iPad 2は16GBのWi-Fiモデルのみです。テレビをiPadで視聴するには、Wi-Fiへの接続もしくはHopper Transfer™ Appの使用が必要です。

**重要な必要事項:**プロモーションオファー:国際プログラムは\$10の国際パッケージへの加入、もしくは、アメリカストップパッケージへの加入が必要です。iPadオファーを受けるには、新規にDISHの新しいサービスに加入して頂き、アメリカストップパッケージへの加入が必要です。全ての価格、パッケージ内容、番組内容、オファーは予告なく変更される場合があります。サービスの機能は予告なく変更される場合があります。**iPad Offer:** 契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料金として月額30ドルが残りの契約月分掛かります。**Activation fee:** アクティベーション料金は掛かる場合があります。**その他の必要事項:** iPadオファー: お客様はHopperシステムと最低でもアメリカストップ120への加入が必要です。iPadをお届けするには4-6週間掛かります。本オファーはブエルトロコとアメリカ領バージョン諸島では対象外です。中途解約費用は通常価格を基準に計算します(例:特別価格でない価格)。在庫がある限りオファーを継続いたします。iPadのモデルは予告なく変更されることがあります。**設置と機器の必要事項:** 国際パッケージとアメリカンパッケージの両方をご覧になるために二つ目のアンテナが必要になることがあります。無料設置は標準設置工事のみが対象です。機器はレンタルですので、解約時にDISHに返却していただく必要があります。手数料と月々の追加料金が掛かる場合があります。2000時間の録画時間はHDでない通常の番組を録画した場合です。機器の比較情報は9/19/2013付けの主なテレビプロバイダーの機器と比べたものです。生放送や録画した番組をモバイル機器もしくは、パソコンでご覧になるにはブロードバンド接続、スリム機能搭載されたDVRとスリムに対応したモバイル機器が必要です。**その他の重要事項:** 本オファーは新規加入者と、過去にご利用頂いていた対象者に限りご利用いただけます。該当するプロモーションと一般家庭顧客の利用規約が適用されます。追加の制限が適用される場合があります。本オファーは2014年1月16日に終了いたします。

© 2013 DISH Network L.L.C. All Right reserved. iPadはApple Inc.により、商標登録されています。Appleは本オファーのスポンサーもしくは参加企業ではありません。





サインがある頂上をめざしてハイキング

グリフィス・パーク(敷地面積5000エーカー)は、アメリカ最大の市営公園だ。ニューヨークのセントラル・パーク(同843エーカー)なんか、目ではない。セントラル・パークは、都会の公園として摩天楼に馴染むようしっかり美しく設計されている。それに比べるとグリフィスは、草木も伸び放題で野生に近い。高低差が激しく、ロサンゼルスが砂漠に近いことも思い出させてくれる。

ハイキング用のトレイルがくねくねと幾つもある。ハリウッドサインを遠くに眺めるだけならオプシオンは沢山ある。しかし山の一番上、サインのすぐそばまで行く道は一本しかない。サンセット・ランチの駐車場の脇から始まる「ホーリーリッジ・トレイル」。これを進むと、頂上へ続く一本道に合流できる。

いきなり上り坂。たった2〜3



Hollyridge Trail / Griffith Park

■詳細：  
www.laparks.org/dos/parks/griffithpk/

往復3マイル、高低差750フィート。頂上への行きは少々きついが、帰りは下り坂が続く。片道45分程度。サンセット・ランチの受付で、グリフィス・パークの地図をもらっておこう。サインまでの道順がよく分かる。

グリフィス・パーク内には、全長53マイルのトレイルが網の目のように走っている。日後のハイキングは禁止。夏場は気温が相当上がるので要注意。冬でも日焼け止めや水分補給は必須。ハリウッドの観光がてらサンダルやシーズの軽装で来てしまった外国人を見かけたが、都会の真ん中だからと甘く見ず、準備を整えてから歩き出そう。

サインがある頂上へアクセスする方法をインターネットなどで検索すると、サンセット・ランチよりもさらに下から急斜面を上がってくるコースや、サインの西側から山の尾根を伝ってくるコースも紹介されている。時間がかかってきつくなるだけで、最終的には1本の道に合流することを考えれば、ホーリーリッジ・トレイルが一番ラク。初心者にはおすすめです。



グリフィス天文台からサインを望む



Griffith Observatory  
2800 East Observatory Road,  
Los Angeles, CA 90027

■電話：213-478-0800  
■詳細：www.GriffithObservatory.org

グリフィス・パークの南東端、海拔1134フィートのヒルサイドトップにある。天文台の駐車場、周りの広場などからハリウッドサインがよく見える。天文台併設のカフェ[Cafe at the End of the Universe]で軽食を買って、テラス席でサインを見ながら食べよう。ベンチや芝生でピクニックもできる。

天文台は2006年に大規模改装を終えた。入場無料。プラネタリウムのショー(有料)が人気。

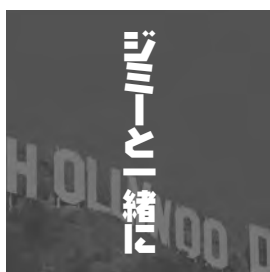
分とはいえ筋肉にインパクトを感じながら歩くと、ハリウッドサインが現れる。ちょっとした展望台ができていて、記念撮影に最適だ。たいていの観光客は写真を撮った後帰ってしまう。

頂上をめざすなら、そのまま歩き続けて乗馬のトレイルに合流する。しばらく行くと、馬たちと別れてウターンするような形で左へ折れ曲がる。ここからカーブが続く。0.5マイルほど歩くと舗装された道にぶつかる。ここで右へサインとは反対方向に行くように見えるので、たいてい皆ここで迷う。地図を広げて、ほかのハイカーたちと確認しよう。日頃クルマ生活に慣れ切ったひ弱なアンジェリーノたちは、若者でも結構息が上がっている。勾配がきつくなるにつれ、写真を撮るのに絶好のスポットが続くので、休憩のいい口実になる。



頂上の見晴らし台では、サインを後ろから見下ろせる

ロサンゼルスは、アメリカのほかの大都市と違って、「へそ」のようなものがない。広くどこまでもスフレッドアウトしていない。真ん中がどこかさえながら、ダウンタウンに高層ビルが集まっているが、これだけの規模の都市に



それは少ないし、そこが市民生活の中心ではない。大きな事件やイベントがあった時、どこからともなく群衆が集まる「お約束の広場」のようなものもない。

それだけ、都市として市民としての一体感には欠けている。でもあえて一つ、ロサンゼルス的心、アイコン的な場所を挙げるとすれば、多くの人が「グリフィス天文台」と答えるのではないだろうか。

ここへ来ると、ロサンゼルスすべての色が見える。広さに圧倒され、この街がもつ暖かさや寂しさや押し寄せてくる。市内随一の夜景スポットでもある。

ハリウッドサインからはだいぶ離れているが、鑑賞スポットとして



ジェームス・ディーンの胸像



サインを見ながらランチやコーヒーを

では絶対はずせない場所だ。初めて体験する乗馬やハイキングの計画に夢中で、後回しにしていたけれど、来てみると、やっぱりここがベストスポットじゃないかとしみじみ感じた。

グリフィス天文台は、映画「理由なき反抗」が撮影された場所だ。ジェームス・ディーンの胸像が、ハリウッドサインを背景にして立っている。それを見ると、パラッチとリアリティーTVがはびこる今のハリウッドにはない、アメリカへの郷愁や憧れが、素直によみがえってくる。

生きていれば82歳。サインよりちょっと若いぐらいか。往年の二枚目俳優として、シワ除去に励みながら、頑張ってアクション映画にでも出ていたかもしれない。





空からサインへ、大接近

ハリウッドサイン鑑賞の旅、最後は思い切つて、空へ！  
ロサンゼルス北部バンナイスの空港から、オービック・エア社のヘリコプター「Ultimate（究極のTour）」に乗り込んだ。「空からハリウッドサインを堪能するならこのツアーが一番」とすすめられたからだ。  
パイロットと2人きり。風に乘



大空を舞い

Orbic Air  
16700 Roscoe Boulevard, Van Nuys, CA 91406  
電話：818-988-6532  
詳細：www.OrbicAir.com

一番人気の「Ultimate Tour」は45分（1人224ドル）。30分のツアーでもハリウッドサインを楽しめる。マリブの海岸を



見下ろす場所に着陸し、ワインで乾杯するツアーもある（1人299ドル）。ロサンゼルス観光ヘリコプターで、ランディングツアーがあるのはオービック社だけ。ホリデーシーズンや記念日のロマンチック飛行もOK。

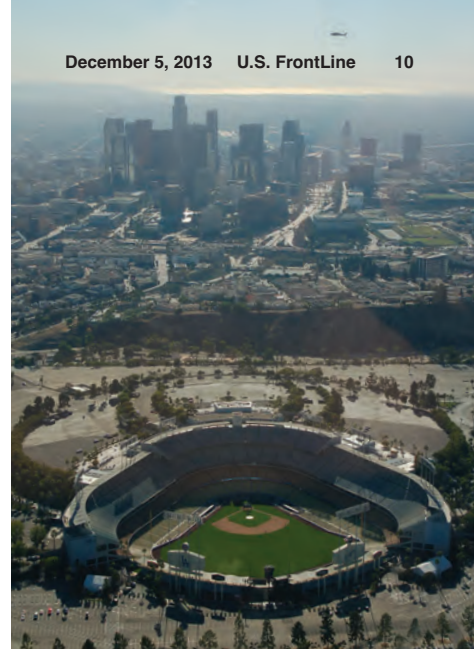
ロサンゼルスは、晴天の日でも、朝は海岸線から立ちのぼる「マリブ・レイヤー」と呼ばれる独特の霧や霞がかかっていることが多い。飛行は、曇過ぎの時間帯を狙って予約する方が視界がよくなる確率が高い。サンセット飛行もきれい。冬のロサンゼルスは比較的空気が澄んでいるので、ヘリコプター観光はこれからの季節がおすすぬ。

空から見るロサンゼルスは、なぜか懐かしい。たぶんテレビの影響だ。ロサンゼルスのニュースチャンネルは、渋滞情報やカーチェ

つて軽々と上昇。ユニバーサル・スタジオを過ぎてロサンゼルス・リバーを越えると、もつマウント・リード。西から回り込んで、ハリウッドサインをめざして降下していく。今度は東から、南から、もう一度西から。いろいろな角度でいい写真が撮れるようにと、パイロットが何度も挑戦してくれた。ビバリーヒルズ、ドジャーススタジアムからダウンタウンへ。幾重にも交差するフリーウェイ。向きを変えてミッドタウン、ウイリントン・コリドーを通過して、サンタモニカの海岸へ。桟橋の観覧車かすむマリブ、コーストラインと打寄せる波。

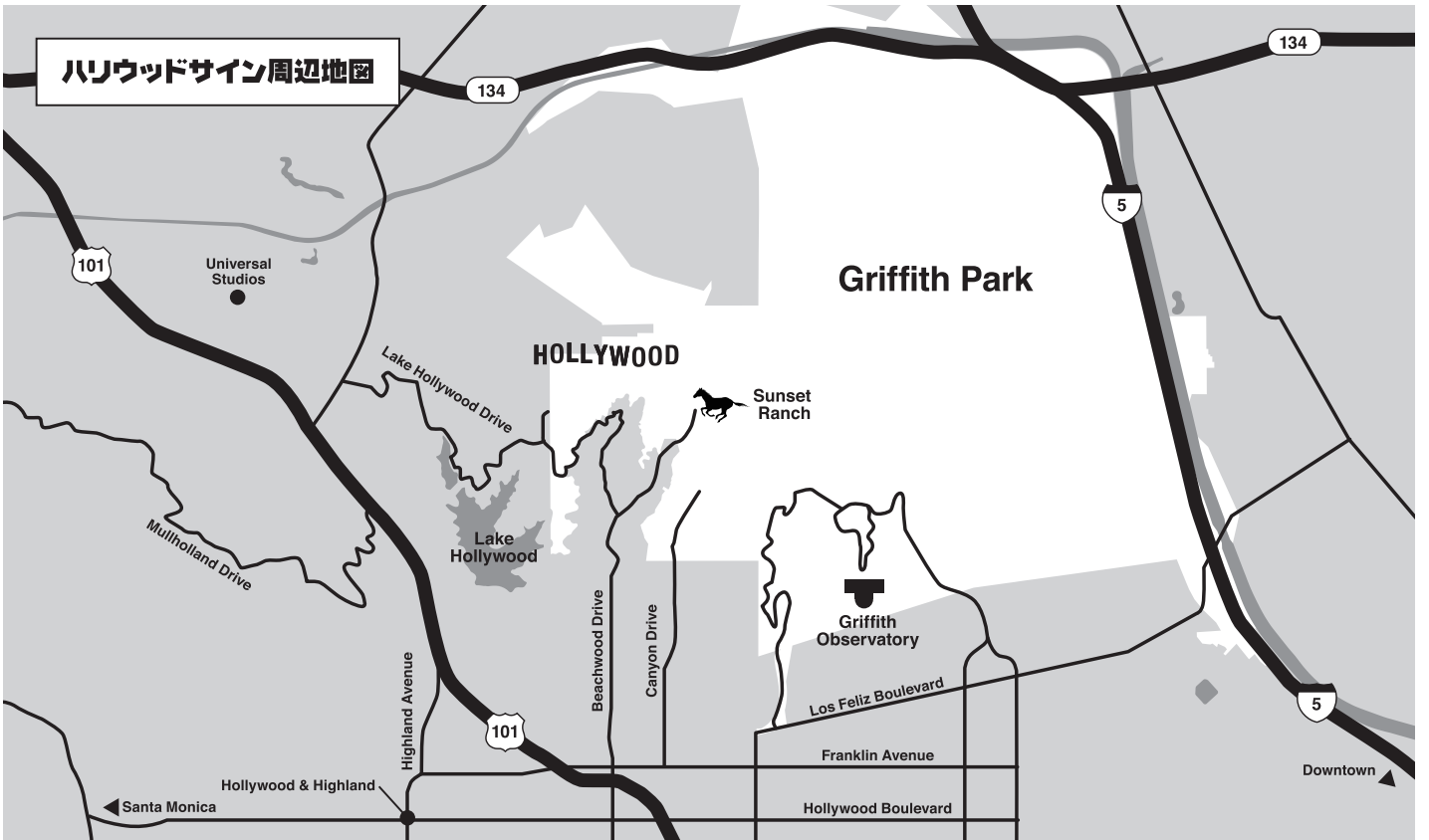


サンタモニカの海岸線



空から再発見、ロサンゼルス

イスを生中継するのによつちゅうヘリコプターを飛ばして上空からの映像を流している。それで疑似体験した気になっていたようだ。  
同時にとても新鮮だった。ロサンゼルスってこんなに緑が多いんだ、湖もこんなにあったんだ、と市内すべてのランドマークが見えた。どこも何度も行ったことのある場所だが、地上で車を運転しながら見ている風景ではない。つかんだつもりになっていた地形や距離の感覚も、空からではまったく違った。  
ハリウッドサイン、どこから見ると、どうやって見るか？ そればかり考えて進めた取材。終わってみれば、サインを通して、わが街ロサンゼルスの魅力を再発見する旅になっていた。



ハリウッドサイン周辺地図



# ~Life of the Hollywood Sign~ 脚光、転落、しぶとく復活... 老い知らずの大女優



もとは「ハリウッドランド」というサインだった

ハリウッドサインが誕生したのは1923年。最初は13文字で「HOLLYWOODLAND」だった。不動産業者が、新しく造成した高級住宅地ハリウッドランドを宣伝するために、2万ドル（当時）かけて建設。薄い金属板を白く塗ってつくったアルファベットをヘリコプターでつり下げるといって、大掛かりな作業だった。電球も4000個つけた。

住宅が売れたら取り壊すはずだったが、「西海岸のシンボル」として観光客がサインを目当てに訪れるようになり、そのままに。49年、修理が必要になったのをきっかけに、ハリウッド商工会議所が市と協力して「LAND」を撤去。現在の9文字になった。

サインの人生はけっこう多難で、地震や地滑りを体験。70年代にはシロアリに襲われて「O」の文字が崩壊、崖に転がり落ちてしまった。放火で「L」が燃える、という事件もあった。

市は新しいサインを作り直すしかない判断したが、費用は25万ドル。とても無理だ。断念しかけた時、救いの手を差し伸べたのが、雑誌「プレイボーイ」の創刊者ヒュー・ヘフナーだった。「プレイボーイ・マンション」のお屋敷で派手な寄付金集めのパーティーを開き（もちろんバーナールもいっぱい）、ハリウッドの大物らが1文字ずつスポンサーに名乗り出た。

78年11月、真新しいサインが登場。お披露目の模様はテレビで生中継され、6000万人が見たそうだ。

これで安泰かと思いきや、2010年、投資会社がサインのすぐ横の土地を買って「住宅を建てて切り売りする」とい

衝撃的な計画が明らかになる。実はサインの西隣りの土地は、かつて大富豪のハーワード・ヒューズが、恋人の女優ジジ・ロジャースと暮らす家を建てるつもりで買っていた。それが投資会社の手に渡り...

土地を買ってサインを守るには125億ドルが必要だ。またヘフナーが先頭に立ち、フェイスブックで大々的なキャンペーンを展開。日本を含めた世界中のファンから寄付が集まり、土地はすべてグリフィス・パークの一部として保護されることになった。サインは栄えある「国定歴史建造物」(National Historic Landmark)の認定も受けた。

昨年10月、すべての文字が、最新の白いペンキで塗り直された。「フェイスリフト」をバッチリ終えて、90歳の誕生日をめでたく迎えたというわけだ。

今年9月19日、ハリウッドのヒップなホテルで、サインの90歳を祝うパーティーが開かれたが、集まった面々には「高齢セレブ」が多かった。司会役としてパーティーを仕切ったのは、やはり今年90歳になるボブ・バーカー。アメリカの長寿ゲーム番組「The Price is Right」の元ホストで、ミス・ユニバースやミスUSAの司会も務めた人だ。「私とハリウッドサインには、1923年生まれということ以外にも、幾つか共通点がありましてねえ。あちらは「修復」を重ねてますが、私も何度かやっておりますから」と挨拶して、笑いをとっていた。

サインを管理する非営利団体「ハリウッドサイン・トラスト」のクリス・バウムガート代表は、「山あり谷ありを経験しながらも、夢を追いかけ、エンターテインメント界のトップの座を射止めた」とサインを表現した。

確かに、サインの歴史を振り返ると、しぶとい女優の姿が見えてくるようだ。

広告モデルとしてデビュー、思わぬ人気でスターに。落ち目になると「メークオーバー」で、減量に成功。容姿と体調が崩れ出し、いよいよ終わりかと思いきや「プレイボーイ」で大復活。出演した映画は150本以上。90歳の今は、フェイスリフトとボトックスを欠かさない。

Bring your dreams to Hollywood, give it your best, and you too will make it.

ハリウッドサインは、成功を夢見る無名の若者たちと、ライムライトを浴び続けようとする必死な元若者たちにとって、これからもシンボルであり続けるのだろう。

### The Hollywood Sign Trust

■詳細: [www.HollywoodSign.org](http://www.HollywoodSign.org)

ハリウッドサインのイメージ管理、修理、清掃、保存などをする非営利団体。ウェブサイトで、サインの歴史や、鑑賞スポット、サインに近づく際の注意事項などが読める。



建設中のハリウッドサイン



「同期」の90歳の誕生日を祝うボブ・バーカー（左から2人目）

Photos courtesy of the Hollywood Sign Trust and HollywoodPhotography.com. All Rights Reserved.

**私立日本人学校 non-profit organization**  
**ニューヨーク育英学園 since 1979**

**◆ 全日制部門**  
幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生

**◆ サタデースクール**  
(N.J.州、マンハッタン校・ボートワシントン校)  
幼児部：年少(4才児)～年長(5才児)  
小学部：1年生～6年生  
高等部：1&2年生  
(N.J.州、ボートワシントン校のみ)

**◆ アフタースクール**  
幼児教室：2才児～5才児  
小学部：1～6年生の教室  
語学部：ESL、英文法

**◆ スキーキャンプ**  
スキーキャンプ、スキー教室

**◆ 検定試験 (認定試験会場)**  
英検準2級、漢字検定  
算数検定、書写検定

**◆ フレンズ・アカデミー**  
幼児クラス：親子の日本語教室  
日本語の基礎教室  
幼児の日本語教室  
小学部：国語教室  
日本語ウィークエンドスクール

**◆ サンデースクール (NJ校)**  
幼児部：年中(4才児)～年長(5才児)  
小学部：1年生～6年生  
※中学部まで毎年開設予定

**◆ りんごランニングセンター**  
プレイグループ：親子クラス1才児～  
日本語チャイルドクラブ：2才児～年長児  
留学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT

**◆ サマーキャンプ**  
サマーキャンプ、野球教室  
サマーデイキャンプ前期・後期

**◆ 日よびは日本語であそぼう**

**\*2013年度新入園・入学募集\***

Japanese Children's Society, Inc.  
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632  
Phone: (201)944-8832 Fax: (201)944-8800

Friends Academy (マンハッタン校)  
343 Lexington Ave, 5FL, New York, NY 10017  
Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122  
ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

アワビの海苔しゅぶ (前日予約)

**Momokawa**  
157 East 28th Street  
(bet. 3rd & Lex.)  
New York, NY  
212-684-7830  
[www.momokawany.com](http://www.momokawany.com)  
営業時間 12pm-11:30pm (7days)



# その他の鑑賞&展望スポット

## Lake Hollywood Park

3160 Canyon Drive, Los Angeles, CA 90027  
 ■ 詳細: [www.laparks.org/dos/parks/facility/lakehollywoodpk.htm](http://www.laparks.org/dos/parks/facility/lakehollywoodpk.htm)

マウント・リーのふもとにある貯水池「レイク・ハリウッド」周辺にも、サインがきれいに見える場所がいくつかある。

レイク・ハリウッド・ドライブからグリフィス・パークへ向かって走り、突き当たったところのトレイルの入り口で、写真撮影。右に曲がって坂を上がると、左側にドッグパークがある。ここからはサインがほぼ正面。ベンツやスポーツカーで犬の散歩に来る人が多い。



ドッグ・フレンドリーな公園から眺めるサイン



観光客を乗せたミニバスもやって来る場所だ

## Hollywood Bowl Overlook

■ 詳細:  
[www.lamountains.com/parks.asp?parkid=39](http://www.lamountains.com/parks.asp?parkid=39)

ハリウッドの観光名所「ウォーク・オブ・フェーム」から、ハイランド・アベニューを北へ上がる。フリーウェイ101号が右手に並走する。マルホランド・ドライブを左へ、Uターンするように急角度で曲がる。カーブに沿って上がっていく道で、ところどころでハリウッドサインが見えるが、危険なのでよそ見をせず進む。しばらく行くと、「James C. Daniel Overlook」(通称ハリウッド・ボウル・オーバールック)があり、車が停められる。

ハリウッドサインの歴史についての掲示板を見ながら

ら、サインを眺める。左下には野外音楽堂ハリウッド・ボウルが見下ろせる。コンサートシーズン中は、運がよければリハーサル演奏を無料で聴けてしまうことも。



オーバールックからの眺め

## Hollywood & Highland Center

6801 Hollywood Boulevard,  
 Hollywood, CA 90028  
 ■ 電話: 323-817-0200  
 ■ 詳細: [www.HollywoodAndHighland.com](http://www.HollywoodAndHighland.com)

アカデミー賞授賞式が行われる「ドルビー・シアター」、スターの手形がある「チャイニーズ・シアター」、屋外型ショッピングモール、レストラン、ホテルなどが入る複合施設で観光名所。メトロ地下鉄の駅とつながっているため、観光客には便利。

ショッピングモールに入る正面の階段、コートヤードを抜けた一番奥にある通路など、ハリウッドサイン



カリフォルニア・ピザ・キッチンのレストラン

がきれいに見えるように考え抜いて設計された建物。望遠鏡も備えてある。

1階奥のレストラン「California Pizza Kitchen」のテラス席なら、サインを見ながら食事ができる。ハリウッド・ブルバード沿いでは、道路に埋め込んだスターの名前の星を探そうと、誰もが下ばかり向いているが、道路反対のエルキャピタン・シアター側に渡って、センター正面にカメラを向けると、ユニークなアングルでハリウッドサインが撮影できる。



サインが美しく見えるように考えて設計されたセンター

## StarLine Tours

■ 電話: 855-4LAHOPON 323-580-6155  
 ■ 詳細: [www.StarLineTours.com](http://www.StarLineTours.com)  
[www.CitySightseeingLA.com](http://www.CitySightseeingLA.com)

ロサンゼルスで最も古く規模が大きい「スターライン」が催行するツアーで、ラクしてサイン鑑賞を。ほかの観光名所も回れて便利。主なツアーの発着所とチケットオフィスは、ハリウッド&ハイランド・センター内のチャイニーズ・シアター入り口にある。

ダブルデッカーで乗り降り自由な「CitySightseeing Hop-on Hop-off」で、レッドルート(ハリウッドとビ



ダブルデッカーのツアーバス



スターの豪邸を回るツアー



バスのルートから眺めるサイン

ハービルズを回るルート)に乗り、14番(終点の一つ手前)で降りて、東へ2ブロック歩くとサインがきれいに撮影できる。ハリウッド・ブルバードと、ゴウ・ストリートの交差点だ。日本語の音声ガイドあり。24時間乗り降り自由で、一般44ドル、3~11歳25ドル、家族(大人2人と、子供3人まで)125ドル。

有名人の豪邸をめぐる「Movie Stars' Homes Tour」は、マルホランド・ドライブ沿いのハリウッド・ボウル・オーバールックに停まる。屋根がないオープンカーで、ドライバーが英語で案内。サインを見た後は、ケイティ・ペリー、クエンティン・タラント、シャーリーズ・セロン、セキヤイクル・ジャクソンの家などを回る。大人47ドル、子供37ドル。

### 注意!

ハリウッドサインを撮るために路上駐車しなければならず、周囲や住民の迷惑にならないよう注意を。サインの鑑賞ポイントの隣には住宅街にある。あちこちに「ここからはハリウッドサインへは行かれません」「立ち入り禁止」といった看板が立っている。

サンセット・ランチとホーリーリッジ・トレイルの入り口には、15分ほど停められるスペースがある。ハイキング途中で「近道があるのでは」と期待してトレイルをはずれると、知らずに個人の敷地に入ってしまうこともあるので気をつけよう。

マウント・リーの頂上では、マナーの悪い侵入者の

落書きや傷からサインを守るため、フェンスが張りめぐらされた。斜面は滑りやすく危険だ。侵入は禁止されている。常時カメラで監視されていて「破ると罰金」と書いてある。それでも侵入する人は絶えない。せっかく頂上まで来たからサインを触って写真を撮りたい気持ちも分かるが、マナーが悪いと、今後はさらにアクセスが制限されてしまうかもしれない。

ハリウッドサインは、夜間のライトアップはしていない。日が暮れる前に鑑賞しよう。

サインの鑑賞スポットはロサンゼルス観光局のウェブサイトでも調べられる。

■ 詳細: [www.discoverlosangeles.com](http://www.discoverlosangeles.com)

## BARGAIN JAPAN

日本から持ってきた  
 電化製品が  
 そのまま使える!!



電気力ミソリ	10W	ジャー炊飯器	1000W
DVDプレーヤー	30W	アイロン	1200W
パソコン	70W	ホットプレート	1300W
洗濯機*	300W	電子レンジ	1500W

■ この表は、あくまで目安としてご使用ください。  
 ■ ※印はモーターが使用されています。モーター使用の機器類は、起動電流が多いので、消費電力の3倍以上ある容量のトランスをお選びください。

### ご注意ください

変圧器を安全にご使用いただくためには、変圧器の容量の80%を目安に電化製品をご使用ください。例えば、定格消費電力が80Wの電化製品をご使用の場合は、約100W以上の容量の変圧器が必要となります。

商品コード: 87-622-apt0001  
**変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00**

お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel:

**310-218-1021 (LA)**

**www.fujisan.com**

電源コードは  
 Aタイプ(日本タイプ)プラグ使用。

\*写真は87-622-apt0001(容量1500Wタイプ)です。



Staff  
Publisher, Editor in Chief  
藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editors  
宮 伸子 Nobuko Miya  
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari  
Account Executive  
藤井千明 Chiaki Fujii  
Designer  
岡崎晴美 Harumi Okamatsu  
IT Manager  
高橋 豊 Yutaka Takahashi

US IT News Front  
Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine  
DAILY  
Editor  
細野行寛 Ko Hosono

BusinessFront  
Editor  
細野行寛 Ko Hosono

Auto Front  
Editor  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

US Green Business  
& Energy Front  
Editor  
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局  
Editor  
佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executive  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designer  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404  
Torrance, CA 90503  
Tel: 310-218-1020  
Fax: 310-218-1026

December 5, 2013  
No. 549

ISSN 1528-302X  
Published every 5th and 20th by U.S.  
Frontline News, Inc., 330 Madison Ave.,  
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:  
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00  
per year.  
POSTMASTER: Send address changes to  
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc.,  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York,  
NY 10017. Periodicals postage paid at New  
York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013  
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without  
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

# シリーズ アメリカ再発見 ハリウッドサイン90歳

P-5

【Special Reports】

- 17 ニューヨーク・スタッテン島に  
**巨大な観覧車ができる！**
- 23 能登半島の海藻「アカモク」  
**アメリカでブランド化の夢**
- 24 ホリデーシーズンおすすめ  
**ニューヨーク  
メトロポリタン・オペラ鑑賞記**
- 26 全農がアメリカ初「和食の店」  
**ロサンゼルスにオープンへ**
- 52 冬のお散歩スペシャル  
**ハリウッドでお買い物**

Next Issue  
12月20日号予告

【Feature Story】

## シリーズ アメリカ再発見 ゴールドカントリー食と農



2013年11月20日号  
映画「冬の陣」  
ハリウッドで活躍する  
女性映画作家たち  
バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル  
の小切手を同封してお申し込み下さい。  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



【Columns】

- 17 知ったく法律  
離婚と親権 フィリップ・カツ  
最近の気になる移民関連ニュース (その1) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
バイラルにおける雑感①
- 22 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦  
いじめ：日米の対応の違い
- 23 エッセイ愛は生きること 新井雅之  
親と子のコミュニケーションとしての「詩」の役割
- 25 プロが読み解く！ アジア経済 岩川倫子  
中国元の安定性
- 26 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
仏シャンパーニュと米スパークリング・ワインの非常識
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ  
最高に笑えて、ホロリとする秀作「Nebraska」
- 27 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
正しいリード歩行 (後編)
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシュェル・カップ  
悪いニュースの伝え方
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
自動車保険：他人が運転して事故を起こしてしまった場合
- 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
ブリとレンコンのショウガしょうゆ煮  
ハクサイとミズナの温かいサラダ
- 49 美人帝国  
大掃除スペシャル  
今年の汚れ、今年のうちに！

- 15 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 中西部ニュース
- 37 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 39 西部ニュース
- 40-44 耳より情報

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外		15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外		30.00	49.00	99.00

右は一例です

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌の取扱い状況、価格は

U.S. FrontLine 電子版 をご覧下さい。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは

平日:12~21時(東部時間)

(310)218-1021



**いやな水虫菌を 狙い撃ち**

# MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大



あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを 解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

**お客様の声:** 大学の寮でうつってから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて……すごい、これは効く、と直感しました。

**www.moiyaonline.com**  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

白髪だけを根元から小麦色に! 約一週間で違いが分かる! 天然成分で、髪もイキイキ



無添加トニックで **白髪を 染める** \$39.80

**BARGAIN JAPAN**  
Tel: 310-218-1021(LA)  
**www.fujisan.com**

**予防は治療より大切です**  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療  
一般矯正 “見えない” インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。一度、ドクター・キムとのテクニック、作品を見に来て下さい。「百聞は一見にしかず」です。

**現在、NY大学インプラント科常勤教授がインプラント手術を担当しております。**

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療  
土曜日のアポイント 受け付けております お気軽に日本語でお問い合わせください。

**金善浩 歯科グループ** Since 1982  
☎ 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC



**Yamagata Dental, PC**  
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 www.yamagatadental.com

**EBISUYA** — JAPANESE MARKET —  
**ボストンの日本食品店**  
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

**えびすやへ行こう!**  
日本の商品もりだくさん!  
日本の食料 化粧品 雑誌 文房具 雑誌 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Phone: 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com



詳細は Web!

創業1977年 33年の実績

**お薬の通販なら 明治ファーマシー**  
日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

**曾博士の漢方薬**  
買えば買うほど お得です!  
▶2個~9個ご購入 → **10%OFF**  
▶10個以上のご購入で → **15%OFF**

漢方150ドル以上 お買い上げの方に 「曾博士の漢方」の本を無料で贈呈中!

**全米へ配送**  
100ドル以上 お買い上げて **送料無料**  
(アラスカ・ハワイ・プエルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... → **日本語でご相談**  
お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)  
「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー** 検索  
**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩30秒)  
TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609  
月~金: PST 9AM-7PM • 土曜日: PST 9AM-6PM • 日曜日: CLOSED

COUPON...COUPON...  
**クーポン \$2.00 OFF**  
(お一人様一回、漢方に限り有効)

**お買い物なら...**

**サンライズマート**

**手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!**  
**新鮮・安い!! 年中無休で営業!**  
**\$50以上ならデリバリーも承ります!**

**East Village**  
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

**SOHO**  
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)  
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

**Midtown**  
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)



# トピックス

## ヘルス1 子供の携帯やパソコン利用 小児学会、ルール設定を推奨

親は食事の時間や就寝時間が過ぎたら、子供が電子メディアを使うのを禁じるべき。米国小児学会(AAP)が新たなガイドライン「家族メディア利用計画」を推奨している。

医師は「メディアの過剰な利用は肥満、学校での成績の低下、怒りっぽさ、睡眠不足などと結びついている」と語る。

ウォールストリート・ジャーナルによると、これはテレビやテキスト・メッセージ、ソーシャル・メディアにいたる、さまざまなメディアに1日中接している現代の子供たちへの懸念から生まれたものだ。

同ガイドラインの執筆者の一人で、小児科医のマジヨリー・ホーガン

またAAPがすでに提唱しているルールも再度強調。パソコン、携帯電話、ゲームなどの画面を見る時間は1日2時間以下とし、2歳未満の幼児についてはテレビやインターネットを視聴させない。またテレビおよびインターネットに接続可能な機器は子供の寝室に置かないよう警告している。

さらにAAPは、家庭内でも決まりを作る必要があるとしている。2010年のカイザー家族基金の報告書によれば、09年に8歳から18歳の青少年がテレビ、音楽、テレビゲームなどのメディア

に費やした時間は、1日平均7時間38分だった。この報告書は3年生から12年生までの2002人の生徒を対象に調査されたもので、平均時間は5年前と比べ約1時間17分長くなった。さらに対象者の約3分の2が、テレビの視聴、ゲーム、またはパソコンの利用について、家庭内にルールが設けられていないと答えている。

幼児にによる携帯機器の利用度も上昇している。コム・センス・メディアの最新報告書によると、8歳以下の子供の17%が毎日携帯機器を使用していると答え、11年の8%から大幅に増えている。

# トピックス

## ヘルス2 輸入スパイスに サルモネラ菌の危険性

米食品医薬品局(FDA)は、過去3年間に輸入されたスパイスの約7%が、サルモネラ菌に汚染されていたと発表した。

ニューヨーク・デューリー・ニュースによると、FDAが2007年から10年にかけて検査した輸入スパイスは、ほかの輸入食品と比べ病原菌に汚染されていた率が約2倍で、80種類以上のサルモネラ菌が検出されたという。

10年には、サラミに使われたインド、ベトナム、中国産の黒こしょうと赤こしょうが原因で、数百人が食中毒になったという。1973年以来、判

明しているだけでも14件の食中毒が世界各国で起きており、約2000人が被害にあっている。07年から10年間に、スパイスを輸入する貨物の7497件がサルモネラ菌汚染のために、238件が虫、汚物、髪の毛が付着していたために米国内に拒否されている。米国で食されるスパイスの大半は輸入

10年には、サラミに使われたスパイスでも、後に加熱などの処理が行われ、人々の口に入る時点ではサルモネラ菌が消滅する場合もあるという。またスパイスは一般に一回に食される分量が少ないため、病原菌に感染したものを食べても、食中毒の症状を引き起こさないという。

食卓にのぼるまでの道のりが長く、さまざまな段階で汚染する可能性があることから、FDAはスパイスを調査の対象としてきた。米国で食されるスパイスの大半は輸入

FDAは世界中でスパイス関連の食中毒が発生していることを受け、調査に踏み切った。09年と

ただFDAによると、

入国時に汚染が発覚したスパイスでも、後に加熱などの処理が行われ、人々の口に入る時点ではサルモネラ菌が消滅する場合もあるという。またスパイスは一般に一回に食される分量が少ないため、病原菌に感染したものを食べても、食中毒の症状を引き起こさないという。

食卓にのぼるまでの道のりが長く、さまざまな段階で汚染する可能性があることから、FDAはスパイスを調査の対象としてきた。米国で食されるスパイスの大半は輸入

# 曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

体質を根本から改善

副作用なし

飲みやすい錠剤タイプ

効用

月経異常、不妊症、冷え性、更年期障害、骨粗鬆症の予防ボケ防止、免疫増強、老化防止膀胱ガン、前立腺ガンの予防新陳代謝機能を促進ホルモン調整作用アレルギー性鼻炎緩和など

詳しくは下記までお問い合わせ下さい。



Webでのお申し込みは

お電話でのお申し込み・お問い合わせは

fujisan.com

BARGAIN JAPAN

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

Tel: (310)218-1021

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

月～金: 10～17時 (西部時間)

## お陰様で16周年!! 薬に頼らない健康な体質づくりを応援します! 12月のお買い得情報

肌荒れが気になる方 細胞を若返らせ、老化抑制のサプリメント!  
 老化が気になる中高年の方  
**好評!! CNファクター** (細胞栄養成分) 120粒/瓶  
 \$180.00 2瓶セット \$320.00 送料無料で \$160.00 + 送料

美肌に修復、脳の活性ボケ防止、心臓・肝臓など臓器機能改善、薬の副作用を緩和、疲労の回復が早い、聴力、視力の衰え防止、癌や糖尿病、高血圧など生活習慣病の改善に、そして何よりも、若いときの活力がよみがえります。

抜け毛予防、髪のパリューム・アップ  
**画期的な育毛剤**  
**ダーモマイセル**  
 ヘアエッセンス 育毛剤 160ml/瓶 \$55.00 2瓶セット \$110.00 送料無料で \$50.00 + 送料  
 米国で開発され、日本の技術で製造 細胞増殖作用があり、頭皮細胞が活性化 頭皮の血行促進や細胞分裂が活性化し、発毛効果が期待 育毛に欠かせない、女性ホルモン様の働き フケ菌の発生を抑制し、炎症を防ぎます

アガリクス SS11 カプセル入 \$90.00 → \$85.00  
 カプセル 380mg 120粒/瓶 商品番号: 03  
 マスター緑 プロボリス \$60.00 → \$55.00  
 30ml/瓶 商品番号: 05

詳細は June Bees までお問い合わせ下さい!!  
**www.junebees.com**  
**June Bees, Inc.** Toll Free Tel: 800-567-0514 Fax: 800-567-9972  
 1330 St. James Ct., Palatine, IL. 60067  
 ◆クレジットカード使用可◆ Tel: 847-202-6868 Fax: 847-991-4621  
 日本への直送 日本でのお支払いも可能 詳しいお問い合わせは▶

**ビジネス全般・一般経済**  
毎日、ビジネスの最新情報を！  
**BusinessFront**  
発行日：日刊（月曜から金曜日）  
料 金：1か月 \$165

**日米の政治・社会・経済・スポーツ**  
最もわかる米国ニュース決定版  
**Frontline DAILY**  
発行日：1日3回（月曜から金曜日）  
料 金：1か月 \$49.95

**人事・総務・労働法関係**  
経営のスペシャリストへの近道！  
**HR Digest**  
発行日：週刊（木曜日）  
料 金：1か月 \$75

**自動車および自動車部品関連**  
自動車業界の最新動向をキャッチ  
**U.S. AutoFront**  
発行日：週2回刊（月曜日と木曜日）  
料 金：1か月 \$80

**マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ**  
毎日アメリカのハイテク最新情報を！  
**US IT News Front**  
～米国IT業界ニュース最前線～  
発行日：日刊（月曜日から金曜）  
料 金：1か月 \$165

**フリートライアル実施中!!**  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
TEL: 212-922-9090

# 米国の最新情報を日本語でお届けします。

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネススマン、技術者、メーカーの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。FAXやe-mailで、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

米国企業を支援する日本人・技術者・メーカー、国際関係・ビジネス・技術者へ

**FAX e-mail**

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

### A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをして頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。



吉原 今日子 弁護士

**Torrance Office : (310) 618-1818**  
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

**Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529**

**Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010**

日本語でお気軽に電話下さい。 \* 初回相談無料

## “聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC

リスニングパワー TOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。

**【商品内容】**

- ・ TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・ 音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 - CD2 枚分相当)
- \* 商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

## この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

# The 300

**\$69.00**

■ ビジネス・旅行のイディオムがわかる  
■ よく使う日常表現を 600 語掲載  
■ 時間を無駄にしない  
■ 英会話に自信がつく  
■ 発音スペシャリストによる正しい発音  
■ リスニング力を UP !

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくな時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

**【商品内容】**

- ・ The 300 テキストブック (PDF ファイル形式、70 ページ、日本語訳付き)
- ・ 音声 mp3 ファイル (77 分 - CD2 枚分相当)
- \* 商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです



知っトク法律 フィリップ・カツ弁護士



離婚と親権

質問・・・前妻が私を裁判所に訴えると言っています。理由は、子どもたちと過ごす予定だった週末に仕事が入ったため、子どもたちの相手をするのができず、前妻のもとに送り返したからです。どう対処すれば良いでしょうか？

回答・・・あなたが自分で説明している通り、あなたは子どもと一緒に時間を過ごすという面会命令を受けているが、それを完全に守りませんでした。「仕事があったので、予定より早い時間に子どもたちを送り返した」という状況がその通りであれば、子どもたちの母親には、あなたが面会命令に従わなかったと裁判所に知らせる権利があります。裁判所への出廷日を

ただ待つよりも、あなたが自分で裁判所に出向き、あなたの仕事のスケジュールにあわせて子どもと会えるよう、面会日の変更を裁判所に依頼するほうが良いでしょう。そうすれば、たとえ裁判において、前妻があなたと不利な立場に立たせようとしても、裁判所は「あなたは子どもたちと一緒に過ごしたいと思っているが、仕事の状況が許さないので別の面会日が必要である」ということを理解してくれるでしょう。

理由に親権を要求しています。これに時効はありますか？

回答・・・まず始めに、私の知る限り「児童相談所に連絡する」と言うことは、子どもとの親権変更の理由にはなりません。親権の変更については、申し立ての期限というものはありません。その変更が子どもにとって最良の選択である場合は、子どもが18歳になるまでいつでも行うことができます。

再度加入するにはどのような手順が良いですか？

回答・・・家庭裁判所へ行き、あなたが保険の適用を受けるための被扶養配偶者申請の書類を提出します。あなたの夫は、その書類が受理されれば直ちにあなたを健康保険の被扶養者に戻さなければならぬでしょう。

親としての役割をまっとうしてはいますし、イギリスには住む家も仕事もあります。私には犯罪歴もありませんし、息子を置いて行きたくはありません。息子には2歳になります。アドバイスをお願いします。

回答・・・子どもが6カ月以上ニューヨークに住んでいる場合、ニューヨークになり、彼の「本拠州」となり、ニューヨーク州の裁判所が「親権または子育て期間の問題」に対して司法権を持つこととなります。

移民法:	永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請
家庭法:	離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法:	スピード違反、飲酒運転、万引き、 軽罪、重罪、人身被害
不動産法:	不動産売買、COOP売買 CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所

www.finkkatz.com/japanese

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、  
\$135/月~ご用意しております。  
詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

# ニューヨーク・スタッツェン島 巨大な観覧車がでできる!

ニューヨークのスタッツェン島・北東岸に、巨大な観覧車がでる。「ザ・ニューヨーク・ホイール (The New York Wheel)」の名称で、高1000フィート、60階建てのビルに匹敵し、観覧車としては世界一の高さになる予定だ。

1周するのに38分。1度に1440人まで乗れる。年中無休で、天候や季節によっては深夜・午前2時まで動く。自由の女神像、マンハッタン、自由の女神像、特に夜景がたつぷり楽しめるそうだ。チケットは15~30ドル。

関係者は、1日最大3万人、年間300万人以上が訪れると見込んで、新たな観光名所の誕生を期待している。

このほどニューヨーク市議会が計画を承認。着工は2014年で、16年夏のオープンを目指す。

詳細: [newyorkwheel.com](http://newyorkwheel.com)

Courtesy of The New York Wheel

- Green Card & Visa 永住権 & ビザ
- Deportation 強制送還
- EB1-EB5
- Business
- Estate Planning 財産管理・プラン

法律相談は日本語・한국어・English

Call for Consultation: (213) 342-8500

弁護士が直接相談に応じます。お一人で悩まずお電話下さい。

金井京子弁護士 (D.C member)  
Immigration Attorney  
Kyoko Kanai, esq.

Law Office of Sarah Jun  
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020  
Los Angeles, CA 90010

# LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney  
刑法専門の弁護士



エール大卒。ニューヨーク市検事  
6年重罪担当。その後、大手法律  
事務所所属。  
NY/NJ州 弁護士会所属  
日系企業法律顧問  
裁判経験豊富

ニューヨーク事務所  
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪  
(万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV  
(ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

(347) 677-4168

fujiwara@fujivaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

## 知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



### 最近の気になる 移民法関連ニュース(その1)

これまでに、移民法に  
関わる会社による不当な  
雇用およびその管理に対  
する政府の対応、監査査  
察、判決結果など、さま  
ざまな事例を紹介してき  
ました。それに関連して  
今回も気になるニュース  
がありましたので、実際  
の事例に基づいて紹介さ  
せていただきます。

2013年8月、ハ  
ルマーク工業サービソ  
社のマネージャー、ト  
マス・ガード氏は、連邦  
地方裁判所で、ミシガ  
ンのカラマズー市で発生  
した石油流出の除去作業  
に対し不法就労者を故意  
に雇ったとして有罪を認  
めました。以前にもハ  
ルマーク社のオーナーであ  
るフィリップ・ハルマー  
ク氏が、同様の罪に対し  
て有罪を認めています。

ガード氏の有罪答弁  
によると、ハルマーク社  
はガーナーエンパイロン  
メンタル社から、石油流  
出の原因である破裂した  
パイプラインの処分の際  
頼を受けていました。ハ  
ルマーク社は、労働許可  
がないことを知りながら  
も不法就労者42人を雇い  
、労働許可証などを偽造し  
たのです。  
今回の有罪の決め手  
となった要因の一つに、  
当労働者が食事と作業現  
場までの通勤が保障され  
ていた一方で、ホテルに  
かくまわれていたと見受  
けられる状況がありまし  
た。さらに国会議員の告  
訴により、ガード氏とハ  
ルマーク氏は不法就労者  
の雇用に対して現金で負  
金を支払っていたことも  
認めました。また今回の  
調査で明らかになったこ  
とですが、ハルマーク社  
は、ガーナーエンパイロ  
ンメンタル社から労働賃  
金として受け取っていた  
金額より低い賃金を不法  
就労者に支払っていました  
。ガード氏とハルマー  
ク氏は、最大で懲役10年  
と、25万ドルの罰金の判  
決を受けました。

12月20日号に続く

# Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所  
弁護士 ディビッド シンデル  
米国移民法弁護士協会会員  
www.sindelllaw.com  
E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 19  
年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家  
族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業  
コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方はyoshikubo@sindelllaw.comまで

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられない  
バックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々  
に必読のニュースレター。毎週5~6本のニュースをお届けします。

## 週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソースズ

購読料: 1か月 75ドル/6か月 425ドル/1年間 810ドル

フリーストライアル実施中 **FrontLine** お問い合わせは  
Tel: 212-922-9090

Law Office of Akemi Y. Stauffer

## スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。  
小さなケースはありません。  
Your case, our solution

私たちは、それぞれのケースを大切に、  
ご要望に添えるように日々努力しております。  
お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)  
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)  
グリーンカード(家族、雇用)/市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州)  
Lease、不動産契約書に関する作成、アドバイス
- 相続  
遺言書、トラスト、POA等の作成、アドバイス

初回  
相談無料

TEL: 724-327-8121

www.yamakitalaw.com  
astaffer@yamakitalaw.com



【第115回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## バイラルにおける雑感 ①

バイラル(口コミ)マーケティングについて、本稿でも何度か話題にしてきました。以前お話ししたように、資本主義化が超加速してきた検索エンジンを中心としたウェブマーケティング世界の現状から考えると、特に中小企業にとっては、今後しばらく救世主になるであろうFacebookを中心としたSNS(オンラインコミュニティ)マーケティングに加え、このバイラルマーケティングを併用することで、最大限の成果を得ようとする試みが、生存へのキーになっていくと考えています。

ただ、これはマーケティングの最先端に行くアメリカにおいても、まだまだ新しい手法であり、それこそ米系の広告代理店ですら、ほとんどキャッチアップできておらず、完全実力主義、小手先のごまかしが一切効かない世界なので、ハードルは極めて高いのですが、逆にチャンスも可能性も十分に残っているといえます。

わが社も既に数年前から、自社とクライアント用に、本気で取り組んできて、その過程でいろんな厳しさも手ごたえも感じてきたのですが、確実に機は熟しつつあると感じています。そこで、実例を少しだけ紹介します。

### まずは自社のためにやっていた

実はわが社が提供しているほとんどのサービスは、もともと自社のために行ってきたもので、それらに磨きをかけ、昇華させたものをクライアントへも提供するというスタンスをとってきました。

SEO(自然な検索結果での上位表示)も、PPC(キーワード連動広告)も、自社サイトでの収益効果を追及したのが始まりです。オンラインショップも、始まりこそあるクライアント用に構築したものでしたが、現在では3つの自社ショップを運営しています。

またソックス専門の自社オンラインショップのFacebookページのファンが、現在では5万2000人以上いるのですが、これももともと、できるだけお金を掛けず、創意工夫と最小限の努力でとれあえず業界一のファン数を獲得できるかやってみよう！という社内プロジェクトが始まりでした。

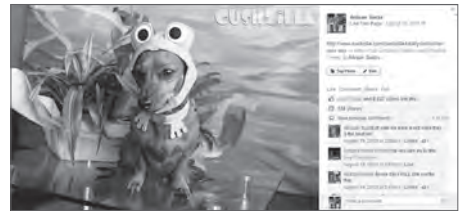
約1年半で目標を達成した後、クライアントへも、Facebook管理サービスを提供するようになりました。

### バイラルは世界を旅する

バイラルに関して、先駆的にクライアント用に実践する傍らで、1年くらい前に、ペット用ウイグ&コスチュームの自社ブランドを、バイラルでアメリカ市場にどう展開できるかという、社内プロジェクトも密かに行っていました。

バイラルマーケティングの場合、バイラルネタ(画像、動画、サイト、ストーリーなど)を作成した上で、それをシェアリング(種まき)と呼ばれる何らかの方法で拡散させる必要があります。広告費を投入して展開するのが通常なのですが、先の例の自社ソックス専門ショップの大量のFacebookファンベースを活用して、ほとんどコストを掛けず、新ブランドを立ち上げるという試みを行ったのです。

結果からいえば、投稿した1枚の画像に対して、500ドルの広告費用で53万人以上にリーチでき、最終的に



FacebookのLike(いいね)が8822人、コメントは366件書かれ、シェアは何と438件を獲得しました。

企業のFacebookページを運営していなければ、あまりピンと来ないかもしれませんが、シェアを数百件以上獲得するのは、かなり凄いことで、例えば2,200万人以上のファンを持つTargetの投稿でも、通常ならLikeは300~3000、シェアは20~200程度しか獲得できていないのです。

ブランドを立ち上げるタイミングだったので、リアルタイムでFacebookの動向を見守っていたのですが、コメントを書き込んでくれるユーザーが、時間とともに世界中に伝播していったのは、ちょっと感動しました(売上にはあまり関係はないのですが)。

自分が確認しただけでも、アメリカを発端として、メキシコから中南米のブラジル、アルゼンチンへ渡り、しばらく経って東南アジアのフィリピン、タイ、インドネシア辺りのユーザーから、何語かわからない(けれど翻訳機能でおおよそはわかる)書き込みが増え、しばらくしてヨーロッパのフランス、イタリアなど、本当に世界中のユーザーに見られていたのを実感できたのは、面白かったです。次回に続きます。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

## 特急朝刊

朝一番に  
あなたのデスクへお届けするニュースレター

# US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

インターン募集  
NY, LA, SFで研修可能  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 MADISON AVE., 2ND FL.  
NEW YORK, NY 10017  
Fax 212-922-9119  
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください  
担当: 藤原

FrontLine

只今全米で絶賛!!  
使いたい放題の Solavei  
\$49 /month  
Talk, Text, Web は  
全て無制限、4G 回線  
年間契約なし  
日本への国際電話  
(設置費 4,130円、スマホ 12,500円)  
スマホ、特にiPhoneを  
お使いの方にお得!  
日本語で http://japansolavei.com  
info@japansolavei.com 213-572-7743

www.usfl.com

本当に適用する英語サイトを欲しくありませんか?

- Web制作/簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

## ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com  
1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。  
www.webmarketing-ace.com

ACE Inc.

- SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
- SEO / PPC (英語・日本語)
  - SNSマーケティング
  - バイラル(口コミ)マーケティング
  - ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。



オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

**悪玉油の段階的禁止提案**  
FDA、業界に要請へ

食品医薬品局（FDA）は11月7日、揚げ物用の調理油などに含まれ、肥満や心疾患との関連が指摘されるトランス脂肪酸の使用を段階的に禁止する方針を打ち出した。食品業界に要請する。

禁止の期限は明示していないが、外食産業などでは広く使用されており影響が大きいとされている。

トランス脂肪酸は血中の悪玉コレステロールを増やし、摂食を続けると動脈硬化など生活習慣病のリスクを高めるとの研究結果があり、世界的に使用量を制限する動きが出ている。

FDAによると、米国人の1日の摂取量は03年の



フライドチキンやフレンチフライも、最近ではトランス脂肪酸を含まない大豆ベースの油で揚げた物が増えている

The New York Times

**世界でワインが不足**  
年に約3億ケース分

世界中でワインの供給量が需要に追いつかず、不足は今後さらに悪化するとの見通しをモルガン・スタンレー・リサーチが発表した。

CNNによると、現在はワイン製造業者約100万社が年に28億ケース（1ケースは12本）を生産しているが、約3億ケース不足している。12年はフランスやアルゼンチンの悪天候などを受けて生産量が5%以上減り、1960年代

## 流通

以降で最低水準に落ち込んだ。世界生産量の半分を占める欧州では消費量は減少した。一方で12年の世界消費量は1%増加した。

最も消費量が多いのはフランス、次いで米国で、3位は中国。特に中国では経済成長や生活水準の向上でワイン需要が高騰しており、国内生産量も増えている。

米国は世界の消費量の12%を占め、12年は生産量が2%増加したが、世界の生産量構成比は8%にとどまっている。国内のワイン醸造所数は過去15年間で激増しているものの、ほとんどが零細業者で供給量の大幅な伸びにはつながっていない。

世界でも生産が近いうちに急増する見込みはほとんどない。モルガン・スタンレーによると、米国、アルゼンチン、中国、オーストラリア、ニュージーランド、南アフリカといった後発のワイン生産国でも生産量はすでにピークに達している。

**テスラ車の火災、3件目**  
衝突後に火災、調査望む声も

テネシー州スマーナで11月6日、テスラ・モーターズ製の高級電気自動車（EV）「モデルS」が追突損傷した直後に火災する事故があった。モデルSでは同様の火災が10月以降これで3件発生しており、運輸当局の調査を望む声も出ている。

ブルームバーグ通信によると、今回の火災はスマーナの高速道路で発生した。州高速道路警察の調べでは、6日午後1時30分ごろ、走行中のモデルSが先行車のけん引用具（ヒッチ）に追突し、車台が破損して出火、ドライバーは路肩に駐車して車を離れたためけがはなかった。

最初のモデルSの火災は、10月1日にシカゴで発生した。車が路上に落ちていた金属の物体にぶ

## 食品

4・6グラムから12年に1グラムに減少。ただ電子レンジで調理するポップコーンやデザート食品、冷凍ピザ、マーガリン、コヒー用クリームなど加工食品の一部にまだ含まれている。

日本の食品安全委員会によると、

# 大切な愛車を 日本でも



自社工場完備

安心品質

安心サービス

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)  
www.garagek2.com

E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

見積無料

## TOTO Washlet

Maintenance Service Company



TSU-Tech

Traveling Service Area / NY/Tri-State  
販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は  
info@tsutech.com

## 車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロスアンゼルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....¥50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....¥90,000
- ▼予備検査費用.....¥118,000
- ▼当社手数料.....¥20,000

## パイレップス・オート・シッピング

- ロスアンゼルス : 562-220-2645
- ニュージャーシー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

## www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店に  
なりました!!

- \* 延べ一冊以上を数える書籍リストをUP中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com



**CAMEL JAPAN**  
車の海外引越し/日本への持ち帰り  
創業30年の信頼と実績



USA 自より引取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!  
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

**ビジネスカードはヒカリ印刷**  
特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・版権グッズ

おかげさまで **36** 周年

**HIKARI PRINTING**  
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018  
800-594-0210 / 212-302-8868  
order@hikariprint.com | www.hikariprint.com

**ファースト・ビジネスクラス ディスカウント**  
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分て二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高 **72% OFF** 安いのが1番!!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful AMERICA ワンダフルアメリカ 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

**ハーモニー不動産**  
Harmony Real Estate Group, LLC

**オースティン 不動産**  
テキサスでの

ご相談承っております。  
**住宅・投資・管理**  
日本語でお気軽にご相談下さい。

Tomoko Hall Broker  
Tel: (512)970-3953  
E-mail: tomoko@austinharmony.com  
www.tomokohall.com

**FrontLine DAILY**  
米国ニュース最前線

フロントライン・デイリー  
アメリカの事情を知るならこのニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは  
**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

テレビジャパン・シネマシアター「ツナグ」  
©2012 "TSUNAGU" Film Partners

ドラマ「半沢直樹」  
©TBS

ドラマ「DOCTORS2 ~最強の名医~」  
©テレビ朝日

BS1 スペシャル 命かけ闘う~貫き通した野球道~  
©NHK

**12月のテレビジャパン**

**紅白歌合戦**  
©NHK

**テレビジャパン**  
www.tvjapan.net

**医療保険改革めぐり 大統領が陳謝**

オバマ大統領は11月7日、国民皆保険を目指す看板政策の医療保険改革に関し、従来型の保険が新

つかり、衝撃でバッテリーパックを保護する金属板に穴が開いたことが原因で、この時は運輸省道路交通安全局は「車には欠陥がなかった」と結論づけた。2件目は、同じ月にメキシコのメリダで、車がロータリー交差点を突っ切ったコンクリートの壁や木に激突した後には起きた。いずれも運転手にけがはなかった。

3件目の発生を受けて、民間団体「自動車安全センター」(ワシントンDC)のクラレンス・デイトロー代表は「連邦当局は当然、調査に乗り出すべきだ」と話した。

制度の基準を満たさなくなったため、以前から保険に加入していた市民の一部が解約を迫られているとして、自らの説明に不十分な点があったと陳謝した。NBCテレビのインタビュで述べた。

オバマ氏は「気に入っている保険は維持でき」と公言してきたにもかかわらず、多くの市民が現在、保険の解約を迫られており、政府は批判にさらされている。

来年1月の本格実施を控える医療保険改革をめぐる、連邦政府機関の一部閉鎖を招くなど、政権野党共相党が激しく対立。保険加入手続きをするウェブサイトの不具合も問題化している。

カーニ大統領報道官はこれまで、オバマ氏の従来の説明は一般的な保険について「天まかに言及された」と釈明していた。しかし、これに該当しない市民が数百万人上る可能性があることが分かっている。

オバマ氏は同日、自らの発言が

明確ではなかったと非を認め、解約しなければならぬ人に「申し訳ない」と述べた。(共同)

**エネルギー**

雨の日に備えソーラー蓄電池 住宅用のリチウムイオン電池

常に行われるとは限らない太陽光に依存する住宅用ソーラー発電の欠点を補うため、つくった電気をリチウムイオン電池にためておく「ソーラー蓄電池」が注目されている。電気自動車(EV)メーカーのテスラや中国の比亞迪自動車(BYD)、独自動車部品・工具大手ボッシュなどが現在、専用のリチウムイオン電池を開発している。フオーチュン誌によると、リチウムイオン電池は充電しても1-2日は持ちこたえられるのが利点。変動料金制でピーク時の電気が高い地域なら、安い時間帯に蓄え

た電力を高い時間帯に使うこともできる。

電力会社にとっても、リチウムイオン電池を大量に備えておけば、ソーラー特有の断続性によって送電網から大量の電気が出入りする事態を防ぐことができ、代替エネルギー発電と送電網を円滑につなげられる。

しかし、ソーラー蓄電池には費用が高いという難点がある。BYDが販売するシステムは、容量に応じて3000ドルから1万ドルかかる。また、米国では欧州のような蓄電向けの補助金がない。

それでも、長期的には技術が改良されてコストが下がり、電池生産量が増えれば期待する専門家が揃っている。ラックス・リサーチによると、ソーラー蓄電池の世界市場は、需要の高い日本とドイツにけん引されて13年の2億ドル未満から18年には28億ドルに達する見通しだ。

**農業**

スーパードッグ、温暖化防ぐ 日本と南米共同研究

化学肥料から放出される温室効果ガスを大幅に抑えるのに加え、果ガスを大に抑えるのに加え、牛の育ちも良くなる「スーパードッグ」を、日本の国際農林水産業研究センター(茨城県つくば市)と国際熱帯農業研究センター(コロンビア)のグループがこのほど共同開発した。

肥料の成分が温室効果ガスに変わるのを、根から出る特殊な物質が防ぐ仕組み。水質汚染の原因となる物質が肥料から流出するのを減らせる利点もあり、南米で実際の栽培も始まった。近年増加している農業分野での温室効果ガスの排出抑制に貢献しそうだ。

化学肥料の一種で、農作物の栽培に広く使われている窒素肥料は、土の中で多くが微生物の働きで硝酸に変わり、一部は二酸化炭素の

約3000倍の温室効果がある一酸化二窒素になって大気中に放出される問題がある。また硝酸は農地から流出しやすく、地下水汚染の原因になったり、河川や海の富栄養化を招いたりする。

グループはアフリカ原産で南米にも多い「プラキアリア」という牧草が根から出す物質に、微生物の働きを抑え、一酸化二窒素の放出量を10分の1程度に減らす作用があることを発見。近縁種と交配して、放出削減効果を保ったまま栄養価も高くなったスーパードッグを開発した。

栽培実験でこの牧草は、一酸化二窒素の放出量を抑えつつ、肉や牛乳の生産量を既存の牧草より30%高められることを確認。牧草を数年間植えた土地では土壌中の窒素量が増え、その後にはトウモロコシを栽培すると、窒素肥料の使用量を半分にできることも分かった。(共同)

アメリカと日本の学校でのいじめについての違いを紹介しましょう。

**アメリカでのいじめ**  
 アメリカの学校（現地校）の学校内でいじめがあった場合、いじめの被害者の保護者が、小中学校の場合はクラス担任、中高では生活・生徒指導の担当者に問題の発生を伝えます。学校は、まず当事者の子どもたちに事情を聞き、いじめが明らかでない場合は、学校が加害者側の子どもと保護者を呼び出し、事情や処分の説明をします。保護者が納得すれば問題解決です。

また、被害者側が納得しないなら、双方の保護者（時には、子ども自身も）と学校関係者が話し合います。合意が得られれば解決ですが、こじれた場合は話し合いに学区の生徒指導の専門家（児童心理カウンセラーなど）が参加しない場合、それも解決しない場合は、学校から学区に問題が引き継がれます。最悪の場合には裁判で争うこととなります。

いじめが、学校の外特に帰宅後に発生した場合は、学校はほとんど対応してくれず、保護者同士で解決するか、警察に相談することになります。通学時のいじめについては、学校の対応はケースバイケースですが、基本的には保護者個人での対応となります。

しかし、いじめの程度が子どもの体や心の安全にかかわる場合は、学校が地元の警察に通報し、警察が犯罪として捜査します。特に刃物などの凶器が使用された場合、たとえばナイフの刃渡りの長さで、学校が処分するか警察が直接介入するかが決まります。この警察介入の基準やルールは州や学区によって大きな差があります。

**日本のいじめ**  
 日本では、同じ学校に通う子ども同士のいじめは、学校が監督責任を問われます。そのため、いじめにあった子どもと保護者は学校の担任教員にいじめへの対応を求めます。担任が生徒から聞き取りなどで事情把握や問題解決に努め、いじめが明らかになれば、生活指導担当教員や校長と相談の上、担任が双方の児童生徒へ口頭で指導を行います。解決がこじれたり、問題が深刻であったりする場合、担任・校長は教育委員会と協議しながら解決を図ります。いじめを教育問題として、教育現場である学校で解決を図る仕組みです。

この「教育問題は学校で解決」という考え方に基づき、学校や教育委員会が加害者を「告発」しない限り、また、被害者側の保護者が被害届などを提出しない限り、警察のいじめへの介入はほとんど見られません。しかし、最近のいじめが原因とみられる児童生徒の自殺事件の続発を背景に、警察がいじめを事件として捜査するケースが増えています。

現地で学ぶ子どもが、被害者・加害者を問わず、いじめに関与した場合の日本の対応の違いに注意が必要です。

まず日本の学校のように、「子ども同士の問題」は、学校が対応・解決してくれるという、過度の期待を持たないことです。アメリカの場合は、基本的には「個人の問題」として扱われます。現地校の対応として最も典型的なのは、当事者の子どもに事情を問いたり、保護者同士の話し合いの機会を設けたりする程度です。そのため、保護者同士の話し合いなど、保護者が直接解決にあたる場合が多くあることを認識してください。

次は、「州や学区のいじめへの対応に大きな開きがあること」です。日本では、文部科学省が日本全国の学校におけるいじめ対策のルールを作りますが、アメリカでは地域による独自のルールが適用されます。

第27回 いじめ：日米の対応の違い

ベテランカウンセラーが語る  
**子どもの教育**  
 in USA



松本輝彦(まつもと・てるひこ)  
 海外・帰国子女教育カウンセラー  
 北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「実（アカデミックスキル）」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。  
 ウェブサイト：www.infoe.com

育問題として、教育現場である学校で解決を図る仕組みです。

この「教育問題は学校で解決」という考え方に基づき、学校や教育委員会が加害者を「告発」しない限り、また、被害者側の保護者が被害届などを提出しない限り、警察のいじめへの介入はほとんど見られません。しかし、最近のいじめが原因とみられる児童生徒の自殺事件の続発を背景に、警察がいじめを事件として捜査するケースが増えています。

現地で学ぶ子どもが、被害者・加害者を問わず、いじめに関与した場合の日本の対応の違いに注意が必要です。


**日本の学習を通信教育で!!**  
**海外子女教育振興財団**



- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせ国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるような内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。



お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

■受講料【 】内は会員割引価格です。

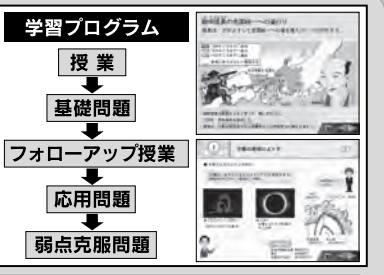
	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	9,450円【7,560円】	4,050円【3,240円】	13,500円【10,800円】
年間	37,800円【30,240円】	16,200円【12,960円】	54,000円【43,200円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。  
 ※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。  
 ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。  
 ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

学習プログラム



授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risya.html>



# 愛は生きること

新井雅之

## 第7回 親と子のコミュニケーション ショーンとしての「詩」の役割

子供たちの詩を読んでいると、今までにまったく経験したことのない異次元の感応に触発されることがある。この驚きと発見は新しい感性との出会いであり、諸手を上げて歓喜する瞬間でもあり、

福島県郡山市で、月刊児童詩誌『青い窓』を主宰されていた全盲の詩人、佐藤浩さん(故人)は、著書『さげぼず、つぶやく子』の序文の中で、日常の子供たちの叫び声を代弁して、周囲の大人たちに警鐘を鳴らしている。「子供にとつての自然は、昆虫や野鳥が飛び交う生命と触れ合う遊び場です。公害や自然破壊が

問題になる以前に、子供たちは詩の中で、緑が食べられてしまうと叫んでいるのです。」子供たちの詩の中には、彼らのつぶやきと叫び声があふれている。すつかり世俗化してしまっただ大人たちの感受性とは周波数が異なるので、子供たちの切実な「声」が大人たちに全く届かない。日頃、子供たちが敏感に感じ取っている小さな出来事や、ものの見方や考え方を文章に託して訴えることによつて、子供の心情が発散されて、なおかつ感情が整えられて浄化されていく。自分の思いを文章で表現することによつて、治療作用

が誘発されるので、精神的緊張感や負担から癒されるのである。日記をつけてみることや、走り書きで済ませることも良いのだが、「詩」という凝縮された言葉の表現に置き換えてみることによつて、思考力が自ずと高められてゆき、周囲の者や自然に対する思いやりが育まれる。佐藤浩さんは「子供は野の花が咲き昆虫の住む場所を土と見、大人は土地と捉えるのです。」と解説している。大人はど方も現実的なものの捉え方しか出来ないように見えるが、親と子供のコミュニケーションを図る手段の一つとして、詩を活用することを提唱したい。週に一度、或いは月に一度で良いから、親と子が互いに詩を書きあつて、交換して読むことを

続けるのである。すると日常の会話だけでは気づかなかつたことや、子供の好奇心に満ちた深い眼、無限の可能性を秘めている斬新な発想に、必ず活路を見いだすことがある。私も一緒になつて詩を書けば、子供は親の詩を読んで益々心が解放されるので、一段と際立っていくことになる。嬉しい時であれ、悲しい時であれ、そして閉口する時でさえ、親と子の間に芽生えた「詩話」によつて、いつしか親として詩を書き始めた自分自身にも好転の兆しが現れ始めることに気づくのである。詩を書く精神とは物事の確信へ直入するスピリットであつて、あらゆる事柄に対する柔軟な洞察力である。ロシアの文豪トルストイは「詩によつてのみ解決できるような謎がいたるところに横たわっている」と道

私たちがの詩の心情は温かな父親の、或いは母親の優しい眼差しを持つて子供たちと触れ合い、共に喜び悲しみながら愛されていることの深い意義を十分に分かち合えればよいと思う。

\* 次回は1月5日号に掲載予定

### Special Report

## 能登半島の海藻「アカモク」アメリカでブランド化の夢

石川県七尾市の水産会社「鹿渡島定置」が、能登半島沿岸で採れる海藻「アカモク」の米国輸出に乗り出した。米国では健康食ブームを背景に、日本の居酒屋の飲食店やすし人気が続いており、飲食店を中心に販路拡大を狙う。

アカモクは海面を吹き流しのように漂い、漁船のスクリューに巻き付き停止させてしまつたため邪魔者扱いされてきたが、酒井秀信社長は「七尾のアカモクを欧米でブランド化させるのが夢。アカモクの可能性を引き出し、継続的に輸出したい」と意気込んでいる。アカモクは粘りとシャキシャキとした食感が特徴で、みそ汁や酢の物に使われる1年藻。能登半島のほか、山形県や秋田県が主な産地だ。抗がん作用があるとされる「フコイダン」などの食物繊維が豊富で、ダイエット食としても注目を集めている。

鹿渡島定置は、地元漁師から買い取つたアカモクをゆで、より粘り気を出すためにたいて急速冷凍。120グラムごとに真空パック詰めにして輸出する。1月末から3月上旬が漁のシーズンだが、冷凍庫で1年間保存できるよう工夫したという。

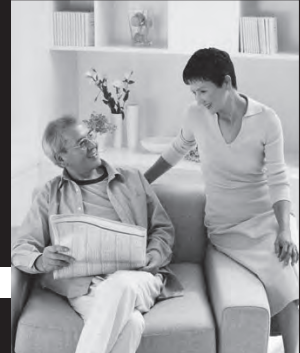
6月に石川県庁で開催された商談会で、日本食などの輸出を手掛ける「東京共同貿易」(東京都台東区)に売り込んだところ、米国へ試験的に輸出することが決まった。

東京共同貿易は「抗がん作用などの効用を打ち出したり、食べ方を提案したりしない」と浸透は難しい」と指摘する一方「居酒屋を中心に、イクラなどに添えて突き出しにしたり、軍艦巻きとして提供したりできる」と期待する。

ニューヨークではヒジキなどの海藻を取り扱う食品店もあり、ヘルシー志向の人に興味を持ってもらうことで商機を見いだしたい考えだ。(共同)

## 年金手続代行 (日本の年金)

海外在住の方、加入期間が短くても受給できます



### 【年金豆知識 第2回】 配偶者加給年金

日本以前厚生年金(国民年金は不可)に加入されていた方で米国移住後も米国民年金(Social Security)に加入し、日米の加入通算期間が20年間以上の方は、日本の年金制度にある「配偶者加給年金」を老齢年金にプラスして受給できます。金額は厚生年金への加入期間により異なりますが、最大で年間約39万円になります。受給の要件としては、①配偶者が年下で年間所得が850万円以下であること、②配偶者自身の日米の年金通算加入期間が20年未満であること、です。配偶者の国籍は問いません。自分の老齢年金にプラスして受給できますのでとてもありがたい制度です。

この制度の目的は年金受給者になったにもかかわらず扶養すべき年下の配偶者がいる場合の救済ですので、受給できる期間は自分の基礎年金等受給開始時期(60~65歳誕生日)から、配偶者の65歳誕生日までの期間となります。うっかり申請を忘れていても過去に遡って請求できます。

年金のこと、ご相談ください 戸籍謄抄本の取得も致します  
国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べいたします。  
本手続きのみ有料とさせていただきます。

詳しくは ライフメイツ社会保険労務士事務所 213-327-8650  
info@life-mates.jp www.life-mates.jp/nenkin

新井雅之(あらいまさゆき) オミキ新文と  
の宗教法アール・文芸誌、癌  
クリスチャンナショナル誌、文芸誌、末期病中  
ス・インストリス代表。エッセイ、寄稿、遺  
二間、同人誌に、詩、寄稿、遺  
芸評論、書評の後遺症を  
ストローク、ロサンゼルス  
在米32年。ロサンゼルス在住。

ブログ: Hitsujifukkatsu.blogspot.com

## インタビュー募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017  
Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当: 藤原



トスカとカヴァラドッシ (第一幕のシーン)

# ホリデーシーズン おすすめ!

## New York メトロポリタン・オペラ 鑑賞記

輝くシャンデリア



Photo: Marty Sohl/Metropolitan Opera

1 は初心者でも分かりやすい悲劇。政治犯をかくまった罪で死刑を宣告された恋人の

カチの音が鳴り響いていたのが印象的だった。

ストーリー  
私は初心者でも分かりやすい悲劇。政治犯をかくまった罪で死刑を宣告された恋人の

日本ではオペラはおろか劇団四季さえ見たことのない私。ニューヨークにきたからには本格的なオペラを鑑賞したくて、メトロポリタン・オペラに出かけた。せっかくなら自分が知っている作曲家がいいと思って、選んだのはブッチーニの「トスカ」。ストーリーを事前に確認して、いざ人生初のオペラ鑑賞に。

オペラハウスのあるリンカーンセンターは何度も映画のロケ地になった観光名所だ。ライトアップされた噴水に重なる人のシルエットがなんとも幻想的で、ロマンチック。オペラハウスに一歩足を踏み入ると、洗練された空間が広がっていた。レッドカーペットで覆われた大理石のらせん階段をドレスアップして上がると、セレブになったような気分。2階にはレストランがあり、美味しそうな匂いが食欲をそそる。談笑するレストラン客を横目に最上階まで足を進めると、目の前に繊細なシャンデリアが迫る。開演を待つ間、うっとりシャンデリアを眺めるのも至福の時間だった。

私が買ったのは、舞台に近い最上階のボックス席。オーケストラを真上から見下ろす場所だ。下にあったシャンデリアが私の頭上まで引き上げられ、劇の始まりを告げる。

上演時間は3時間10分。途中30分の休憩が2回あり、オペラ自体は2時間10分。「休憩30分×2って長過ぎないか」と思ったが、舞台装飾の変わりようを見たら納得。変更は大掛かりで、休憩時間にトンカチの音が鳴り響いていたのが印象的だった。

### The Metropolitan Opera

■所在地: 10 Lincoln Center Plaza, New York, NY 10023  
■チケットの購入&詳細: 212-362-6000  
www.metoperafamily.org (日本語ページあり)

安い「Rush Tickets」だと、平日(月~木)はオーケストラ席の200席分(うち50席はシニア専用)が20ドル。開演2時間前からボックスオフィスで売り出す。シニア(65歳以上)は上演当日10amから上記のウェブサイトおよび電話で購入できる。週末(金土)は25ドルで、ウェブサイト上で毎週火曜日に抽選を行う。

#### ホリデーシーズンおすすめの演目

メトロポリタン・オペラでは来年5月までのシーズン中、日曜以外の日は毎日、異なる歌劇が上演される。(\*平日も不規則で休演日あり)

ブッチーニ「トスカ」(Tosca)  
12月28日(土)まで

ヴェルディ「ファルスタッフ」(Falstaff)  
12月6日(金)~1月11日(土)

モーツァルト「魔笛」(The Magic Flute)  
12月16日(月)~1月4日(土)

シュトラウス「こうもり(オペレッタ)」(Die Fledermaus)  
1月4日(土)~2月22日(水)  
12月31日(火)はNew Year's Eve Gala

オペラハウスの外観



Photo: Marty Sohl/Metropolitan Opera

ヴァラドッシ(画家)を助けるため、歌姫のトスカはローマの警視総監スカルピアと取引をする。スカルピアに身体を許す代わりに、カヴァラドッシの銃殺刑を宥免で見せかけるといふもの。約束を取り付け、町を出る通行証を手に入れたトスカは、隠し持っていたナイフでスカルピアを刺し殺す。恋人と再会を果たし、銃殺刑は偽物だから死んだ振りをするように伝えたトスカだが、刑の執行後カヴァラドッシのもとに近づいてみると、彼は死んでいた。ショックを受けたトスカは、サン・タンジェロの城壁から身を投げて命を絶つ。

各幕のハイライトで歌い上げられる名曲アリアの美しい旋律に、観客は拍手喝采。第一幕でカヴァラドッシが描いたマリア像のモデルがほかの女性だったことにトスカが嫉妬するシーンは、オペラなのに面白おかしく、何度も会場から笑いが起きた。

初めてのオペラ鑑賞で不安だったけれど、劇場の豪華な雰囲気と「オペラを見ている自分」への満足感がいまわって、楽しめた。ただ25ドルの安いチケットで最上階の席だったため、舞台の奥がほとんど見えず、最後にトスカが城壁から飛び降りるシーンでは音しか聞こえなかったのが残念だった。次の機会に、財布が許せば、いい席で鑑賞してみたい。(本誌インタビュー・華原未奈)

# FrontLine

米国ニュース最前線

# DAILY

## アメリカ報道の決定版! フロントライン・デイリー

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や政治・文化・東海岸の地域ニュースを分かりやすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加えて、1日3回(月~金曜)、Eメールで送信。

1か月: \$49.95

6か月: \$275

年間: \$495

お問い合わせ、お申し込みは

U.S. Frontline News TEL: (212) 922-9090

1週間の無料送信実施中!







# 齋藤ゆきの ワインの常識 非常識

第11回 仏シャンパーニュと米スパークリング・ワインの非常識



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳通訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくリタイアし、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。  
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com/blog (無料ワイン講座執筆中)  
 ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

「フランス・ワインはテロワール（気候／風土）の味がする」という常識が本当であるなら、シャンパーニュは「フランスのみなしご」といえるかもしれません。フランスのシンボルであり、ホルドと並ぶ外貨の稼ぎ頭、シャンパーニュ。19世紀からヨーロッパ中の宮廷に愛され、フランスはその地位を守るために、早くからブドウ栽培地域を囲い込んで保護してきました。  
 5県にまたがる広大なシャンパーニュ地方では、現在1万2千以上のブドウ農家がテロワールに準じた3品種（シャルドネ、ピノ・ノワール、ピノ・ムニエ）を栽培し、モエ・テ・シャンドン（Moët et Chandon）をはじめとするシャンパーニュ・メーカーに売っています。歴史が長く、規制のきつ

いシャンパーニュ地方では、新しい畑を開墾する余地はなく、大手といえどもブドウを自給自足できるほどの畑は保有していません。  
 ということで、シャンパーニュに使われるブドウは、ばらばらなテロワールの「寄せ集め」。これらを混ぜて作ったワインに、「典型的なテロワールの味」がするのでしょうか？ 逆に言うと、シャンパーニュのスタイルを決めるのはメーカー。それはブドウが育つ北限ぎりぎりのロケーションと無関係ではありません。  
 霜や冷害が多いシャンパーニュ地方では、ブドウが完熟する年は稀。青臭く酸味の高いブドウ（ワイン）に古酒や、リキュールを混ぜることで甘味や複雑さを加えていま

す。シャンパーニュの9割がNVとラベルに書かれているのは、単一年（ヴィンテージ）の収穫でなく、不特定多数年（Non Vintage）のブドウから作られているという意味です。勿論、古酒、リキュール、ブドウ品種・畑のブレンドの割合は、企業秘密。

Moëtとクリュグ（Krug）のNVを飲み比べてみれば、両社の違いは明らか。フルーティーで果実味の高いモエット（が正しい発音。Moëtはオランダ語が語源なので、フランス語読みの「モエ」と読むのは、間違い）に比べ、クリュグはマッシュルーム、蜂蜜、ロースト・ナッツが香る古酒の趣。後者は古酒の年齢も、混ぜる比率も高く、毎年作るワインも長い間新樽で寝かし、ワインに複雑さを加えます。対して世界最大の出荷数を誇るモエットは、誰にでも愛されるフルーティーな味わいを意識しているよう。

つまりは、シャンパーニュとはテロワールを反映したワインではなく、製造会社のスタイルを表現した飲み物といえるでしょう。ただし、例外がいくつかあります。大きな畑を有するブドウ農家が、自社のブドウでつくる生産者シャンパーニュといわれるジャンル。テロワール・シャンパーニュとして近年注目されています。また、稀に気候が暖かい年には、大手メーカーなどがその年のブドウだけで作るヴィンテージ・シャンパーニュがあります。

ちなみに、テロワールを無視してブドウ

を植え、思い通りのワインを作ってきたアメリカですが、スパークリング・ワイン（SP）に関しては「テロワール」を反映。なぜって？ 気候の良いカリフォルニアでは、毎年ヴィンテージSPを作れますからね！



地下数十メートルにあるシャンパーニュの自然貯蔵庫



シャンパーニュの老舗の地下貯蔵庫を見学



シャンパーニュ醸造所にて現地ガイド

今回は1月5日号に掲載予定

## ボストンツアーを日本語で ボストンインターナショナルトラベル



IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
**オプションツアー20種類以上!**

- スポーツ観戦**  
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー**  
アメリカ発祥の地  
ボストンの四季を楽しむ
- ボストン市内観光** 人気 No.1  
ボストン市内出発の小旅行
- ボストン地区で翻訳・通訳**  
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023

日本語で  
どうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

## 全農、ロサンゼルスに和食レストラン アメリカ初「ユネスコ登録」も追い風

**全**国農業協同組合連合会（JA全農）が来年3月をめどに、米国で日本の和牛肉とコメの販売を強化するため、ロサンゼルス近郊で和食レストランを開店する計画が11月2日分かった。関係者が明らかにした。実際に食べることで良さを知ってもらい、消費拡大につなげる狙い。環太平洋連携協定（TPP）を見据えた戦略でもあり、同様の取り組みが広がりそうだ。  
 和食は年内に、国連教育科学文化機関（ユネスコ）の無形文化遺産への登録が決まる見通し。米国では健康意識の高まりで和食が人気を集めるなど、「日本産」売り込みに追い風が吹いている。  
 レストランの候補地は高級住宅街として知られるビバリーヒルズ。約1億円を投じ、店舗を借りて改装する。座席は当初60〜80席で、軌道に乗れば120席まで増やす方針だ。店では「創作和食」を提供。店の運営は米国の会社に委ね、全農は日本からの輸出が可能。和牛肉やコメを主に供給する。和牛肉は米国産の牛肉よりも値段が高いが、高い品質や独特の風味によって「差別化が可能」と全農は分析。所得水準が高い米国人の購買力に期待できる。  
 開設は、香港に次いで2カ所目。日本の農畜産物は、少子化で将来的な国内市場の縮小が懸念されており、TPP交渉の結果次第では、海外産との激しい競争にさらされかねない。海外への展開が待たない。全農は米国など海外に新たに3人の駐在員を送り込んでおり、体制を強化している。  
 日本から米国への牛肉輸出は、2012年が輸出再開後の9月からの4カ月間で約28トン。直近のピークだった07年の127トンに及ばない。12年のコメの対米輸出は29トンと、国別シェアの1%程度にとどまる。（時事）



# 最高に笑えて ホロリとする秀作 「Nebraska」

「Sideways」と「The Descendants」でアカデミー賞脚色賞を受賞した監督・脚本家のアレクサンダー・ペインが、監督に集中し、白黒で撮影したのが本作「Nebraska」。絶妙なユーモアで爆笑させ、家族愛にホロリとさせられ、人生について考えさせられる、秀逸のコメディ・ドラマだ。主演のブルース・ダーンがカンヌ国際映画祭で主演男優賞を受賞し、ペインも同映画祭のパルムドール候補になっただけあり、賞レースに必ず食い込んでくる作品。筆者にとって今年一番のお気に入り映画となった。

モンタナに住む父親ウディと、懸賞金目当

てにネブラスカまで歩いていこうとするウディを見かねた次男のデヴィッドは、父子でロードトリップをすることに。しかし、道中、ウディが故郷の近くでけがをしたため、妻のケイトと長男のロスが合流するというストーリー。

とにかく頑固なウディ、夫に常に文句をたれるケイト、嫌々ながらも両親の面倒を見る次男と、親戚の家族を見ているのかと思うほどリアルな本作の登場人物たち。コンプレッサーを盗むくだりのシーンなど、ユーモアを見事に表現した俳優の才能も素晴らしい。

ケイト役のジュン・スクワイブが「撮影中には気づかなかったけど、映画を見た時、ケイトって母みたいって思っちゃった。私は中西部出身だけど、思ったことをそのまま口にする彼女のような人を見てきた。そういうのが自分の中に遺伝として残っているって実感したわ」と話す。彼女の演技がとりわけリアルだったのも納得だ。

Richard Forman Jr., SMPSP © 2013 Summit Entertainment, LLC.



トリーが進むにつれ身長が伸び、顔つきも大人びていった。偶然にもそれは、心の成長を経験するエンダーを外見でも体現する助けとなっていたのが興味深い。

エンダーの才能を見いだす教官にはハリソン・フォード。「Star Wars」シリーズ以来の宇宙への出演でファン心をくすぐる。本作で、子どもたちはビデオゲームで戦い方を学び、休憩時間もビデオゲームを楽しんでいた。現代の子どもたちに通じるところがあるが、フォードが子どものころは「マンガのキャラのごっこ遊びをしていたよ。想像力を使う遊びがほとんどだった」と教えてくれた。案外オタクだったようで……。

## ビデオゲームか実戦か?! 「Ender's Game」

宇宙人の再襲撃に備えるためのバトル・スクールにスカウトされた少年エンダーが、「戦いを終わらせる者」としての訓練を受け、その期待に知らずに応えていく…というストーリーの本作は、1985年に出版された同名小説の映画化。エンダーに扮するのは、ナイーブな少年役が得意なエイサ・バターフィールドだ。ちょうど成長期に撮影したために、ス

## 現代社会への皮肉満載 「The Hunger Games: Catching Fire」

同名小説の映画化でシリーズ第2弾。優勝以外は死という過酷な大会、ハンガー・ゲームに出場し生き残ったカットニスの戦いぶり

に触発され、政府のやり方に不満を持っていた人々が各地で暴動を起こし始める。そこで大統領は、人々の希望ともいえるカットニスを殺すべく、彼女を再びハンガー・ゲームに出場させるのだが……。

階層社会、見た目重視、パブリシティー・スタントなど、現代社会への皮肉がちりばめられている本シリーズ。そんな中でも、本作は特にセレブという地位とパブリシティーについて強く問いかける。生き延びるための手段としてカットニスがそれらを積極的に使った。演じるジェニファー・ローレンスは、セレブという地位について、こう話す。「私の言動が人々に影響を与えるからには、正しい行いと発言をするよう心がけている。セレブでいることは、時々、とても素晴らしいベネフィットがあるわ。例えば、100枚のポスターにサインをするのはわずか10分しかかからないけど、それだけで何千ドルもの寄付金を集めることができるもの」



Photo by Murray Close © Lionsgate



Photo by Meric Wallace © Paramount Vantage



「犬を学ぼう!」の正しいリード歩行の練習風景



吠えたら即正す…散歩中に犬がけたたましく吠えているのに、放ったらかしにして

### 問題行動の解決法

吠えたら即正す…散歩中に犬がけたたましく吠えているのに、放ったらかしにして

次回は大塚の由來についてお話しします。

**お知らせ**  
「犬を学ぼう!」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は [www.doggieproject.com/lecture](http://www.doggieproject.com/lecture)

正しい道具を使用することは最適な散歩の第一歩。リードの長

### まずは道具選び

お話しします。

### 飼い主の姿勢と心

散歩中、何をあいても大切なのは飼い主の姿勢と心の状態です。

重マル。また、街や自然の変化に気がつく心の余裕が持たれればおいいでしよう。散歩中大切なのは①犬が飼い主に注意を払っていること、②飼い主と犬が共にリラックスしていること、そして③両者が楽しんでいることだ。

寺口麻穂  
**ドギーパラダイス!**  
犬と人間の快適な生活  
第63回

## 正しいリード歩行(後編)

在米25年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、共に、個人ではDoggie Project ([www.doggieproject.com](http://www.doggieproject.com)) というビジネスを設立。犬のトレーニングや行動解決サービスを提供している。要犬ジュリエットが他界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は: [info@doggieproject.com](mailto:info@doggieproject.com)



てらぐちまほ

INTERVIEW

# ドコモUSA 米国の携帯サービスを刷新



「今いろいろと仕込んでるんで、これから順次発表していきたいと思ってます」と語る前田正明社長

NTTドコモUSAは、TモバイルUSとの業務提携を結び、米国での携帯電話サービス「DOCOMO USA Wireless™」を刷新し、10月15日からその新サービスを提供している。ソニーのエクスペリアやアイフォンをそろえ、米国キャリアとして最安値水準の料金で米市場開拓を強化するドコモUSAの前田正明社長に、今後の米国事業に関する展望を聞いた。 写真・文/原口 健一

**質問**・・・ドコモUSAの事業方針はどういった方向に向かっていますか？

**前田氏**・・・今までは、アメリカの技術やアプリケーションを学んで、どうローカルイズして日本に持っていかうかということが、我々の中心でもあり関心だったんですけれども、最近では、こっちで新しいビジネス・モデルを展開して、日本側にそういうのを見てもらって参考にしてほしいというの、一つのやり方かなと思っています。

日本で受けるか受けないかという価値観ではなくて、ここでビジネスができるかということが、日本側にとりう反映や相乗効果をもたらすかというふうな考えの方がいいんじゃないかなと考えるようになりました。

**質問**・・・新しい事業の可能性として何を視野に入れていますか？

**前田氏**・・・たとえば医療改革で医療費をコスト・ダウン【編注：従業員の保険を負担する雇用主や医療保険会社が払う医療費】し、みんなが生活の質をいかに高められるかというのは、やっぱりワイヤレス・サービスが前提となるでしょうから、我々もそういうところをビジネス・チャンスにしていきたいと思っています。

今までは、どちらかというと、今まではアプリケーションやコンテンツといった部分に特化してきたのですが、今後は法人利用や医療といったB2Bに持って行けたらと考えています。最近では、オバマケア

【編注：オバマ大統領が国民皆保険を目指して制定した新たな健康保険制度で、無保険者の多い米国において個人でも健康保険に入りやすくする州単位の医療保険加入斡旋オンライン・サービス】がいろいろと議論されていますけれど、そういうふうな全体的にパ

イ（モバイル・サービスが活用される可能性のある市場）が広がることをいかに効率よくやっていくかというところにモバイル利用を考えている方が非常に多いです。ご相談もいただくし、ご提案もしていただくというところもありますので、そういうところにフォーカスしてみたいと考えています。

**質問**・・・具体的な事業案には何がありますか？

**前田氏**・・・誰と手を組むかは別として、実際にエムヘルズ【編注：携帯機器と無線通信を使った遠隔医療サービス】などがあるわけですが、詳しくは申し上げられませんが、うちとしてはサービスをサポートする感じですが、たとえば、持病をかかえていらっしゃる方や高齢者の方へのサービスだった

り、これまでなら通院しなければできなかったことを、家からできるようにしたり、あるいは四半期に一度検査しなければならぬ場合に、遠隔機能によってデータを送ることで、お金や時間を節約できるかと、そういうような仕組みですね。

**質問**・・・TモバイルUSとの協業によって米国内で携帯電話サービス刷新した件について、滑り出しはどのような状況ですか？

**前田氏**・・・（DOCOMO USA Wirelessへの新規加入者数は）おかげさまで、お客様に大変ご好評いただいております。よい評価をいただいている点は、使い放題パック・データ定額プランなど、追加料金を気にせずご利用いただけるプランを導入したことや、ファミリープラン（家族間の通話を無料にさせていただいたこと）です。また、新プランなら、4Gサービスやテザリングも月額追加料金なしでお使いいただける点も好評いただいております。

**質問**・・・新サービスを記念したキャンペーンは実施されていますか？



DOCOMO USA Wireless™のサービスで使える最新型のSONY Xperia™Z。ホワイト、ブラック、パープルの3色から選べる

**前田氏**・・・はい。12月31日までは、全通話パック半額および使い放題パックが半額になるキャンペーンを行っています。たとえば、トークンプラン（無料通話分100分含む）ですと、月額7ドル50セント、また、使い放題パックは半額の34ドル50セントと大変お得になっています。なお、ソニーのエクスペリアZも年内なら特別価格で販売しております。

**質問**・・・刷新サービスに関する今後の展望は？

**前田氏**・・・今回、国際ローミング対応地域が世界規模（186の国・地域で増え、料金も下がったこと、法人のお客様へもお話を聞いていただけるようになったこと、あと、ミツワや紀伊国屋にも店を出していただいて、最近では、日本人以外の方からもかなり興味を持っていただけるようになっていきました。4大キャリアと比較しても競争力のある料金プランを用意しておりますので、日本人以外の方の市場にもうまくなってきていると思います。

最近ですと、日本とのビジネス関係が強いアメリカ人の方や、奥さんが日本人という方、そして、日系アメリカの方が意外とたくさん加入してくださっています。

いって言えば、彼らと色々相談するというよりは、むしろこちら側から提案して、できれば日本特有のものを一緒にやれるようなことがあってもいいかと思っています。

たとえば、日本で流行っているアプリケーションをこちらに紹介することも考えられますし、韓国音楽（米国です）受け入れられるようになったことも踏まれば（アジアからの何かを）受け入れられる素地はあるかなとは思っています。

**質問**・・・キャリア以外との提携としてはどのような構想がありますか？

**前田氏**・・・ニューヨークのベンチャーも視野に入れてみようかと考えています。メディアとかコンテンツ、ニュース、ファッションといったサービスとその顧客基盤というプラットフォームがありまから、そのうえで実験的にやってみようかと思っています。我々には、携帯電話サービスとその顧客基盤というプラットフォームがありまから、そのうえで実験的にやってみようかと思っています。その意味では、日本人向けにはありますが、「はなして翻訳」というアプリケーションのお試しをこっちでやっていきます。先日、ニューヨークやボストンのインキュベーション施設を見て回ったんですけど、非常に活気があって、そこからビジネスが生まれており、ああいうのをうまく取り込んで一緒にできるんじゃないかと思っています。

**前田氏**・・・現段階では具体的なことは無いですが、強

**質問**・・・TモバイルUSと一緒に新事業を立ち上げる計画は？





# 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

## 第85回 自動車保険： 他人が運転して事故を起こしてしまった場合

自分の車を他人に貸したり、他人に運転してもらったことはないですか？ 気軽に車を貸し借りする人もいますが、他人が事故を起こした場合どうなるか知っていますか？ 保険ポリシーの内容や、州法によっても異なりますので、一般的な注意点を紹介します。

車の所有者であるあなたが、知人に車を運転することを許可した時点で、あなたの責任が発生します。知人が運転して事故を起こしても責任を負うことになるのです。

保険プランによって他人が運転した場合のカバー方法が異なります。大きく分けて3タイプあります。

- ① 他人に貸した場合でも所有者が運転した時と同等に保険が適用
- ② 他人が運転した場合には、通常よりも低いリミットで適用
- ③ 保険に登録されている運転者以外が運転した場合はカバーしない

多くのポリシーは①の場合が多いのですが、それでも安心はできません。保険のリミットを超えるような事故だったらどうでしょう？ 保険会社は保険のリミットまでしか支払いをしません。保険のリミットを超えた場合には、車の所有者に責任が生じます。玉突き事故を起こして複数の車が破損した場合、人身事故を起こした場合、電柱に衝突し、電柱が家に倒れ火災を起こした場合、などなど、大事故を引き起こす可能性は誰にでもあります。自分が起こした事故なら自業自得とまだ納得できますが、他人が起こした事故で自分

に責任が生じたら嫌ですよね。家や持っている資産を一瞬にして無くす危険性もあります。他人に車を貸すということは、その責任まで負うということになります。大変危険な行為ですので気をつけてください。



ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。

連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



# 翻訳

## TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積りも無料

[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)

## ダイワ保険代理店

### 総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
<p>自動車保険 家屋 医療・歯科 生命 投資 リタイメント その他</p>	<p>各種パッケージ保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practices 退職金、福利 プラン</p>

無料見積りライン  
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
**1-800-447-5537**

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧下さい。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com

No. 148

## 悪いニュースの伝え方



ロッシェル・カッブ

■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長  
■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者  
■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本の会社で働くアメリカ人のためにセミナーをすると、必ず出てくる苦情が、「日本人は否定的なことを言いたがらない。しかし、私たちアメリカ人は、何か悪いニュースがあれば、それを直接聞きたい」ということです。このことを日本人に伝えると、「アメリカ人に否定的なことを言うと、彼らの感情が顔に明らかに出て失望していることが分かる。そのため、ストレートに言うことを遠慮してしまう」という答えが返ってきます。しかし、だからといって、アメリカ人に何も言わないと余計に混乱し、後で事実が判明した時にはもっといら立たせてしまいます。

その対策として、否定的なことはストレートに言うが、その前に「まくら」の役割を持つ表現を置くといいでしょう。具体的には次のような表現があります。

- I'm sorry to tell you this, but ---  
(これをあなたに言うのは、心苦しいのですが---)
- I have to tell you this, but ---  
(これを伝えなければなりません---)
- You might not like to hear this, but ---  
(あなたはこれを聞きたくないかもしれませんが---)
- I know you will be disappointed, ---  
(あなたががっかりするのは分かっていますが---)
- I'm sorry to be the bearer of bad news, but ---  
(悪い知らせを伝える役割で申し訳ないのですが---)
- I hope that you will not be too disappointed, but ---  
(あなたの失望が大きくないことを望んでいます---)
- I wish I didn't have to tell you this, but ---  
(これを伝える必要がないことを望んでいたのですが---)
- Unfortunately, ---  
(残念ですが---)

アメリカの文化はやはりポジティブなことが好きなので、悪いニュースを伝えただけにも、何か肯定的な印象を残す表現を付け加えるとさらに良いでしょう。例えば、以下のような言い方ができます。



- I'm sorry it didn't work out this time, but let's try again next time.  
(今回は希望通りにいかなかったのは残念ですが、次の機会にまた挑戦しましょう)

# U.S. フロントラインの クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀  
▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017





# 西海岸の求人

## 人材派遣・求人



## WEST COAST

17年間の実績のある広告代理店にてガッツのある下記スタッフ募集。

(1) **企画営業(AE)**  
広告関連で2年以上の経験、開拓精神、粘り強さと抜群の英語力要。Word、Power Point、Excell、AcrobatをPCにて使いこなせる方。

(2) **デザイナー**  
広告関連で2年以上の経験、鋭い感性、打ち合わせ程度の英語力要。Quark、Illustrator、Photoshop、FlashをMACにて使いこなせる方。待遇、経験、実力に応じた優遇、各種健康保険、有給休暇有。応募方法: 日英レズメを下記宛EmailかFax。(2)はポートフォリオもEmail要。

Fax: 310-324-1365  
Email: info@conceptchaser.net  
www.conceptchaser.net  
Concept Chaser Co., Inc.  
222 N Sepulveda Blvd.,  
Ste1518  
El Segundo, CA 90245  
310-615-0700

USフロントライン  
クラシファイアド広告

ホームページにも自動掲載中!  
[www.usfl.com](http://www.usfl.com)



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリ〜〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎Sales Torrance, CA  
メーカー #HM8003

◎秘書 Las Vegas, NV  
メーカー #HM8001

◎営業Asst. Irvine, CA  
サービス #MN1349

◎経理 Irvine, CA  
サービス #MN1346

◎コーディネーター Torrance, CA  
旅行 #MN1347

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
[www.facebook.com/919usa](http://www.facebook.com/919usa)

[www.twitter.com/919usa](http://www.twitter.com/919usa)

[www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.](http://www.linkedin.com/company/quick-usa-inc)

QUICKUSA, INC.  
Phone: 310-323-9190(代表)  
email: quick@919usa.com  
[www.919usa.com](http://www.919usa.com)



米国会計士候補者募集!  
常に挑戦し、共に学ぶ  
楽しい職場を共に作るう!  
新卒・経験者共に採用中  
ビザサポート可  
CPA受験資格者好む  
Tachibana & Ochiai P.C.  
310-323-8800  
879W 190th Street, Suite900  
Gardena, CA 90248  
Email: info@topcc.us

**J.A.S. Inc.**  
航空券予約業務、又はAir  
Cargo輸出入業務。フルタイム。  
労働許可証要。  
勤務地: SF&サンノゼベイエ  
リア  
Fax: 408-446-3954  
J.A.S. Inc.  
10420 S De Anza Blvd  
Cupertino CA 95014  
408-446-3945

**Japan Auto Services**  
車の売買のここなら!  
Japan Auto Servicesは  
社員、アシスタント、インテン  
セルスパーソンを募集集中!  
日本語と英語が話せる方、  
車の運転が出来る方、  
人と話す・接する事が好きな方  
(接客経験者歓迎)、  
明朗で活発な方、高収入  
見込みあり、ビザサポート有り  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きの方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
市村まで。



コストコホールセールジャパン  
人材募集  
倉庫店(店舗)内管理職候補  
応募資格: 小売業、サービス業  
ホテル業、旅行業務等での管  
理職経験2年以上 履歴書(日  
英)をEmailでお送り下さい。  
recruit@costco.co.jp  
勤務地: 日本国内倉庫店

**教師募集**  
日本語学共同システムでは  
日本語教師を募集しています。  
土曜午前勤務できる方。  
office@kyodosystem.org  
日本語学共同システム  
1218 Menlo Ave.  
Los Angeles CA 90006  
213-383-4706

**会社急成長に伴い人材募集**  
社内ネットワーク構築、電話  
システム、ウェブカメラをは  
じめとするインフラ構築  
1) 法人営業  
2) ネットワーク・技術者  
3) 電話交換機技術者  
履歴書をemailにて  
sales@accessfive.com  
Access Five Comm, Inc.  
20705 S Western Ave#213  
Torrance CA 90501  
310-320-2255

**N.A.Sales Company., Inc.**  
1) 一般事務: データエントリ、  
電話対応、ショールームでの  
接客など 2) POS キャッシュ  
システム: テクニカルサポー  
ト、セールスなど ビザサポー  
ト可。委細面談。  
勤務地: South San Francisco  
働い合わせは電話ではなく、  
E-mail: info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company., Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco,  
CA 94080

ハワイ島  
ツアーガイド募集!!  
詳しくはHPをご覧ください!  
<http://www.minshuku.us/>  
Nature School  
P.O. BOX 3102  
Kailua Kona, HI 96745  
808-937-5555  
masashi@minshuku.us



**業務内容** ① 予約手配業務全般  
(全米19支店、募集状況によ  
って異なる)  
② ガイド業務(BOSTON)  
**応募条件** OPT取得予定の方/  
その他就労可能なビザをお持ち  
の方  
**勤務時間**: フルタイム  
パートタイム(9時~18時で4  
時間以上勤務)  
**待遇**: 要相談  
**必要書類**: 英文履歴書  
・和文履歴書(志望動機含む)  
を1部ずつ  
**応募方法**: 上記を、  
inji@iace-usa.comに  
添付送信して下さい。

**ドライバーガイド募集**  
エレファントツアーではドライ  
バーガイドを募集しています。  
1) 週3日以上働ける方。  
2) お客様にロサンゼルス地域  
を紹介することが楽しい方。  
3) 弊社の色々なツアーをこなして  
行くの心意気を持っている方。  
4) クラスB免許を持っている方  
方優遇致します。  
5) ガイド経験は問いません。  
詳しくは金丸まで。  
[www.elephantour.com](http://www.elephantour.com)  
sales1@elephantour.com  
Elephant Tour  
404 S Figueroa St. #506  
Los Angeles, CA 90071  
213-612-0111

**GUTS AUTO EXCHANGE**  
車の仕入、販売スタッフ募集。  
社員、パートタイム相談。  
ビザサポート有。  
勤務 GARDENA 履歴書は  
info@GUTS.WSまで  
GUTS AUTO EXCHANGE  
800-806-3620

**ビジネスパートナー求む。**  
只今テリバリーの会社を運営  
しております。  
興味のある方ご一報ください。  
failexps@aol.com(日本語可)  
武田まで

**あなたがガブです!**  
只今テリバリーの会社を運営  
ビジネス始めてみませんか?フル  
タイムまたはパートタイム、  
都合に合わせて自宅できしく  
副収入。アメリカ、日本でも  
お仕事できます。英語の心配  
ありません。ビジネススト  
レーニングおよび会計、節税サ  
ポートあります。  
Satee Nammo  
PO-Box 252 Arroyo  
Grande, CA 93421  
805-550-1028

**NIPPON SHOSEKI  
HANBAL, INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地 LA 履歴書送付  
[NIPPON SHOSEKI  
HANBAL スタッフ応募]と  
明記して下さい。  
erim@usfl.com 三浦まで  
Nippon Shoseki Hanbal Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street,  
Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021

**U.S. FrontLineは  
インターン  
募集!**  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

サンフランシスココジャバンセ  
ンター内の**AUTO FREAK**  
では店長及び店長候補を募集  
中。車好きでやる気さああれば  
それだけでOK! 経験不問。  
ビザ取得相談&サポートいた  
します。明るく楽しい職場で  
です。アルバイトも同時募集中  
で学生歓迎です。  
AUTO FREAK  
C/O JAPAN CENTER  
1737 Post Street #310  
San Francisco, CA 94115  
310-320-2597

コストメサ・ミツワ内の**"J-S  
tyle"**では店長及び店長候補  
を募集集中。難易度高くやる気  
さああればそれだけでOK! 未  
経験歓迎。ビザ取得相談&サ  
ポートいたします。明るく楽し  
い職場です。  
J-STYLE  
C/O MITSUWA MARKET  
PLACE  
665 Paluarino Avenue#113  
Costa Mesa, CA 92626  
310-320-2597

**Bargain Japanは  
インターン&アルバイトを  
募集!**  
★オンラインビジネス・  
マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修  
[BJ応募]と明記して履歴書  
をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**VIVI HAIRでは男性スタイリ  
スト募集。パートやフルタイム  
も。ひらみまで。**  
VIVI HAIR  
733 W Naomi Ave. Unite J  
Arcadia, CA 91007  
626-617-3910

優秀な人材が欲しい! 人材獲得  
へ最短距離、フロントライ  
ンクレンジアイト広告1行\$6

日本のTV番組お届けします。

# 激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%**オフ! ショッピングカートでFL20とハガ

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、  
10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶\$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる!  
在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。

**REI REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REI REALTY INTERNATIONAL, INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

**SHOEN REALTY INC**

**荘園不動産マンハッタン**  
245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集集中! 経験者厚遇  
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウェストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

**荘園不動産** 32 High Street, Rye, NY 10580  
E-mail: info@shoenrealty.com  
[www.shoenrealty.com](http://www.shoenrealty.com)

**ガラス**での**不動産**の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

**RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞**

ひらみね  
**RE/MAX 平嶺 多美子** TEL: 972-907-0000 (代表)  
EXT 136

214-673-8051(携帯) 214-692-6948(自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

# 中西部・南部の求人

人材派遣・求人



**MID WEST & SOUTH**

■■■■■教師募集■■■■■  
 小学生～高校生を日本語で指導  
 ●文系教師(国・社・小論文)  
 ●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
 ●理科教師(算・数・理)  
 勤務地：NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他  
 通勤補助、大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと  
 医療保険あり  
 email: guc1@verizon.net  
 888-362-1240

Japan Auto Services

車の売買のことなら!の  
 Japan Auto Services は  
 社員アシスタント、インターン、  
 セールスパークを募集集中!  
 日本語と英語が話せる方、  
 車の運転が出来る方、  
 人と話す事が好きな方  
 (接客経験者歓迎)、  
 明朗で活発な方、高収入  
 見込みあり、ビザサポート有り  
 Toll Free: 888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

急募! 営業 勤務地: NY  
 履歴書(日英両語可)送付/藤原  
 E-MAIL: resume@usfl.com  
 (営業応募)とご明記下さい。  
 U.S. Frontline News Inc  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017

あいにく全米展開はしてありません。  
 地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルティンク  
 513-771-7750  
 www.creo-usa.com

就活に役立つ情報  
 ほほ毎日更新中!

営業部員急募  
 勤務地: マイアミ  
 ビザ相談  
 営業経験者優遇、有給休暇、  
 健康保険等、福利厚生あり  
 履歴書をE-MAILで下記まで。  
 om@trueworldfoods.com  
 TRUE WORLD FOODS,  
 MIAMI  
 11205 NW 36TH AVE.  
 MIAMI, FL 33167

シカゴ・一統寿司  
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
 お客さまに提供しています。  
 シカゴ・一統寿司では『経験  
 豊富なウェイトレス』を募集  
 しています。  
 一統寿司  
 2616 North Halsted Street  
 Chicago, IL 60614  
 773-871-1800

寿司シェフ又は見習い  
 キッチン、サーバー、事務も  
 募集。日本人オーナー、ビザ  
 サポートあり。やる気のある  
 方トシ迄ご連絡下さい。  
 970-946-9664(CELL)  
 SUSHITARIAN  
 601 E 2nd Ave #C  
 Durango, CO 81301  
 susitarian@gmx.com

ウェイトレス募集  
 按レストラン:  
 マウントプロスペクト店  
 847-577-0444  
 ウッドフィールド店  
 847-397-2166  
 桜オプ東京ナバービル店  
 630-357-8415  
 Sakura Restaurant  
 105 S Main Street Mount  
 Prospect, IL 60056  
 847-577-0444

全米の日系ネットワークを  
 カバーする米国日系情報誌  
 USフロントライン  
 クラシファイド広告  
 Tel: 212-922-9090



コストコホールセールジャパン  
 人材募集  
 倉庫店(店舗)内管理職候補  
 応募資格: 小売業、サービス業  
 ホテル業、旅行業務等での管  
 理職経験2年以上 履歴書(日  
 英)をEメールでお送り下さい。  
 recruit@costco.co.jp  
 勤務地: 日本国内倉庫店

US IT News Front  
 ~米国IT業界ニュース最前線~  
 マルチメディアをはじめ、通  
 信、コンピューター、ケーブル  
 TV業界の最先端情報掲載。毎  
 日10時のある紙面内容で業界動  
 向やシリコンバレー情報を速  
 報。購読料金: 1ヶ月\$165

BusinessFront  
 毎朝、日米間経済動向を速  
 報。独自取材を中心にワイヤ  
 ーサービス、専門ニュースレ  
 ター、米国主要誌紙などを情  
 報源とし、毎日12~18本の  
 記事を掲載。  
 購読料金: 1ヶ月\$165

U.S. AutoFront  
 米国最新自動車業界の情報を  
 アメリカで現地取材し、編  
 集・発行。米国の鼓動を週2回  
 お手元にお届けします。  
 7ページ前後の紙面に業界の  
 最新動向を掲載し、月曜日と  
 木曜日の週2回発行。  
 購読料金: 1ヶ月\$80

FrontLine Daily  
 アメリカの面白ニュースが日  
 本語で読める! アメリカの社  
 会情勢や政治・文化・東西地  
 域ニュースを分かりやすくま  
 とめてお届けします。  
 購読料金: 1ヶ月\$49.95  
 フリートライアル実施中  
 TEL: 212-922-9090

**古本**  
 Fujisan.com  
 古本

売ります ★豊富な品揃え!  
 買います ★お得な特典!  
 お問い合わせ  
 e-mail: books@usfl.com

全米の  
 日系ネットワークをカバー  
 米国日系情報誌No.1

**USフロントライン  
 クラシファイド広告**

ホームページにも  
 自動掲載中!  
 www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。  
 ★Eメールで申し込むと  
 お得な5%引き。  
 classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で  
 最高30% OFF!

お問い合わせは  
 Tel: 212-922-9090  
 Fax: 212-922-9119

**KWC PARTNERS LLP**  
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS  
**KWCパートナーズ会計事務所**

**募集**  
**会計士**

- ・財務情報の分析及び財務諸表の作成。
- ・監査作業の為、1年に4回から5回の他州出張が必要。
- ・会計士番号、又はその他分野での士番号と会計関連実務経験6年、又は教育、訓練、経験の適切な組み合わせを所有する方。
- ・英語と日本語のバイリンガル(話、読、書)、正社員の職位が複数有り。

履歴書を Fax 又は郵送下さい  
 Fax 201-541-8660

KWC Partners LLP  
 120 Charlotte Pl., Ste 101  
 Englewood Cliffs, NJ 07632  
 Attn: M. Orioka (Re: HL)

HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

**就職・転職**  
 あなたの身になって  
 ご相談に応じます  
 [秘密厳守/一切無料]  
 Tel: (847) 292-4420  
 Fax: (847) 292-4404

**JAC**  
 Japanese American Consultants  
 Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800  
 Rosemont, IL 60018  
 E-mail: hr@jacchicago.com  
 www.jacchicago.com

**え?**  
 日本の商品が  
 アメリカで買える!?  
 しかも特典いっぱい! マイルもたまる!  
**富士山コム**  
 http://www.fujisan.com

**誰にでもなりたい自分がある。**  
 Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...  
 働く人と企業の"夢を実現する"ために...  
 US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

**人材紹介・派遣サービス**  
 www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。  
 California Office  
 5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066  
 Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864  
 Texas Office  
 7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074  
 Tel: 713.541.4478

Career opportunities that matter  
 US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、  
 求職者の立場を第一に考えたとつとあなたに最適な  
 した就職サポートを行います。今すぐオンライン  
 www.usremac.com よりご登録ください!

\*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】  
 Alabama Office  
 1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
 Tel: 256.520.1030  
 North Carolina Office  
 801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
 Tel: 919.215.4665



# ニューヨーク・東海岸の求人

**ニューヨーク育英学園**  
2013年度スタッフ募集  
全日制部門、サテライト部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

**PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー** 随時募集。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
141 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0964

**インテリアデザイナー** 必須!  
短期・長期 AutoCAD 必須  
経験者優遇 レジメをE-mail  
mond.design@verizon.net  
または Fax: 212-995-2969  
Mond Design  
57 Great Jones St.  
New York NY 10012  
212-995-0008

**BARGAIN JAPAN**  
★スタッフ急募★  
勤務地: NY, LA, SF  
履歴書送付: 「BARGAIN  
JAPANスタッフ応募」と明記  
して下さい。  
resume@usfl.com  
藤原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
330 Madison Ave 2nd Fl  
New York, NY 10017  
212-922-9090

**USフロントライン**  
ショーフライト広告  
ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com

**教師募集**  
小学生～高校生を日本語で指導  
●文系教師(国・社・小論文)  
●英語教師(英・SAT・TOEFL)  
●理系教師(算・数・理)  
勤務地: NY, LA, SF, DC,  
CHICAGO, DETROIT, etc.  
●**スタッフ募集**  
●FULLTIME事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIME/ドライバー  
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

**不動産エージェンツ** 名急募  
経験者優遇。営業の好きな方。  
研修、ビザサポートします。  
履歴書をFAX或いはE-mailで。  
FAX: 212-832-7721  
E-mail: kenjioka@aol.com  
パークウェイ不動産  
252 W 38th St #506  
New York NY 10018  
212-832-7777 ext. 109

**SHOEN REALTY INC**  
不動産エージェンツ募集  
誠実な方をお求め  
**Westchester**  
32 High St, Rye, NY  
914-921-1616  
**Manhattan**  
245 Park Ave, 39FL  
212-226-4545  
担当: こばた

**体力のあるデリバリーマン**  
ドライバーも同時募集  
下記へご連絡下さい。  
NY新聞サービス  
22-42 Jackson Ave 1FL  
Long Island City, NY11101  
718-786-5475

**Japan Auto Services**  
車の売買のことなら!  
Japan Auto Servicesは  
社員、アシスタント、インターン、  
セールスパーソンを募集中!  
日本語と英語が話せる方、  
車の運転が出来る方、  
人と話す・接する事が好きな方  
(接客経験者歓迎)  
・明朗で活発な方、高収入  
見込みあり、ビザサポート有り  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**  
自動車メカニック募集  
業務拡張につき、ニューヨーク  
で自動車メカニックを募集  
中。経験者優遇、車好きな方。  
914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net  
村村まで。

ニューヨークーミツワ内の  
**AUTO FREAK**ではパートタイ  
ム募集。クルマ用アクセサ  
リ-およびその他日本製雑貨  
の販売。売り上げによってホ  
ース支給。明るく楽しい職  
場です。  
**AUTO FREAK**  
C/O MITSUWA MARKET PLACE  
595 River Road  
Edgewater, NJ 07020  
201-941-8776

**観光ドライバー、およびア  
ーコーディネーター** 募集中。  
明るく車好きな方お電話下さ  
い。未経験者歓迎。フル/パ  
ート。NY州免許。健康あり。  
ビザサポートあり。鈴木まで。  
Van Club  
250 West 49th St. #204  
New York NY 10019  
212-956-0521  
フロントラインクラシファイド  
1行 \$6

**カスタマーサービス募集**  
会計事務所  
勤務地: マイアミ(フロリダ州)  
業務内容: カスタマーサー  
ビス、E-mail対応、電話対応、接客  
一般事務、データエントリ  
ー、テクニカルサポート、ア  
シスタント  
履歴書: 日本語と英語両方  
送付先: Fax:1-305-233-6783  
E-mail:  
info@toddacounting.com  
Tel:(786)242-0555

**IRICE**  
業務内容①予約手配業務全般  
(全米19支店、募集状況によ  
って異なる)  
②ガイド業務(BOSTON)  
応募条件: OPT取得予定の方/  
その他就労可能サビオをお持ち  
の方  
勤務時間: フルタイム  
パートタイム(9時~18時で4  
時間以上勤務)  
待遇: 要相談  
必要書類: 英文履歴書  
・和文履歴書(志望動機含む)  
一部ずつ  
応募方法: 上記を、  
jinji@irice-usa.com に  
添付送信して下さい。

**Midnight usm**  
日系レンタルビデオ  
マネージャー、軽作業員、営業  
、デリバリーマン募集中。  
履歴書をFAXまたは郵送でお  
送り下さい。  
FAX: 718-784-7409  
Midnight Video  
35 W 43 St 2F  
New York, NY 10036  
718-784-7495

**ハワイ島**  
ツアーガイド募集!!  
詳しくはHPをご覧ください!  
http://www.minshuku.us/  
Nature School  
P.O.BOX3102  
Kailua Kona, HI 96745  
808-937-5555  
masashi@minshuku.us

**H.I.S.**  
ニューヨーク他 各東海岸支店  
OPTスタッフ及びツアーガイド  
募集。明るく元気ややる気  
のある方。Emailにてレジメ  
をご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
499 Fifth Ave 20th Fl  
New York, NY 10017  
212-231-3282

**フランチャイズ展開をする全  
米最大3,000店舗の寿司バー  
下記の地区でマネージャー  
候補を募集しております**  
Pittsburgh, PA  
Rochester, NY  
Phoenix, AZ  
Tallahassee or  
Pensacola, FL  
West Palm Beach, FL  
下記に履歴書をお送り下さい  
katsue@afcsushi.com,  
FAX: (310) 604-4900

**フロントラインが  
ウェブで  
そのまま読める**  
注:  
一部の記事・写真は御覧いた  
だけない場合があります。  
**U.S.FrontLine電子版**  
www.usfl.com

**社員募集 米国ヤマト運輸(株)**  
フルタイム引越作業  
就労ビザをお持ちの方  
各種ベネフィットあり  
未経験者歓迎  
米国ヤマト運輸(株)  
ポスト支店  
TEL: 781-938-6400 赤尾  
勤務地: Woburn, MA  
Yamato Transport U.S.A., Inc.  
8 State Street  
Woburn, MA 01801  
781-938-6400

**COSTCO**  
WHOLESALE  
コストコホールセールジャパン  
人材募集  
倉庫店(店舗)内管理職候補  
応募資格: 小売業、サービス業  
ホテル業、旅行業務等での管理  
職経験2年以上 履歴書(日  
英)をEmailでお送り下さい。  
recruit@costco.co.jp  
勤務地: 日本国内倉庫店

**ヘアサロン VIJIN**  
ヘアースタylist募集  
要ビザ・ビザサポート可能  
パート可能  
Hair Salon VIJIN  
22 East 1st St  
New York, NY 10003  
212-664-0664

**ウェストビレッジヘアサロン**  
スタylist募集  
固定給・コミッション  
勤務日・時間・応相談  
YUI Salon  
323 W. 11th Street  
New York, NY 10014  
212-647-9303

**U.S. FrontLineは  
インターンを募集!!!**  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

**NoHoのヘアサロン**でヘアース  
タylist募集。アメリカでの  
経験、要SS#, 客層アメリカ人。  
Q Hair  
19 Bleeker Street  
New York, NY 10012  
212-614-8729

ベルリン、パリ、ニューヨーク、  
京都にて経験豊富な  
**ヘアースタylist募集**  
Hoshi Coupe Chelsea  
(本店)259 W. 19th St.  
New York, NY 10011  
212-255-0770

## 日本の 雑誌 定期購読

3誌以上の  
購読で雑誌の  
送料半額!

雑誌の取扱い状況  
価格は  
**U.S. FrontLine**  
電子版を  
ご覧ください。  
www.usfl.com

雑誌定期購読の  
お申し込み  
お問い合わせは  
**310-218-1021**  
平日12~21時(東部時間)

# 無料!! FCI日本語放送 ~NY+LA地区番組案内~

**番組案内**  
月~金 **FCIモーニングEYE**

「トゥデイズEYE」が更に充実!

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ、さらに、アメリカ在住のかた向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイズEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。



**土 FCIモーニングEYE Saturday**

ゆったりと過ごす土曜日ならではの企画をお届けします。  
スーパーニュースに加え、  
「めざましどようび」の芸能やスポーツニュース、  
そして人気リポーター鈴木ちなみが世界を旅する  
人気コーナー「Top of The World」。  
また「情報プレゼンターとくダネ!」からは、  
「今の日本がわかる」さまざまな情報を厳選してお送りします

**新報道2001**  
報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走...  
政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。  
その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起し、  
スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!

NY	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001

LA	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
	FCIモーニングEYE	FCIモーニングEYE Saturday	新報道2001

## さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。  
放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。

**配信スケジュール**  
月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分

# 放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は www.fujisankei.com

日本の商品がアメリカで買える?! しかも特典いっぱい! [www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)



# ニューヨーク・東海岸の求人

## 人材派遣・求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆登録方法◆
- ◆お電話ください◆
- 1-888-Shigoto (744-4686)
- Toll Free # 日本語で!!!
- ◆オンライン登録◆
- www.maxjob.com
- 履歴書をE-mail
- Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは japan@maxjob.com まで! ★★★★★★★★★★



### 全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り●
- IT Network Engrn 50K+
- IT Sales 35K+
- IT 経不要
- IT Help Desk 30K+
- 未経験者/CS新卒歓迎
- IT SF/Cust Supp Engrn DOE
- CS専攻歓迎
- サービス 事務 CT勤務 30K
- サービス FrontDesk\$18/h
- Hospitality専攻歓迎
- サービス ResearcherDOE
- デザイン Acct/Executive 35-40K
- 車の免許必須
- 広告 Sales 35K
- 1-2年営業経験歓迎
- 会計 Auditor (NJ) DOE
- 物流 会計 DOE
- 連結決算経理/CPA歓迎
- 製造 Asst Sales Mgr DOE
- シカゴ勤務/技術専攻優遇

- 金融 銀行 会計●
- 金融 Strategist DOE
- 金融 Executive Asst DOE
- 会計 Audit/Tax/Actg 55-65K
- 監査経験+
- 物流 会計 DOE
- 連結決算経理者 CPA歓迎

- コンピューター●
- Project Mgr 120K
- 要金融経験
- Project Mgr 60-100K+
- SAP Project経験者
- System Engrn 40-70K
- Help Desk Mgr 65K
- Network Engineer 45K
- CCNA/CCENT保持者歓迎
- Help Desk 30K+
- 未経験者/CS新卒歓迎
- ERP Sales DOE
- IT経不問/営業経要
- Field Engrn DOE
- Network知識要

最新求人情報毎日更新

### 日本でのポジションあり!

- 他州●
- CA州 IT Sales Engrn 60K
- CA州 Corp Sales DOE
- CA州 Hotel Manager DOE
- CA州 QA Engineer DOE
- IL州 LAN Tech 55K
- IL州Sales (サービス) DOE
- TX州KY州CorpSales(旅行)DOE
- TX州 会計補佐 DOE
- 未経験者/会計専攻以外も可
- ビザサポート有り

- 東京●
- ★日系大手製薬★
- Tax & Accounting DOE
- 海外駐在員の税務担当
- ★外資大手化粧品★
- Purchasing Supervisor -700万
- 間接購買、コスト削減
- ★外資IT★
- Biz Development Dir -2000万
- 事業開発全般、業務提携、M&A
- ★外資大手金融★
- JapanEquityStrategist -1500万
- 顧客との関係構築

- 東南アジア●
- ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

### 全米でのポジションあり!

- 他州●
- CA州 IT Sales Engrn 60K
- CA州 Corp Sales DOE
- CA州 Hotel Manager DOE
- CA州 QA Engineer DOE
- IL州 LAN Tech 55K
- IL州Sales (サービス) DOE
- TX州KY州CorpSales(旅行)DOE
- TX州 会計補佐 DOE
- 未経験者/会計専攻以外も可
- ビザサポート有り

- 東京●
- ★日系大手製薬★
- Tax & Accounting DOE
- 海外駐在員の税務担当
- ★外資大手化粧品★
- Purchasing Supervisor -700万
- 間接購買、コスト削減
- ★外資IT★
- Biz Development Dir -2000万
- 事業開発全般、業務提携、M&A
- ★外資大手金融★
- JapanEquityStrategist -1500万
- 顧客との関係構築

- 東南アジア●
- ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.  
317 Madison Ave #1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
1-888-Shigoto (744-4686)  
E-mail: info@maxjob.com

最新求人情報毎日更新



- Smart Grid
- Telecom
- Automotive
- Electric
- Components
- Robotics
- Semiconductor
- Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical
- Manufacturing
- Service
- System
- Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810



www.919usa.com  
QUICKUSA, INC.  
大手人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!  
エクスプレス登録も受付中  
Resumeをお送りください。  
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者  
(急募ポジション!!)

◎Administrative Asst. New York  
会社 #OK5025

◎予約エージェント New York  
旅行 #OK5023

◎経理Asst. New York  
サービス #OK5018

◎Export New Jersey  
物流 #YS7162

◎カスタマーサービス New Jersey  
金融 #Q2111

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone :212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



www.apaintl.com  
apajapanfinance@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

- 銀行 FX Sales 190K
- 銀行 Risk Mgmt Officer/AVP \$\$\$
- 銀行 LeasingFinanceVP/AVP -150K
- 銀行 Sec. Lending 80-100K
- 銀行 秘書 80K
- 銀行 Sr/Jr Credit Analyst 40-80K
- 銀行 Structured Fin. Analyst -75K
- 銀行 Trade Finance -75K
- 銀行 Custody 50-70K
- 銀行 St. KYC Specialist 55-60K
- 銀行 Operations Asst 40-50K
- 銀行 Treasury Asst. -50K
- 銀行 Customer Service 50K
- 銀行 Cash Mngmt Specialist 50K
- 銀行 総務 T-1P 40K
- 金融 Japanese Equity Sales \$\$\$
- 金融 M&A VP/AVP -170K
- 金融 US Equity Strategist -150K
- 金融 Research Consultant -120K
- 金融 Sr. Accountant 110K
- 金融 Client Service(Evening shift) \$\$\$
- 金融 M&A Analyst 60-80K
- 金融 Planning Assistant 55-80K
- 金融 Jr. Auditor 50-75K
- 金融 Office Manager 40-75K
- 金融 セールスマン 40-55K
- 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$
- 貨物Sales Manager DOE
- 会社 経理Assistant 42K
- 会計 TAXアシストテンブ \$\$\$

ニュージャージーのクリニック  
ではメディカルアシスタント  
および医療事務の方を募集。  
連絡は01802TSUまで。  
Edgewater Family Care Center  
725 River Rd. suite 202  
Edgewater NJ 07020  
201-943-4040

## Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

### SERVICE AREAS

USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他

### OVERSEAS:

JAPAN ENGLAND SINGAPORE  
INDONESIA MALAYSIA THAILAND  
CHINA KOREA MEXICO PERU

アメリカでのジョブサーチの他、日本への  
就職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

### 東京オフィス

東京都港区西新橋1-2-9  
日比谷セントラルビル14階  
〒105-0003  
Tel: +81-3-5532-7510  
Email: japan@maxjob.com  
厚生労働大臣許可番号: 13-ユ-301976

### MAX Consulting Group, Inc.

317 Madison Avenue Suite 1418  
New York NY 10017  
Tel: 212-949-6660  
Fax: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com  
1-888-SHIGOTO(7444686)

## COSTCOは 有能な人材を 求めています

### 募集職種

#### 倉庫店(店舗)内 管理職候補

倉庫店(店舗)内運営に伴う売上計画の立案、  
商品・従業員管理  
【応募資格】小売業、サービス業、ホテル業、  
旅行業等での管理職経験 2年以上  
【勤務地】日本国内倉庫店

フロントラインを見てご応募頂いた方が  
現在マネジメント職で活躍されています。



社内経歴  
2005年 金沢シーサイド  
商品陳列マネージャー 入社  
2007年 尼崎 副倉庫店長  
2011年 京都八幡 倉庫店長



現 本社 人事部  
マネージャー  
樋口あさき

社内経歴  
2005年 多摩境 レジスパーバイザー  
2005年 金沢 シーサイドレジスマネージャー  
2009年 本社 マーケティングマネージャー  
2012年 本社 人事部 マネージャー

履歴書(日・英)をEmailでお送り下さい。



〒210-0832 神奈川県川崎市川崎区池上新町 3-1-4 5F  
コストコホールセールジャパン株式会社 人事部採用担当  
recruit@costco.co.jp www.costco.co.jp

OVER 637 LOCATIONS  
WORLDWIDE!  
MANY OPPORTUNITIES  
THROUGHOUT JAPAN  
and Growing!



アメリカで設立以来、コストコホールセールは  
めざましい成長を遂げてきました。現在コスト  
コは637倉庫店を運営し、全世界に16万人以  
上の従業員を抱えています。日本国内でも今  
後50倉庫店まで出店という躍進的な発展を  
していきます。あなたのキャリアをさらに高める  
機会がコストコにたくさんあります。



◆その他 2014年度、関西および北関東に出店予定◆  
現在募集職種詳細、そして日本の展開中の  
コストコ一覧はホームページにて、ご確認ください。



# JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

**当社にお任せ下さい!**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

## Wish Auto Service ☆優良中古車販売

- ◎ 一般修理
- ◎ 定期点検
- ◎ 車検 (NY州公認)
- ◎ 板金塗装

☆ 高価買取

☆ 無料査定

信頼のおける日本人整備士が  
皆様のお車をサポート致します。



特選中古車  
スペシャル

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile



ウィッシュオートサービス  
914-381-0012

Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00



車修理のスペシャリスト

# セイロモーターズ

## ◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検



オーナー 高橋

冬の準備、始めませんか

ウインターライズ  
チェックアップで

**無料** オイルチェンジ! 5Qまで  
※ synオイルは除く 12月未定

フロントラインを見たとお伝え下さい。



SAEILO motors

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

Tel: 201-840-0010

月～金: 8:30am - 6:00pm

土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



## 住友不動産販売NY直営

## 短期&長期オフィスレンタルサービス

# 「住友エグゼクティブ・スイート」

### ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友エグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

### ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース / 1日単位のデスク貸し / 1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し / 荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

### ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めたいだけのような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

### ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

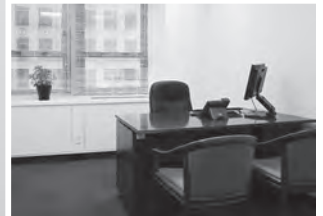
### ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的な起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりとサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友エグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい

**住友不動産販売** Tel: 212-596-0800  
800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com  
www.sumitomo-ny.com





毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

## オハイオ州立大学の マーチング・バンドが人気

オハイオ州立大学では、負けなしのフットボール・チームと並び、マーチング・バンドが賞賛を浴びている。ウオールストリート・ジャーナルによると、同大学のマーチング・バンドが行ったパフォーマンスの動画が、オンライン上で少なくとも2000万回以上再生されたという。バンドは192人の

メンバーで構成されており、人気の動画では、マイケル・ジャクソンの「ムーンウォーク」を再現したパフォーマンスと楽曲のメドレー、有名映画から取り上げたキャラクターのフォーメーションとハリウッドのヒット曲の2つのパフォーマンスが行われている。マーチング・バンドの常識を根本からくつがえ

した、同大学のマーチング・バンドの魅力的で複雑なフォーメーションは、19世紀から続く長い歴史に誇りを持ち、1億1600万ドルのスポーツ予算を持つフットボール強豪校のバンドであるから、実現可能なものか、それ、実現可能なものがバンド予算を削減し、遠征費の締め付けを厳しくするなか、同大学は支出を増やしてきた。過去2年間で、バンド予算を22万ドルから100万ドルまで引き上げている。これまでオハイオ州立大学のバンドは、私的な寄付やスポーツ部門からの寄付に支えられてきた。現在に資金不足だった。現在は大学側からの予算が追加されたため、今期は遠征の回数を1回から4回に増やし、新たなホテルを購入し、またこれまでバンド内で個人的に負担してきたユニフォームのクリーニング代もカバー

ニュース2

## シカゴ外食業界の立役者 トロッター氏死去

チャリー・トロッター氏のシェフで、シカゴの外食産業の成長に大きく貢献したチャリー・トロッター氏が11月5日、死去した。54歳だった。ニューヨーク・タイムズによると、トロッター氏はリンカーン・パークの自宅で意識不明で倒れているのを、息子のデラン氏が発見。病院に運ばれたが、そのままじくな

ったという。トロッター氏は、1987年にリンカーン・パークにレストランをオープン。たちまち評判となり、食のオスカーと称されるシェムズ・ピアーダ賞を受賞。レシ本やテレビ番組「キッチン・セッションズ」や「チャーリー・トロッター」などで知名度を上げ、その名を全米にとどろかせた。トロッター氏は、ほぼ独学で料理を習得。5年

# 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。

# Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に

**CFM**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

## イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に

**Careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

## 人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした人材紹介企画

**SOLUTION**

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

**www.careerforum.net** **DISCO** International, Inc.





# 市がメトロポリタン美術館の入館料徴収を認める

ニューヨーク市は、過去40年間あいまいだったメトロポリタン美術館の入館料について、正規に徴収できるよう、同美術館との土地リース契約を修正した。

ニューヨーク・タイムズによると、市が所有する土地に建つ同美術館が入館料を徴収できるかどうかについて、2件の裁判が最近持ち上がるなど問題となっていた。というのも1878年に市と同美術館の間で結ばれたリース契約には、入館料を課す権限があるとは明記されていないにも関わらず、来館者が入館料を払う義務があると誤解を招く表記が、館内ウェブサイトに掲げられていたためだ。この

問題に関する解決案を提示。同美術館は、入館に關する決まりを定めることのできる修正版リース契約に署名したと発表した。修正版の契約内容は、特別展示やグループツアーなどの特別料金の設定や、入館料の義務化を可能にするものだ。ただし、入館料の金額などを変更する場合は市の許可が必要とされている。しかし同美術館は、これまでの方針を変更する予定はない、あくまで入館料について裁判が起きた場合の後ろ盾にするとしている。

同美術館と市との間で交わされた1971年の合意により、入館料は個人の判断に任せられることになったため、同美術館のチケット売り場には「入館料」の文字の下に小さく「推奨」と記されている。同美術館によれば来館者の支払い額は平均11ドル、なかには25セントという人もいるが、多くの人が大人25ドルなどの推奨料金を払っているという。今回の契約修正が訴訟をふまえたものかどうかは明らかではない。

現在係争中の2件の訴訟のうち、1件は同美術館を詐欺の疑いで訴えたもの、もう1件は同美術館の方針にだまされたという集団訴訟である。2件ともに担当するアール・D・ワイズ弁護士は、訴訟中にリース契約を変更したことについて、市と同美術館を強く批判している。

市が所有する土地に建つ美術館および博物館の入館料ポリシーを明確にするため、市はアメリカ自然史博物館とニューヨーク市立博物館のリース契約についても同様の変更を加えた。

2012年度の来館者数は、前年度を60万人以上上回る62.8万人で、過去最高を記録した。同年度は営業黒字で、入館料からの収入は前年より560万ドル増えた。



# シティ・マラソン最高齢ランナー完走した翌日に死去

11月3日に行われたニューヨーク・シティ・マラソンに、最高齢女性ランナーとして参加したカリフォルニア州サンノゼ在住のジョイ・ジョンソンさんが、翌日ホテルのベッドで睡眠中に亡くなった。86歳だった。

ニューヨーク・デイリー・ニュースによると、ジョンソンさんは32・2キロ地点で転倒。医療班は病院へ行くよう勧めたものの、拒否。25日目の出場となるニューヨーク・シティ・マラソンを、7時間57分41秒のタイムで完走した。ニューヨークまでジョンソンさんと同行した妹のフェイス・アンダーソンさんによれば、彼女は転倒した時に頭を打ったという。翌朝、ジョンソンさんとアンダーソンさんは例年通り、朝のテレビ番組トゥデイの生放送をロックフエラー・センターで観覧。天気予報士のアル・ローカー氏と握手し、いつものようにメダルを見せた。

その後、宿泊先であるザ・ルーズベルト・ホテルに戻ると、ジョンソンさんは疲れたので休みたいと言ったという。そしてそのまま目覚めることはなかった。死因は頭部を打った、軽いものだが、強打と、軽いものだけに服用していた抗凝血剤による合併症だった。

元体育教師のジョンソンさんは、25年近く前に教師を引退した後は走ることに情熱を傾け、2011年からは最高齢の女性として同マラソンに参加してきた。また、友人とテニスやほかのスポーツも楽しんでた。

今年スタート前のインタビューでは、自分のペースで走り、疲れたら歩くと言え、「最後のグループになるだろうけれど、気にしていません。毎朝ベッドから出て走れることに感謝しています。私の年になすとかかなりの人が車いす生活なのだから」と話していた。

また、ジョンソンさんはいつも「テニスマスターズ」を履いたまま死ぬわ。いやめるかなんてわからない」と話していた。亡くなった時、スニーカーは履いたままだった。

今年、宿泊先であるザ・ルーズベルト・ホテルに戻ると、ジョンソンさんは疲れたので休みたいと言ったという。そしてそのまま目覚めることはなかった。死因は頭部を打った、軽いものだが、強打と、軽いものだけに服用していた抗凝血剤による合併症だった。



今年、宿泊先であるザ・ルーズベルト・ホテルに戻ると、ジョンソンさんは疲れたので休みたいと言ったという。そしてそのまま目覚めることはなかった。死因は頭部を打った、軽いものだが、強打と、軽いものだけに服用していた抗凝血剤による合併症だった。

また、友人とテニスやほかのスポーツも楽しんでた。今年スタート前のインタビューでは、自分のペースで走り、疲れたら歩くと言え、「最後のグループになるだろうけれど、気にしていません。毎朝ベッドから出て走れることに感謝しています。私の年になすとかかなりの人が車いす生活なのだから」と話していた。

また、友人とテニスやほかのスポーツも楽しんでた。今年スタート前のインタビューでは、自分のペースで走り、疲れたら歩くと言え、「最後のグループになるだろうけれど、気にしていません。毎朝ベッドから出て走れることに感謝しています。私の年になすとかかなりの人が車いす生活なのだから」と話していた。

また、友人とテニスやほかのスポーツも楽しんでた。今年スタート前のインタビューでは、自分のペースで走り、疲れたら歩くと言え、「最後のグループになるだろうけれど、気にしていません。毎朝ベッドから出て走れることに感謝しています。私の年になすとかかなりの人が車いす生活なのだから」と話していた。



# シティ・バイク、開始5カ月死亡事故はゼロ

交通量の多さ、観光客をはじめとする多くの人のヘルメット未着用という現状から、ニューヨーク市の自転車共有プログラム、シティ・バイクには、開始前から懸念の声が上がっていた。しかし開始5カ月以上が経過した11月4日時点では、シティ・バイク利用者で死亡傷者は出ていない。25件ほどだけの報告がされているが、その大半は軽傷だという。

ニューヨーク・タイムズによると、昨年1月から10月にかけて、18人の自転車利用者が自動車との接触事故で死亡したが、今年はまだ10人である。市の運輸局が発表したという。シティ・バイクが運営されている、マンハッタンとブルックリンの一部において、今年1件の自転車での死亡事故があったが、犠牲者はシティ・バイク利用者ではなかった。また、歩道での

走行、信号無視といった、交通ルールを守らない自転車利用者が、日々ニューヨークの歩行者を脅かしているもの、市内では2009年以降、自転車による歩行者の死亡事故は起きていない。

しかしこの無事故の状況が続くという保障はない。10月にニューヨーク市警が、7日間連続で殺人事件が起きなかったことを祝った直後10時間以内に、5件もの殺人事件が起きた例もあるからだ。ただ、運輸局は、自転車事故は殺人件数と同様、総合的には減少の方向へ向かっていると述べている。



# ドラマ出演もした名物馬車馬車ロジャー、来年引退

ニューヨークのセントラル・パークで馬車馬として15年間活躍したロジャーが、来年1月に引退することになった。

ニューヨーク・デイリー・ニュースによると、ロジャーはテレビドラマ「セックス・アンド・ザ・シティ」や「ロー＆オーダー」にも登場した名物馬だ。しかし、オーナーであるアン・マッキーバーさんがアーミッシュの農場主から買い取った1999年、当時6歳だったロジャー、当時6歳だったロジャー、その時は名前がなかった。そのとき、ロジャーは、体じゅう傷だらけの状態だったという。

マッキーバーさんはその日、馬車を引く馬を買州のためにベンシルーベニア州のアーミッシュの農場を訪れていた。農場主はマッキーバーさんとマッキーバーさんと

友情が始まった。ロジャーを健康な状態にするまでに、1年以上かかった。体重を増やし、傷を治すだけで数カ月が必要だったため。また都会での生活、そして馬車を引く仕事に少しずつ慣れる必要があった。買い取ってから9カ月後にようやくマンハッタンに連れて来るようになったが、それでも週に数日しか連れ出さなかった。ほかの馬車馬たちに比べると、まだまだかなりやせていて、小さかったからだ。その後、ロジャーの体重は徐々に増え、毛並みも健康的になっ

ていった。生まれながらずと虐待を受けてきたロジャーが、初めて信用した人間がマッキーバーさんであり、1人と1頭の間に信頼関係が生まれた。そしてロジャーはセントラル・パークで一番有名な馬となった。ロジャーが最初に有名になったきっかけはセックス・アンド・ザ・シティである。公園で馬を探して、ロジャーを気に入ったのだ。キャリー(サラ・ジュシカ・パーカー)とミスター・ビッグが、一緒にロジャーが引く馬車に乗るシーンが撮影された。その後ロー&オーダーにもグレイスという名前の馬役で出演している。毎週末ロジャーに会いにくる家族が少なくとも7家族いる。ロジャーは子供が大好きだ。



# 16億ドル投じたが…欠陥露呈 ロサンゼルス空港、銃撃事件で

ロサンゼルス国際空港（LAX）では、19・11の中核同時多発テロ以降、警備に16億ドルを投じてきた。しかし11月1日に起きた銃撃事件は、空港の警備のぜい弱さと、不意の攻撃から身を守る難しさを露呈した。

ロサンゼルス・タイムズによると、ポール・シアンシア容疑者は、ライフルを持ってターミナルに入り、運輸保安局（TSA）のセキュリティチェックポイント手前で、乗客のID確認をしていた男性職員を射殺。発砲しながら、手荷物検査に並ぶ人でいっぱいのレストランエリアを通り抜けた。ターミナルの奥へ侵入した。ファストフード店などが並ぶ搭乗ゲートの通路を進み、追いかけた空港警察の警官に撃たれるまで、発砲し続けたという。TSA職員2人と、飛行機を待つて

いた一般市民1人が負傷し、病院に運ばれた。LAXは全米で3番目に利用者が多い大規模空港だ。ほかの空港と同様に9・11以降、テロリストがチェックポイントを突破することを懸念して、警官の常駐を始めた。専門家による委員会の調査によれば、空港警備に16億ドルが費やされ、空港警察に250人の警官が追加配備されたという。

しかし、9つのターミナルにあるロビーやチェックアウト、預け入れ荷物の受取カウンター、通路には、武器を持って誰でも簡単にアクセスできる。そのため荷物やトラックに爆破物を仕掛ける「地上テロ」に対して非常に弱い、という結果も報告されていた。

これを受けてLAXでは、爆破物探知犬を増やしたり、車がターミナルに侵入するのを防ぐ障壁



The New York Times

銃撃事件の後、ロサンゼルス国際空港の外で通行車両をチェックする警官たち。悲劇を防ぐためにはどうしたらいいか…。関係者は頭を抱えている

ターゲットが空港からほかの公共の場所へ移るだけだと指摘する。

LAXの国際線ターミナルでは2002年7月4日に、イスラエル系航空会社のチェックアウトカウンターが襲撃され、2人が殺害される事件があった。この時は、銃を持った2人組の犯人は、警官がその場から立ち去るのを待つて犯行に及んだ。

一方、空港警察協会は、2010年以降警察官の人数が減っていることを懸念。人手不足が慢性化しており、私服警官の増強だけでなく、携帯する武器や車の最新化も必要だと指摘している。



# わが家、お貸ししま〜す！ 値段もサービスマホテル以上？

個人の家を他人に短期間貸し出す「Onthesky」[ワンフラインステイ、ロンドン拠点]が、ロサンゼルスに上陸した。同様のサービスでは「Airbnb」や「HomeAway」が先行するが、ワンフラインステイはかなり高級だ。

ロサンゼルス・タイムズによると、ワンフライン

有名レストランのスナックメニュー、ホテルに負けないクアメニティを揃えている。値段も高級ホテル並みで1泊250ドルから。滞在中、地域の観光スポットやレストランなどの情報を掲載した 아이폰（iPhone）が渡される。レンタル物件には、「ワンダー・ウーマン」に

主演した女優リンド・カーターがかつて所有していたウェストハリウッドの家、ブルツキのベルエアーの邸宅、海を見下ろすパシフィックパリス

## 日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、  
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を  
ご提案いたします。

## Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで  
効率的な採用をご希望の企業様に

**CFM**  
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ  
日英バイリンガル人材約10万人が  
会員登録しているWebサイト

### イベント

新卒・MBAの定期採用を  
お考えの企業様に

**Careerforum**  
キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生  
が参加する採用イベント

### 人材紹介

成功報酬制でじっくり、  
ピンポイント採用をご希望の企業様に

**DISCO**  
CAREER AGENT

ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした  
人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

**www.careerforum.net** **DISCO**  
International, Inc.



# 1 有能な航空技術者は刑務所で養成!? ワシントン州、人材確保と再犯防止で

刑務所で、職業訓練の一環として受刑者が家具やジーンズをつくるのは珍しい話ではない。しかしワシントン州では、受刑者を航空技術者に育成するプログラムに取り組んでいる。

AP通信によると、スポケーン郡にあるエアウェイ・ハイツ州矯正所では、約10人が、航空業界用のコンポジット(複合材)を扱う公認技術者をめざして1年間の課程を受講中だ。資格を得るには49単位の取得が必要。地元のコミュニティーカレッジから講師を招き、1日6時間、週5日の学科および実技指導を受けている。来年1月に第一期生が卒業する予定だ。背景には、航空技術者の不足がある。ワシントン州は航空産業が盛んで製造分野の大部分を占める。

は、再犯率低下にもつながら、と刑務所関係者は期待する。受刑者の養成には1人あたり約2000ドルの費用がかかるが、州矯正局のマイク・パリス教育担当者は、出所者が再び罪を犯すことで生じるコストに比べればはるかに安上がりだ、と言う。



写真は、ワシントン州エベレットのボーイング社の工場に並んだ787型機。受刑者の技術が貢献する日も近い?

# 2 オクラホマで同性カップルが結婚は認めず、「先住民法」が保護

同性婚を禁じている保守的なオクラホマ州で10月、ダレン・ブラックベアさんとジェイソン・ピッケルさんの同性カップルが、めでたく結婚した。ネイティブ・アメリカンの法律に基づいて「合法的」に、だ。

ロサンゼルス・タイムズによると、オクラホマは、婚姻は男女間のもので定め、同性カップルに結婚許可証を与えるのは軽犯罪にあたと定めている。9年間交際してきたブラックベアさんとピッケルさんは、当初同性婚が認められているアイオワ州へ行って結婚する予定にしていた。しかし忙しくて日程の調整がつかない。「ダメでもどう」と、シャイアンとアラバホの部族に結婚許可書の申請を出した。ブラッ



同性婚容認の動きは広がる一方で、11月上旬にはハワイが同性婚を解禁した(写真)。しかしオクラホマのような州もまだ多い

The New York Times

WEST NEWS

WEST NEWS

は、ほかにも2組の同性婚を承認したという。ただし部族の全員が同性婚を快く受け入れていたわけではなさそう。ブラックベアさんが結婚して1週間後、部族のメンバー約35人が会議を開いた。アイダ・ホフマンさんは、同性

# 3 不要な侵入種は食べて減らせ 料理コンテストやレシピ本も

自然の生態系を損なう恐れのある動物種の侵入種(Invasive Species)を食べてしまおう、という動きが広がっている。ウォールストリート・ジャーナルによると、オレゴン州フィロマスでは今年8月、州内で増えている侵入種を材料にした料理コンテストが開かれた。参加者は、ウシガエル、野生のブタ、タンポポ、ヒマヤラブラックベリー、イタドリなどを使った創作料理を披露し、味や見た目、独創性を競い合った。

企画したのは、オレゴンとワシントンの両州で外来・在来の侵略的動植物を監視する「エコロジー研究所」(IAE)。約2000人の招待客がそれぞれ最高40ドルを寄付し、試食やレシピの交換、チャリティーオークションに参加した。

今回のコンテストで使われた野生のブタの肉は、寄生虫検査をした後、農務局の施設で下準備をした。今年度、オレゴン州では、最大5000頭の野生のブタがオレゴンに逃げたと見られている。

婚に反対で、今後は禁止するべきだと訴えた。これに対して、フラッセ・ワイズさんは「先住民は同性愛者を『二つの魂を持つ人』と呼び、昔から受け入れてきた」と主張。同性婚を認めないのは人種差別と同じだと反論した。

# 4 UCCのナポリターノ新学長 「ドリーマーズ」支援に基金拠出

カリフォルニア大学(UCC)のジャンネット・ナポリターノ学長はこのほど、不法入国のために連邦政府の奨学金を利用できない学生たちを支援するために、500万ドルの大学基金を活用すると発表された。

The New York Times



写真は2012年2月、アリゾナでドリーマーズ支援を訴える学生たち

NEWS

無印良品「MUJI」ハリウッド旗艦店  
12月14日オープン、バッグがもらえる！

衣類や生活雑貨のブランド「無印良品」が海外展開する「MUJI」の旗艦店（フラッグシップストア）がいよいよ12月14日（土）、ロサンゼルスハリウッドにオープンする



（本誌今号p.46でも紹介）。観光の中心地ウォーク・オブ・フェーム沿い、チャイニーズ・シアターの隣りという絶好のロケーションだ。売り場面積は8600平方フィートでアメリカ最大規模。文房具、衣類、食器、家具、収納用品、旅行用品など約3000品目に加え、ハリウッド店だけで買えるライン「Found MUJI」が登場。食品もアメリカのMUJIとしては初めて扱う。14日は、買い物をした先着1000人にオリジナルのトートバッグをプレゼントする。開店に先立ち3日（火）から店舗前でポップアップストアを設置し、31日（火）まで続ける。



- MUJI Hollywood (Hollywood Galaxy Shopping Center 内、7021 Hollywood Boulevard, Los Angeles, CA 90028)
- 営業時間：月～土 10am～9 pm、日 11am～7 pm
- 問い合わせ：323-785-2013 ■詳細：www.muji.us
- \*MUJIは現在、ニューヨークに5店舗（タイムズスクエア、JFK など）、サンフランシスコとサンノゼに各1店舗を展開。

NEWS

大きくなって、新発売！  
象印のホットプレート

象印アメリカ（本社カリフォルニア州ガーデナ）が横浜ワイドのホットプレート「Gourmet Sizzler®」を新発売した。現行モデルよりプレート面積が50%広く、一度に沢山の調理ができる。お好み焼き、ステーキ、ホットケーキなどいろいろな料理に対応でき、付属のふたを使えば調理時間も短縮される。チタン入りフッ素加工表面で手入れが簡単。プレートと本体ともに丸洗いOK。レシピ、取扱説明書、ステンレスのヘラ、1年間のメーカー保証つき。希望小売価格165ドル。



- 問い合わせ：800-733-6270 ■詳細：www.zojirushi.com

CAMPAIGN

ニッポンを飲もう！ 日本酒PR  
成田、羽田、関西、中部の空港で

日本政府観光局（JNTO）は、「ニッポンを飲もう！」のキャッチフレーズで日本酒のPRキャンペーンを実施中。成田（第2ターミナル）、羽田（国際線旅客ターミナル）、中部（旅客ターミナル）、関西（第1ターミナル）の4カ所、国際線免税エリアにブースを設置し、日本酒と焼酎の試飲をすすめる。外国人が見学できる酒蔵の紹介など観光情報も提供。日本酒造組合中央会が協力する初の試みで、訪日客増加が狙い。日本に一時帰国したら要チェック。3月末まで。

NEWS

成人式に参加しませんか？  
1月19日、ロサンゼルスで

2014年に20歳になる男女なら国籍を問わず誰でも参加できる成人式が、ロサンゼルス近郊トランスで開催される。アメリカで着物文化を広める活動をしている「なでしこ会」が主催。ロサンゼルス総領事館などが後援。先着100人。着物の参加を推奨しているが、スーツでもOK。レンタル振袖もある（30着）ので相談を。

- 日時：1月19日（日）3pm
- 会場：Holiday Inn Torrance (19800 S Vermont Avenue, Torrance, CA 90502)
- 参加費：成人 30ドル（集合写真、記念品含む）、家族・友人 6ドル（当日10ドル）
- 申し込み：nadeshiko.jct@gmail.com ■問い合わせ：818-441-3521（花田）

NEWS

ニューヨークで泳げ、金魚  
横浜の絵師、深堀隆介が展覧

金魚を生きたまま一合升や木おけに閉じ込めたような作風はネット動画でも話題となり、国内外で人気が高い。これまで上海やロンドンで個展を開いてきたが「アートの中の中心」と呼ばれるニューヨークでの開催は意欲だったという。深堀さんは「若いころから夢見ている街。どんな反応がもらえるか楽しみ」と話す。深堀さんは名古屋出身。愛知県立芸術大卒業後、創作活動をスタート。生活が苦しくて挫折しそうになった2000年ごろ、当時飼っていた金魚に心を奪われ、金魚をモチーフにした作品づくりを始めた。「僕は金魚に救われた。まさしく「金魚救い」と深堀さん。その後、アクリル樹脂を何層も塗り重ねる独自の技法を考案した。アトリエに大きな水槽を配置し、数種類の金魚が泳ぐ姿を見つめながら作品づくりにいそいそしている。今年夏、氣に入っていた白い金魚が死んだ。東日本大震災で被災した福島県相馬市の養魚場で、一目ぼれした一匹だった。「金魚は運を置いて死ぬと言われていたので、ニューヨークでもきょうまくいくはずだ」（共同）



Kingyo-sake Merry, 2013, Japanese cypress sake cup, resin, acrylic, 2.15 x 3.35 x 3.35 inches  
Images courtesy Joshua Liner Gallery

- 「Riusuke Fukahori: The Painted Breath」
- 会場：Joshua Liner Gallery (540 W 28th Street, New York, NY 10001)
- 期間：1月18日まで、火～日 11am～6 pm
- 問い合わせ：212-244-7415 ■詳細：joshualinergallery.com

PRESENT

赤西仁、アメリカでも活動  
限定版のフォトブックを読者に！

12月全米公開の映画「47 RONIN」（主演キアヌ・リーブス、真田広之）に出演するなど、アメリカでも活動の幅を広げているタレントの赤西仁。昨年アメリカ4都市で行ったツアーを収録したDVD「Jin Akanishi JAPONICANA Tour 2012 in USA」も発売中。写真家Leslie Keeが撮り下ろした限定フォトブック「SUPER Jin Akanishi」を、フロントライン読者にプレゼントする。



- 応募方法：①住所と氏名、②フロントラインへの感想と今後読みたいテーマを明記して、件名を「赤西仁応募」とし、present@usfl.comへEメールで。締切は12月23日（月）。
- 詳細：wmg.jp/artist/jinakanishi/

NEWS

オオカミ人間？ ロックバンド  
12月初旬、NYとLAでライブ

地球の最果て、レディランドの天才生物学者が完成させた究極の生命体。人間か、オオカミか？ 独特のビジュアルで人気の日本のロックバンド「MAN WITH A MISSION」が3年ぶりにアメリカでライブを行う。



- ニューヨーク公演  
12月2日（月）8:30pm、Highline Ballroom、15ドル  
www.highlineballroom.com
- ロサンゼルス公演  
12月5日（木）7:30pm、The Roxy Theatre、14～16ドル  
www.theroxy.com
- 公式ウェブサイト：www.mwamjapan.info

NEWS

東日本大震災の支援CD製作  
アメリカの日本人学校に寄贈

東日本大震災発生時、岩手県平泉町に住んでいて被災したミュージシャンの川哲男（埼玉県在住）が、音楽を通じて被災者を支援する気持ちを皆で共有しようとCDを製作した。「歩き出せ」「True Happiness」の2曲を収録。世界各地の日本人学校に送っている。アメリカでは、シカゴ、ニュージャージー、ニューヨーク、サンフランシスコの日本人学校に寄贈。今後も続けていくという。



- 活動の詳細：plaza.rakuten.co.jp/yohgakurock

NEWS

日本人設計のタワー4が完成  
ニューヨーク「グラウンド・ゼロ」

2001年の米中衝突同時テロで倒壊したニューヨーク・マンハッタンの世界貿易センタービル（WTC）跡地に、高さ約298メートルの高層ビル「4WTC（タワー4）」が完成し、11月13日、記念式典が開かれた。建築家の横文彦氏が設計を担当。「グラウンド・ゼロ」と呼ばれるテロ跡地には、既にオープンしている犠牲者追悼の記念広場を囲むようにタワー1～4が立ち並ぶ計画で、うち完成したのはタワー4が初めて。今後、内装工事やテナント募集が行われ、AP通信によると、15年初めにはニューヨーク・ニュージャージー港灣局などが入居する。地下鉄の駅と地下階で直結し、市民が利用できるレストランやショッピングエリアもできる予定だ。漆黒の御影石の壁面が特徴的な1階の玄関ホールには、彫刻家の西野康造氏の造形作品「スカイメモリー」が設置されている。上層階からは自由の女神像や、マンハッタンを一望できる。（共同）



テロ跡地に建設される4つのタワー。アメリカで最も高いタワー1（写真中央）は来年完成予定

NEWS

日本風の遊歩道が完成  
ワシントンDC、桜の名所に

ワシントンの桜の名所、ポトマック川近くにある池タイダルベイソンのほとりまで進められていた日本風遊歩道の完成式が11月8日開かれ、佐々江賢一郎駐米大使らがテープカットをして祝った。遊歩道は1912年に当時の東京市が寄贈した桜の苗木が植えられた場所に整備。



Photo courtesy: National Cherry Blossom Festival

オレゴン州在住の造園家栗栖一さんが枯れ山水をモチーフに石を配置した。整備費約57万ドルは日本企業などが負担した。佐々江氏は「ここを訪れた人に日本や日米の友情を感じてもらいたい」と述べた。（共同）  
ワシントンDCでは毎年「全米桜祭り」を開催。2014年は3月20日～4月13日

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆



# 耳よりホリデー

## イベントやイベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆

NEWS

### 名物チキンポットパイに、ドイツ料理 寒いけど楽しい、シカゴのクリスマス

●**Christkindlmarket Chicago**  
ドイツ系移民が多いシカゴらしいイベント。ドイツの冬の風物詩ホリデーマーケットを再現。ソーセージやポテトパンケーキ、シュニツェル、菓子パンのシュトレン、ジンジャーブレッド、ホット・スパイスワインなど。ギフト探しにも最適。入場無料。12月24日まで。  
■詳細: [www.christkindlmarket.com](http://www.christkindlmarket.com)

●**Macy's on State Street Walnut Room**  
スター・ストリート沿いの百貨店メイクスーツ7階のレストラン「The Walnut Room」では、20世紀初頭からホリデーシーズン限定メニュー「Mrs. Hering's Chicken Pot Pie」を出している。シカゴの冬の伝統食で、買い物の合間にお腹を満たそう。  
■詳細: [www.visitmacyschicago.com](http://www.visitmacyschicago.com)

●**McCormick Tribune Ice Rink**  
ミレニアム・パークの屋外特設スケートリンク。イルミネーションが輝くクリスマス

ツリー、銀色の彫刻「Bean」、ダウンタウンの高層ビルを眺めながら滑走。入場無料。靴レンタルは10ドル。3月中旬まで。  
■詳細: [www.millenniumpark.net](http://www.millenniumpark.net)

●**Ice Rink at Navy Pier Winter Wonderfest**  
ネイビー・ピアのスケートリンクは屋内なので暖かい。クリスマスツリー、イルミネーションも。入場無料、アクティビティごとに料金がかかる。12月6日~1月12日。  
■詳細: [www.winterwonderfest.com](http://www.winterwonderfest.com)

シカゴの観光情報はココで! (日本語ページあり) ■[www.choosechicago.com](http://www.choosechicago.com)



Cesar Russ Photography

NEWS

### サンディエゴで過ごす あったか〜いクリスマス

冬でも暖かい、南カリフォルニア・サンディエゴならではの、ホリデーシーズンのイベントを紹介。

●**San Diego Bay Parade of Lights**  
カラフルなイルミネーションで彩られたボートやクルーザーの船団が夕闇の海上を滑る。花火も。12月8日と15日の5:30pm。今年のテーマは「Big Bay Toy Parade」。  
■詳細 [www.sdpardaeoflights.org](http://www.sdpardaeoflights.org)

●**SeaWorld's Christmas Celebration**  
海のテーマパーク「シーワールド」で、シライオンやラッコ、シャムーのクリスマスショーが見られる。サンタとトナカイにも会えるかも。1月4日まで。 ■詳細: [seaworldparks.com/en/seaworld-sandiego](http://seaworldparks.com/en/seaworld-sandiego)

●**Jungle Bells**  
サンディエゴ動物園もホリデー風に飾り付け。12月14日~1月5日(24日除く)。  
■詳細: [www.sandiegozoo.org](http://www.sandiegozoo.org)

●**Skating by the Sea at the Hotel Del Coronado**  
コロナドの老舗ホテル、ビーチ沿いの特設屋外スケートリンク。1月5日まで。  
■詳細: [www.hoteldel.com/holidays](http://www.hoteldel.com/holidays)



Courtesy Hotel Del Coronado

NEWS

### オーランドのテーマパーク 趣向を凝らしたクリスマス

年中温暖なフロリダ・オーランドでは、各テーマパークが趣向を凝らしてホリデー気分を盛り上げる。

●**Walt Disney World Resort**  
1300本以上のクリスマスツリーに850万個の電球。ミッキーマウスの「Very Merry Christmas Party」が目玉。

●**Universal Orlando Resort**  
ミュージカルショー「How the Grinch Stole Christmas!」、巨大な風船やフロートが見られる「Macy's Holiday Parade」など。

●**SeaWorld Orlando**  
シャムーの「Christmas Miracles」や、「Polar Express Experience」など。大晦日は花火があがる。

●**LEGOLAND Florida**  
「Christmas Bricktacular」は、サンタの登場や27万個のレゴブロックで作ったクリスマスツリーなど。

■オーランドの観光情報はココで: [VisitOrlando.com](http://VisitOrlando.com), 800-551-0181



Courtesy of Visit Orlando

NEWS

### ニューオーリンズ流に祝う 音楽と食の都の12月イベント

ニューオーリンズの12月は、音楽と食の都らしいクリスマスのイベントが続く。有名レストランのシェフによる「ホリデークッキング・デモンストレーション」では、名店の味を試食しながら秘蔵のレシピを学べる。作家テネシー・ウィリアムズが通った「Galatoire」をはじめ、「Upperline」「Arnaud」などニューオーリンズを代表するレストランが参加。オイスターチャウダー、タートルスープ、クロウフィッシュのラビオリといった名物料理を披露。会場は、French Market内特設ステージ。入場無料。12月20日まで随時、2pm開始。ニューオーリンズの象徴ともいえる大聖堂「セントルイス・カテドラル」では、無料のコンサートが開かれる。ジャズやゴスペル、フレンチオルガン、ブラスバンド、クリスマスキャロルなど。12月22日まで随時、6pm開始。  
■詳細: [tqi.org](http://tqi.org)

Courtesy of the New Orleans Tourism Marketing Corporation



NEWS

### 森村泰昌「自己という劇場」 ピッツバーグのウォーホル美術館で

自分の顔と体を使って有名人の肖像画や名画になりきる現代アートの旗手、森村泰昌の回顧展が、ペンシルベニア州ピッツバーグのアンディー・ウォーホル美術館で開かれる。「Yasumasa Morimura: Theater of the Self」。対象はマリリン・モンロー、エルビス・プレスリー、毛沢東など多岐に渡る。自画像、トランスジェンダー、同性愛、ポップカルチャーなどをテーマにした森村とウォーホルには共通点が多く、森村自身「自分はウォーホルの概念的な息子だ」と語っている。1月12日まで。

■会場: The Andy Warhol Museum (117 Sandusky Street, Pittsburgh, PA)  
■開館時間: 火水木土日 10am~5pm、金 10am~10pm、月休  
■入場料: 大人 20ドル、学生 & 18歳以下 10ドル、2歳以下無料。金曜 5pm以降半額  
■詳細: 412-237-8300、[www.warhol.org](http://www.warhol.org)



Yasumasa Morimura, Self Portrait (B/W) - After Marilyn Monroe, 1996, Courtesy of the artist and Luhring Augustine, New York

NEWS

### フロリダのモリカミ日本庭園で ストリートファッション&工芸展

フロリダの日本庭園にあるモリカミ美術館で、ストリートファッションと工芸という対照的な2つの題材を扱って現代日本を考察する展覧会が開かれている。ロリータやバンクといった派手で過激なファッションを写真や洋服で紹介。陶芸や織物、漆器など国際的に活躍する作家の90点を陳列する。マイアミ日本総領事館などが開催に協力。2月23日まで。



Harajuku Fashion Walk in Tokyo, 2012 - 2013. Photos courtesy of Aviva Menashe and Isidoro de Prat.

■会場: Morikami Museum and Japanese Gardens (4000 Morikami Park Road, Delray Beach, FL 33446)\*バームビーチとフォートローダーデールの間  
■開館時間: 火~日 10am~5pm、月休  
■入場料: 一般 14ドル、シニア 13ドル、学生 11ドル、17歳以下 9ドル、5歳以下無料  
■詳細: 561-495-0233、[www.morikami.org](http://www.morikami.org)

NEWS

### 「殺しの美学」サムライ展 テキサス・サンアントニオ美術館

テキサスのサンアントニオ美術館で開催中の「Lethal Beauty: Samurai Weapons and Armor」。17~19世紀の武具や甲ちゆう75点。平家物語の屏風絵も。1月5日まで。

■会場: San Antonio Museum of Art (200 West Jones Avenue, San Antonio, TX)  
■開館時間: 火金土 10am~9pm、水木 10am~5pm、日 10am~6pm、月休  
■入場料: 一般 10ドル、シニア 7ドル、学生 5ドル、12歳以下無料。火曜 4pm以降と日曜 10am~12pmは無料。「サムライ」は特別展のため 18歳以上は5ドルの追加入場料が必要  
■詳細: 210-978-8100、[www.samuseum.org](http://www.samuseum.org)  
Tōsei gusoku armor with multi-colored lacing and flesh-colored cuirass, Edo period, 18th century. Iron, lacquer, gold, boar fur, and boar bristle. Courtesy of Private Collection. Photography by Forrest Cavale and Zac Forrest Cavale and Zach Niles of ThirdElementStudios.com



NEWS

### NYタイムズスクエアの新ホテル ハイアットが12月3日開業

ニューヨークのタイムズスクエアに完成した「Hyatt Times Square New York」が12月3日開業する。54階建て、487室。銀色に輝くタワーで、ルーフトップのラウンジから摩天楼とリバービューが楽しめる。大晦日のカウントダウンを祝う会場まで1ブロック。最新のフィットネスクラブと、タイムズスクエア周辺には少ない「カ」売り物。

■予約 & 詳細: [timesquare.hyatt.com](http://timesquare.hyatt.com)



Courtesy of Hyatt Times Square New York

NEWS

### クジラがこんな近くに! 1月シーズン バハ・カリフォルニアのLa Paz

カリフォルニア州の南に伸びるメキシコのバハ・カリフォルニア。その中央、コルテス海に面したラパス (La Paz、「平和」の意味)、は海洋生物が豊富で「北米のガラパゴス」と呼ばれる。ジャック・クスターが絶賛した世界有数のダイビングスポットで日本人にも人気。1月中旬から3月末にかけてはホエール・ウォッチングのシーズン。一度に20~30頭の群れに出合うこともしばしばで、ボートの近くまで寄ってきた手でさわられる。シュノーケルをしながらアシカと一緒に泳いだり、名物のチョコレート・クラムを食べたり。魅力いっぱいのラパスへは、ロサンゼルスからアエロメヒコ航空が直行便を出している(週2便、片道約2時間半)。  
■詳細: [www.golapaz.com](http://www.golapaz.com) [www.visitbajasur.travel](http://www.visitbajasur.travel) [www.aeromexico.com/us](http://www.aeromexico.com/us)



NEWS

福島のドキュメンタリー映画  
監督がマンハッタンで講演会

福島第一原子力発電所の5、6号機が立地する福島県の双葉町の過酷な避難生活を追ったドキュメンタリー映画「フタバから遠く離れて」。同映画の松橋淳監督が、映画にまつわる講演会（主催「東大・銀杏会」）を行う。松橋監督は1986年に東京大学教養学部を卒業し、その後ニューヨークのSchool of Visual Arts (SVC)で学び映画製作を続けている。9・11中核同時多発テロの際はニューヨークに在住していた。同映画はある日突然、故郷とともにすべてを失った双葉町民の日常を追う、9カ月わたって寄り添った記録。ベルリン映画祭をはじめ、世界各国の映画祭で多くの観客から温かいエールが送られる。講演会では日本語での講演のほか、質疑応答、監督との交流会もある。また同映画は12月11日から17日までFilm Forum (209 West Houston Street, New York, NY 10014) で上映される。

- 日時：12月16日（月）6:30~8:30pm
- 場所：ニューヨーク日系人会館 (15 West 44th Street, 11th Floor, New York, NY 10036)
- 料金：25ドル ※飲み物、軽食付き
- 問い合わせ、申し込み：futabarsvp@gmail.com
- 申し込み締め切り：12月12日（木）

NEWS

19世紀後半から20世紀前半NYの上流階級の世界が見られる展覧会

印刷物や写真、装飾品、絵画など約75万点の収蔵品を持つニューヨーク市立博物館。同博物館ではそれら収蔵品を通してさまざまな切り口でニューヨークの歴史を紹介している。11月13日からは「Gilded New York」と題して、19世紀後半から20世紀前半のニューヨーク上流社会の文化を紹介。豪華な宝石やコスチューム、装飾品などから、当時のニューヨークの繁栄ぶりがうかがえる。まるで映画「エッジ・オブ・イノセンス」の世界に迷い込んだ気分になれそう。

- 開催期間：開催中（期間未定）
- 場所：1220 5th Avenue, New York, NY 10029
- 詳細：www.mcny.org/content/gilded-new-york

NEWS

デルタ航空が、NY日系人会に  
震災基金として1万5000ドル寄付

米系航空会社デルタ航空が11月11日に、ニューヨーク日系人会東日本大震災救援基金に1万5000ドルを寄付した。デルタ航空側は「東北の震災を忘れず、まだまだ被災地で必要な復興、被災者へのメンタルヘルスや福島原発被災地の子どもたちが安心して遊べる環境を支援するために使ってほしい」と語った。

NEWS

今年も何を買おうか楽しみ！  
ホリデー・マーケット続々オープン

ホリデー・シーズンのニューヨークを、さらにわくわくさせてくれるのが、さまざまなスポットで開催されるホリデー・マーケット。この時季ならではのかわいらしい雑貨や、歩きながら食べられるスナックなど、買うのはもちろん見ているだけでも十分に楽しめる。マンハッタン内の主なホリデー・マーケットは以下の通り。

●グランド・セントラル駅ホリデー・フェア

今年で14回目を迎える。マンハッタンで唯一、屋内で楽しめるホリデー・マーケット。ヴァンダービルト・ホールにギフトショップ、アクセサリショップなど76店舗がラインアップする。  
■開催期間：12月24日（火）まで 10am~8pm/月~土曜 11am~7pm/日曜 10am~6pm/12月24日 サンクスギビング休  
■場所：89 East 42nd Street, New York, NY 10017  
■詳細：www.grandcentralterminal.com



●ユニオン・スクエア・ホリデー・マーケット

マンハッタンのホリデー・マーケットと言えば、ここを思い出す人が多いほど定番となっている。150以上の店舗が出店して、アメリカ国内のみならず海外からの旅行者も多く訪れる。  
■開催期間：12月24日（火）まで 11am~8pm/月~金曜 10am~8pm/土曜 11am~7pm/日曜  
■場所：201 Park Avenue South, New York, NY 10003  
■詳細：urbanspacenyc.com/union-square-holiday-market

●コロンバス・サークル・ホリデー・マーケット

観光名所としても有名なコロンバス・サークルのすぐ近くのセントラル・パーク内で行われるホリデー・マーケット。トルコ料理からメキシコ料理まで温かい軽食やスナックなども楽しめる。  
■開催期間：12月3日（火）~24日（火） 10am~8pm/月~土曜 10am~7pm/日曜  
■場所：59丁目とセントラル・パーク南西入り口の近く  
■詳細：urbanspacenyc.com/columbus-circle-holiday-market

●ブライアント・パーク・ホリデー・ショップ

無料のスケートリンクと同時開催していることでも有名。125以上の店舗が出店する。スケートを楽しむ前後に、ショッピングする人も多い。  
■開催期間：1月5日（日）まで 11am~8pm/月~金曜 10am~9pm/土曜 10am~6pm/日曜  
■場所：41 West 40th Street, New York, NY 10018  
■詳細：www.bryantpark.org



NEWS

遺産相続を得意とする弁護士  
日本から来米、セミナー開催

日本の弁護士、村上陽昭がニューヨークで遺産分割や相続に関するセミナーを開催する。遺産相続に関してよくある相談や事例をもとに、相続の基本事項、相続人の範囲や対象、もめのない遺言の書き方など、海外在住者でもスムーズにできる遺産相続について解説する。遺産を持つ側が日本国籍を持つ場合、その人の住所に関係なく日本の法律が適用される。在米日本人が、日本の遺産について情報が得られる貴重な機会となりそうだ。要予約。先着10名。

- 日時：12月13日（金）6:30~7:30pm
- 場所：住友エグゼクティブ・スイート (800 2nd Avenue, Suite 300, New York, NY 10017)
- 料金：無料 ■申し込み、問い合わせ：info@7and8nyc.com 347-969-0393

NEWS

大阪出身のベテラン作家  
松田彰がチェルシーで個展

松田彰は、チャコールペンシルで黒く塗りつぶした面、白い線や円などで表現する「痕跡絵画」と言われる作品を作り続けている。今日ではめずらしい、木炭とえんぴつだけを使用した作品は、遠くから見るとまるで木版画のように見える。今回、ニューヨークのチェルシーで開催される個展は、「As a Word...」と題して行われ、東日本大震災直後から日々、日記のように冥福への祈りを表した149枚を集合させた大作も展示される。



"My diary - 149 days"  
149@7.2x7.2inches (113.6x72inches)  
アルシエ紙を張った板に木炭と鉛筆

- 開催期間：12月7日（火）まで
- 場所：CAELUM GALLERY (508-526 West 26th Street, Suite 315, New York, NY 10001)
- 詳細：www.caelumgallery.com

NEWS

NY de VolunteerがNY市立小学校で  
ホリデーイベント開催

日米のコミュニティーを啓発・集結し、市民の社会参加推進とグローバルリーダー育成を目的に活動する非営利法人NY de Volunteer (NYdV)。同団体がニューヨークの公立小学校でホリデーイベントJapanese Matsuriを行う。日本のお祭りとアメリカのホリデーを融合させたイベントで、折り紙や浴衣などの伝統的な日本文化のみならず、カラオケなど現代の日本文化も紹介する。小学校で行われるが、一般に公開されるので気軽に遊びにでかけた。また同団体ではこのイベントに携わるボランティアも募集中。公立小学校でありながら、多種多様な人種、国籍の子どもたちが通う学校でのイベントなので、さまざまな交流が経験できる。ボランティアに関して、特別なスキルや英語力は不要。

- 日時：12月6日（金）6:30~9pm
- 場所：P.S.199 Jesse Isador Straus (270 West 70 Street, New York, NY 10023)
- 詳細：www.nydevolunteer.org

NEWS

ロックフェラー・センターの  
クリスマス・ツリー点灯式12月4日

世界中から注目を集めるクリスマス・ツリーの一つ、ロックフェラー・センターのクリスマス・ツリー。昨年はハリケーン・サンディの被害に耐えたニュージャージー州の木が選ばれ、「奇跡の木」として注目された。今年はコネティカット州の木が選ばれている。ツリーの点灯式は毎年、豪華スターたちのパフォーマンスなどが行われ、テレビ中継もされるなど大々として盛りだくさんだ。点灯式の詳細は随時ホームページで更新されていくので、下記URLでチェックのこと。クリスマス・ツリーは点灯式から1月7日11pmまで楽しむことができる。

- 日時：12月4日（水）7~9pm
- 場所：30 Rockefeller Plaza, New York, NY 10112 ■詳細：www.rockefellercenter.com

NEWS

自然史博物館で30年以上続く  
オリガミ・ホリデー・ツリー

毎年恒例となった、アメリカ自然史博物館のオリガミ・ホリデー・ツリー。オーナメントが折り紙でできているというかわいらしいツリーだ。この折り紙のオーナメントを作るために、ボランティアは7月から作業を始めている。今年のテーマは「Wicked, Wild, and Wonderful」。展示されるツリーの近くでは、ボランティアが折り紙のやり方を教えてくれる。

- 開催期間：11月25日（月）~1月12日（日）
- 場所：Central Park West at 79th Street, New York, NY 10024 ■詳細：www.amnh.org

NEWS

年末年始恒例のトレインショー  
ボタニカル・ガーデンでスタート

ブロンクスにあるニューヨーク・ボタニカル・ガーデンで恒例の人気イベント、ホリデー・トレイン・ショーがスタート。同植物園のシンボルである温室内に、ヤンキー・スタジアムや、ニューヨーク公共図書館、ラジオ・シティ・ミュージック・ホール、フルックリン・ブリッジなどニューヨークのランドマークのミニチュアが置かれ、その間をかわいらしいミニチュアの鉄道が走り抜ける。子どもから大人まで楽しめるこのイベントは、ニューヨークの冬の風物詩の一つとなっていて、毎年、大勢の人がつめかける。今年は、温室の裏にフード・パビリオンがオープン。ニューヨークの伝統的な料理やお菓子在にインスパイアされた軽食などが楽しめる。

- 開催期間：1月12日（日）まで
- 場所：2900 Southern Blvd, Bronx, NY 10458 ■詳細：www.nybg.org


耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は  
件名を「耳より」とし  
mimiyori@usff.com  
までお送り下さい。  
◆





## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

ロサンゼルス&サンフランシスコ  
交響楽団と迎えるクリスマス

ロサンゼルス交響楽団のホリデーシーズン恒例「Deck the Halls」シリーズは今年もにぎやかだ。サンフランシスコ交響楽団も豪華なゲストをそろえて2013年を締めくくる。主な演目を紹介。

●Los Angeles Philharmonic

10日(火) 8pm

「Go Tell It on the Mountain: The Blind Boys of Alabama」。盲目の5人組が響かせるゴスペルとスピリチュアルのクリスマスショー。

12日(木)~14日(土) 8pm

15日(日) 2pm

「The Nutcracker」(くるみ割り人形)。看板指揮者グスタボ・デュダメルがチャイコフスキーの古典を演奏。

18日(水) 8pm

「Holiday Organ Spectacular」。交響楽団の本拠地ウォルト・ディズニー・コンサートホールでのパイプオルガンが主役。

20日(金) 8pm

「A Chanticleer Christmas」。雑誌ニューヨーカーが絶賛した12人の男声コーラス。

21日(土) 11:30am&2:30pm

「Holiday Sing-Along」。ジュリー・アンドリュースが特別出演。家族皆で歌えるクリスマスソングのオンパレード。

■問い合わせ: 323-850-2000

■詳細: LAPhil.com

●San Francisco Symphony

15日(日) 8pm

「Preservation Hall Jazz Band: A Creole Christmas」。ニューオーリンズのフレンチクォーターから伝説のバンドがやって来る。

16日(月)~18日(水) 8pm

「Colors of Christmas」。ピーボ・ブライソフ、シーシー・ワイナンス、ルーベン・スタダードらが交響楽団と競演、ポップスの名曲をたっぶり聞かせる。オーランドの教会の聖歌隊も参加。



Courtesy of San Francisco Symphony

19日(木)~21日(土) 8pm

年の瀬のクラシックといえば「Handel's Messiah」(ヘンデルのメサイア)。ハレルヤのコーラスで盛り上がる。

■問い合わせ: 415-864-6000

■詳細: www.sfsymphony.org

NEWS

「ナショナル・ジオグラフィック」誌  
創刊125年を写真で振り返る

希少な野生動物や大自然、文化遺産。紛争地域に生きる人間などの写真で魅せ、世界中で発行されている雑誌「ナショナル・ジオグラフィック」。創刊125周年を記念して、ロサンゼルスで「The Power of Photography: National Geographic 125 Years」が開かれていく。500点以上を展示。フォトジャーナリズムの意義、記録や教育の観点から写真がもつパワーを伝える。写真家のインタビューを集めたビデオ上映も。入場無料。4月27日まで。



Photo by Steve McCurry / National Geographic. Pakistan / 1984.

■会場: The Annenberg Space for Photography

(2000 Avenue of the Stars, Los Angeles, CA 90067)

■開館時間: 水~日 11am~6pm (土は7:30pm閉館)、月火休

■問い合わせ: 213-403-3000

■詳細: www.annenbergpaceforphotography.org

NEWS

バチカン美術館の秘蔵アート  
ローマ法王への贈り物など

バチカン美術館の民族学コレクションは、17世紀から現在に至るまで、日本を含む世界中から集めた8万点以上の美術工芸品を所蔵する。ローマ法王への贈り物も多し。その中から厳選した65点を展示する「Gods & Gifts: Vatican Ethnological Collection」がサンタアナで開催中。バチカン外にこれほど大量のコレクションが出るのは初めて。2月9日まで。



Courtesy of Bowers Museum

■会場: The Bowers Museum (2002 North Main Street, Santa Ana, CA 92706)

■開館時間: 火~日 10am~4pm

■入場料: 一般13ドル、シニア&学生12ドル(週末は2ドル増)。12歳以下無料。毎月第1日曜無料。サンタアナ住民は毎週火曜無料。

■問い合わせ: 714-567-3600 ■詳細: www.bowers.org

NEWS

「椅子」を集めた展覧会  
サンディエゴ民芸国際博物館で

床に敷くマットから、ハイテクを駆使した未来型チェアまで。世界中の「椅子」を集めたユニークな展覧会「Please Be Seated」(着席してください、の意)がサンディエゴの「リボパーク」にある民芸国際博物館で開かれている。座るという行為を通して文化を考察。日本の伝統的な椅子、世界で愛されるデザイナー「イームズ」の作品も。2月9日まで。



Niki de Saint Phalle, Snake Chair, 1999. Mingei International Museum, Gift of the Artist, 2001-29-007. Photo by Lynton Gardiner.

■Mingei International Museum (Plaza de Panama, Balboa Park, San Diego, CA 92101)

■開館時間: 火~日 10am~5pm、月休 ■入場料: 一般8ドル、シニア&学生5ドル、6歳以下無料。毎月第3火曜は、サンディエゴ都在住者は無料 ■詳細: www.mingei.org

NEWS

五輪代表と一緒にシエラの滑りを！  
スキーの名所「マンモス・マウンテン」

シエラネバダ山脈の東にあるカリフォルニアのスキーの名所、マンモス・マウンテンが今季でオープン60周年を迎えた。毎年130万人が訪れるアメリカ第3位のスキーリゾートだ。来年2月に開幕するソチ五輪に向けて、フリースキーとスノーボードのアメリカ代表の公式トレーニング場に決定している。1月18~19日は「Sprint U.S. Snowboarding Grand Prix」も開催される。トップレベルの選手たちに交じって、シエラ・パウダーの滑りを楽しもう。ロサンゼルス、サンフランシスコ、サンディエゴ、オレンジ郡から空路アクセスできる。



Courtesy of Mammoth Mountain Ski Area

■問い合わせ: 800-MAMMOTH

■詳細: www.MammothMountain.com、www.VisitMammoth.com

NEWS

「Somewhere in Between」展  
日系人らアイデンティティーを探る

ブラジル生まれ、ロサンゼルスを拠点に活動するアーティストBia Gayottoが「Somewhere in Between: Los Angeles」をバサデナで開催中。2つ以上の場所と文化を抱えて生きる人々のアイデンティティーや「ホーム」の意味を探る。ロサンゼルスルート66沿いに住むパイモしくはマルチカルチュラルの人々を公衆し、計16人のインタビューやビデオ撮影を行った。うち2人は日系人(二ノハラダとエイミー・イノウエ)。1月5日まで。



Bia Gayotto, still from Somewhere in Between: Los Angeles (detail), 2013. Two-screen video installation with sound. TRT 20 min. Courtesy of the Artist.

■Pasadena Museum of California Art (490 East Union Street, Pasadena, CA 91101)

■開館時間: 水~日 12~5pm、月火休。毎月第3木曜は8pm閉館。

■入場料: 一般7ドル、シニア&学生5ドル、12歳以下無料。毎月第1金曜、毎月第3木曜5pm以降は無料。

■問い合わせ: 626-568-3665 ■詳細: pmcaonline.org

NEWS

映画祭、風水、お正月ワークショップ...  
LA日系コミュニティ各種イベント

●LA EigaFest 2013

12月6日(金)~8日(日)、ハリウッドのエジプシャン・シアター。オープニング上映は「許されざる者」(李相日監督、渡辺謙主演)。「風立ちぬ」「謝罪の王様」「凶悪」「横道世之介」「聖闘士星矢」なども上映。日本映画のアメリカ浸透を目的にハリウッドで毎年開かれる映画祭。Japan Film Society主催。

■詳細: www.LAEigaFest.com

●「ラクラク風水術」セミナー

12月12日(木)&14日(土) 10:30am。ガーデンの風水店「改運屋ドラゴンゴッド」主催の1日セミナー。2014年を強運で迎える。無料、要予約。

■住所: 1580 W Artesia SQ #A, Gardena, CA 90248

■問い合わせ: 310-787-1891

●フジヤマイチバン・フェスティバル

12月15日(日) 10am~6pm、トランスの都ハイブリッドホテル。アクションライブ、ゲーム、ミニシアターなど。特製ス

テッカーを来場者全員にプレゼント。入場5ドル、2歳以下無料。

■問い合わせ: 310-849-1466

info@fujiyamaichiban.com

■詳細: fujiyamaichiban.com/jp

●AJA XXV

12月22日(日)まで、リトル東京のドイザキ・ギャラリー(日米文化会館内)。Toshiaki Tomita、Wakana Kimura、Andy Kuの現代アートを展示。

■問い合わせ: 213-628-2725

■詳細: www.jacc.org/gallery.php

●お正月ワークショップ

12月27日(金) 10am~3pm、リトル東京の日米文化会館。7~12歳の子供向けに日本の正月の文化や祝い方を教える。アーティストによる工作やゲーム、書道、太鼓、餅つきのワークショップ。要予約、30人限定。参加費30ドル。

■問い合わせ: 213-628-2725

■詳細: www.jacc.org

NEWS

神父Junipero Serraの足跡  
ハンティントンで1月6日まで

カリフォルニアの小学生なら必ず学校で教わる歴史上の人物、フニペロ・セラ(Junipero Serra, 1713-1784)。フランスコ会の神父としてカリフォルニアに最初にできた9つのミッションを管理した。今年はセラの誕生から300年目に当たる。ロサンゼルス近郊のハンティントン図書館で、セラの足跡と功績、先住民に与えた影響を振り返る大規模な展覧会「Junipero Serra and the Legacies of the California Missions」が開かれている。メキシコやスペインから貸し出された貴重な資料も。1月6日まで。



José de Páez, La Gloria del Cielo (The Glory of Heaven), 1771-72. Mission Carmel, Diocese of Monterey. Courtesy of the Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens. ©The Huntington

■会場: The Huntington Library, Art Collections, and Botanical Gardens (1151 Oxford Road, San Marino, CA)

■開館時間: 月水木金12~4:30pm、土日 10:30am~

4:30pm、月休 ■入場料: 一般20ドル(週末23ドル)、シニア15ドル(同18ドル)、学生12ドル(同13ドル)、11歳以下8ドル、4歳以下無料。毎月第1木曜は予約すると無料。

■詳細: 626-405-2100、huntington.org

耳より  
ジヨ  
ホ  
ホ

イベントやイベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は  
件名を「耳より」とし  
mimiyori@usfl.com  
までお送り下さい。



# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能!**  
**お問い合わせ下さい!**  
※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学~高専)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも少年版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミアム	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビーザパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピュータ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポバイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

## 雑誌購読送料 (1冊分)

		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外		<b>15.00</b>	<b>24.50</b>	<b>49.50</b>
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外		<b>30.00</b>	<b>49.00</b>	<b>99.00</b>

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE NIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLEND A	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔週	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クロワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT E (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00



# 名波はるかのおいしい簡単 おうちごはん

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオなどに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家として活動中。また、株に詳しいアイドル「株ドル」としても活躍。アメリカで手軽に調達できる食材で作る和食を紹介。「おいしい・簡単」をコンセプトに、季節感あふれる家庭料理レシピをお届けします。

## 今日の主菜 ブリとレンコンのショウガしょうゆ煮

<b>【材料】(4人分)</b>	砂糖	大さじ3
ブリの切り身	4切	大さじ1
レンコン	2節 (約10oz)	大さじ3
水	3カップ	大さじ1
酒	1.7oz (約50ml)	大さじ1
	片栗粉	大さじ1



**【作り方】**  
 ①レンコンは皮をむいて厚さ約7mmの輪切りにし、それを半分に切って半月切りにしたものを5~10分ほど水にさらす。ブリは一口大のそぎ切りにし、ザルに並べ、熱湯をそっと回しかける。  
 ②鍋にレンコンと水を入れ、強火にかけ、煮立ったら酒、砂糖、みりんを入れ、ひと混ぜしたらブリを入れて、落とし蓋をして中火で約5分煮る。  
 ③しょうゆを入れ、落とし蓋をして、鍋をゆすりながら約1~2分煮詰める。  
 ④ブリだけを取り出し、鍋にショウガ汁と水(分量外・大さじ3)で溶いた片栗粉を入れ、中火で約1分、煮汁にとろみが出るまで煮る。

\*ブリに熱湯を回しかけることにより、臭みを取り除きます。身が崩れないように、鍋にブリを入れたら混ぜ合わせず、鍋をゆするときも優しくゆすつて。

**冬**の食材、ブリとレンコンをショウガしょうゆ味で煮て、最後にとろみをつけました。ブリに多く含まれるEPA、DHAは中性脂肪や悪玉コレステロールを減少させ、血液をサラサラにする働きがあります。アメリカにいると食事がお肉にかたよりがちですが、動脈硬化や心筋梗塞などの予防にもなるので、青魚も積極的にメニューに入れていたいですね。  
 お鍋の定番ハクサイも、目先を変えてホットサラダにしてみました。電子レンジで加熱するので、簡単にできるのがうれしい副菜です。

## 今日の副菜 ハクサイとミズナの温かいサラダ

<b>【材料】(4人分)</b>	ハクサイ	1/8個
ミズナ	1株	
ベーコン	1oz (約30g)	
塩(あれば岩塩)	少々	
ごま油	大さじ1	
ポン酢しょうゆ	適量	



**【作り方】**  
 ①ハクサイは3分の1の長さになり、繊維に沿って約7mm幅に切る。ミズナは芯を切り落とし、4分の1の長さになる。  
 ②ベーコンは薄くスライスし、1cm幅に切る。  
 ③耐熱皿にハクサイ、ミズナ、ベーコンを乗せ、軽く塩をふり、ラップをしてレンジで3分加熱する。  
 ④軽く水気をしぼり、ごま油、ポン酢しょうゆを入れ、混ぜ合わせる。味見して塩気が足りなければ塩を足す。

\*お好みで柚子こしょうを加えても。寒さが増すとともに甘くみずみずしくなってくるハクサイ。お鍋以外にもぜひ使ってみてくださいね。  
 次回(12月20日号)に掲載予定



# 大豆丸ごと おいしさまるごと



とっておきのお醤油でつくる、ワンランク上の定番料理

キッコーマン 特選 丸大豆しょうゆで

## 鶏のカンタンてりやき



てりやきのおいしい比率は

**3 : 2 : 1**



**【カンタンてりやきのタレ】**  
 キッコーマン  
 特選 丸大豆しょうゆ ... 3  
 キッコーマン みりん ..... 2  
 砂糖 ..... 1

- ① フライパンに油を熱し、中火で鶏肉の両面をこんがり焼きます。
- ② あらかじめ混ぜておいた【たれ】をフライパンに加えます。
- ③ 【たれ】が少し残る状態で、中火でからめます。



しょうゆで、カンタン。  
 フライパンで、カンタン。

新鮮なうちに使いきれ  
 750mlボトル

www.kikkoman.com  
 © 2012 Kikkoman Sales USA, Inc.









# 大掃除スペシャル

## 今年の汚れ 今年のうちに!



クローゼット

### 自分でスーツを洗ってみる

スーツの洗濯表示に、洗濯機や手洗いのマークがあれば自宅で洗えます。まずは目立たない部分に洗剤を付け、5分ほどしたら白い布を押し当てて色落ちを確認。色が付くようなら、クリーニング店に任せましょう。

汚れが目立つ部分は、前処理をします。汗や皮脂は、おしやれ着用の中性洗剤。その他の染みは、漂白剤などをスポンジに付け、たたきます。上着はボタンを留めず、お辞儀をする方向に二つ折り、スポンはボタンとファスナーを開けて三つ折りで洗濯ネットへ。水流は弱く、脱水

# 帝美人

びじんていこく

キレイ着きは  
女子の嗜み  
そして楽しみ  
美の高みに向かって  
前進しつづける  
女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報

### ダウンだって洗濯しちゃえ

ダウンジャケットは「水洗い可能」の表示なら、家で洗濯できます。袖口や襟元などの汚れは、洗剤を染みこませたスポンジでたたいておきます。

きちんと洗うには水が50リットルほど必要なので、バスタブもしくは洗濯槽を使います。水に中性洗剤を規定量入れ、手で押し洗いを40〜50回します。もみ洗いは羽毛を傷め、高温の湯は収縮や色落ちの原因になります。

洗った後は脱水（洗濯機で1分程度）と手で絞ります。数回繰り返して、最後に脱水を数分したらハンガーにかけ、完全に乾くまで日陰干し。時々たたくようにすると、中身の片寄りがなくなり、ふんわりします。（共同）



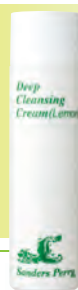
### 化粧道具もお手入れを

化粧道具が汚れると、肌にも仕上がりにも影響します。小まめに手入れしましょう。ブラシやスポンジ、パフなどは、メーカーの専用クリーナーが売られていますが、台所の食器洗い用中性洗剤でもできます。動物の毛を使ったブラシ、化粧と綿混紡のパフ、スポンジなどは、中性洗剤をぬるま湯で薄めて使います。ブラシは振り洗い、スポンジは押し洗い、パフは厚みがあるので液の中で何度も押し洗います。すすぎを十分にした後、タオルにはさんで水気を取り、風通しの良い場所で陰干し。ブラシやパフ

## サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用（日本製）  
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。



51-600-sdpe0001  
ディープクレンジング  
クリーム レモン  
150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌がかわる！主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。



51-600-sdpe00017  
カレンデュラローション  
120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。



51-600-sdpe00005  
マシュマロスキントニック  
120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。



51-600-sdpe00003  
サンフラワー  
ティッシュオイル  
120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのひまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel: 310-218-1021 (LA)

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

## 「肌研 (ハダラボ)」は

ロート製薬から生まれた大人気スキンケアブランド

驚異の  
「保湿力」

保湿力重視の方には  
極潤シリーズ

スーパーヒアルロン酸を配合し、潤いにこだわった「極潤シリーズ」。角質層の隅々までたっぷりと水分供給。



肌研 ハダラボ  
ROHTO HADA LABO



美白もしたい方には  
白潤シリーズ

「薬用美白」  
「保湿」

日本で  
美白化粧水  
売上回数  
No.1  
ブランド

みずみずしい潤いを与えながら、高純度アルブチンの力でメラニンの生成を抑え、しみ、そばかすを防ぎます。

ご注文、お問い合わせは

webからのご注文は

**BARGAIN JAPAN 310-218-1021 (LA) fujisan.com**

は生乾きのうちに形を整えましょう。  
(共同)

**ついでにトイレを  
ピカピカに**

トイレをきれいに保つには、気付いた人がすぐ掃除するのが最適です。トイレの窓際や棚などを手で取れる場所に、スプレーボトルに入れた重曹水や除菌剤、ボロ布やトイレクリーナーを置いておきます。これらで目に行く部分をひと拭きするだけで、本格的なトイレ掃除の必要が減ります。タンク式のトイレならあらかじめ貯水タンクに重曹を入れておくと、便器内に汚れが付きにくくなります。

そして時折、便器の縁裏やノズルを不要な歯ブラシなどでこすっておきます。便器の周囲や床、壁はクエン酸水や中性洗剤をまませた布で拭いておくと、飛び散った尿による悪臭を防ぎます。(共同)



**ガラス食器の曇り退治**

ガラス製の食器は使う回数が増えると、水あかで曇ってきます。お風呂の温度ぐらいの湯に台所用洗剤を薄めに溶かし、スポンジで洗います。

コップは、口を付ける縁まわりを入念に洗います。繊細なワイングラスは、ねじるように洗ったり、拭いたりすると、割れやすいので注意しましょう。カットグラスの切り込み細工など、汚れが落ちにくい部分には、漂白剤入りのクレンジャーを使い、使い古しの柔らかい歯ブラシで磨くときれいになります。

**まな板やスポンジを  
清潔に**

まな板は、表と裏に熱湯をしっかりとかけから乾かします。または台所用の漂白剤を洗いおけに溶かし、この液を吸わせれた布でまな板を包みます。

雑菌が非常に多いといわれるスポンジ、たわし類は、除菌できる中性洗剤で芯までもみ込むように洗い流水ですすぎ、よく絞って風通しの良い所で干します。よく乾かすためには、複数を使い回す方が良いでしょう。

台布巾も複数使いたしましょう。使ったものを干すだけにはせず、煮沸をするか、洗濯機で洗い、よく乾燥させましょう。(共同)



**カビや臭いを防ごう**

玄関は湿気がたまりやすく、カビや臭いがこもりやすい場所。解消するには水気を家の中に持ち込まないようにして、なるべく乾燥させておくのがポイントです。

げた箱には除湿剤や重曹を置いて、新聞紙を敷いたりして湿気を吸収させます。1日履いた靴はすぐにしぼり、風通しの良い場所です干しを。玄関以外の置き場所がないときは、履いた後の靴に消臭スプレーをかけ、中に脱臭剤を詰めしておくなどの工夫をします。

雨の日は玄関にれんがを置くとか、ぬれた靴や傘の水を吸ってくれるのでたたきかぬれません。臭いが気になるなら、香り高いフレッシュハーブを置くのがおススメです。(共同)

**ブーツをきれいに収納**

表面は軟らかいブラシ、靴底の

合わせ部分は古い歯ブラシなどで汚れを落としましょう。  
スエードなどの起毛革は専用クリナーを使います。起毛していない表皮の場合は、皮革用クリナーを布に付け汚れを拭き取った後、つや出しクリナーを塗ります。仕上げから拭きします。

皮革用撥水スプレーをしておくと皮膜ができて汚れ防止になります。クリームやスプレーは、しみにならぬが、事前に目立たない箇所を試しましょう。

収納前、革が傷まないよう直射日光を避けて陰干しをし、乾燥剤を中に入れて保管します。(共同)

**古布を  
使い捨て雑巾に**

クローゼットや下着を入れた引き出しを整理すると、処分する古布が大量に出ません。綿100%のTシャツや下着、シーツやタオル類は、使い捨て雑巾として十分役立ちます。

ボタンやファスナーなどは切り取り、20〜30センチ四方に切って、たくさん作っておくと、惜し気なく使い捨てられるので、ちよっとした拭き取り掃除に便利です。階段の隅や窓のレール、キッチンの床や家具のから拭き、水回りでも活躍します。



# ホリデーキャンペーン

## 抜け毛・脱毛・薄毛 予防! 対策!

ヨシダソースでお馴染みの  
ヨシダグループ会長吉田潤喜さん

使用前 6週間後 4ヶ月後

**ホリデーセット**  
シャンプー 3本 + トニック 3本

\$360  
↓  
\$300

ホリデーセットを  
ご購入の方には

**トニック  
(定価\$60)を  
1本プレゼント**

\$420相当の商品が  
\$300 で買える  
お得なキャンペーン!

締切り  
12月31日迄

Distributed by **GHG Inc.** [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com)

**トリ** (800) 399-2241  
西海岸時間: 9am~5pm 月曜日~金曜日 (祝日は除く)



10年以上も愛される  
『美白』美容液が  
ここにあります。

高濃度ビタミンCと  
クマ笹水を融合

6%  
美白有効成分  
高濃度ビタミンC

+

8%  
保湿成分  
クマ笹水

Fair Lady  
(30ml)  
\$ 59.00

HABA  
Net Wt. 1.1 Fl.oz (30ml)

高濃度ビタミンCの  
働きとクマ笹水の  
やさしさが融合。

美白有効成分、ビタミンC  
その実力の高さは誰もが知る  
ところであり、多くの商品に  
使われています。

ハーバーはそのビタミンCを  
安定性の高いビタミンC誘導  
体の形で採用、着実な実感  
を得られるよう高濃度での配合  
にこだわりました。

同じように重視したのが、  
肌へのやさしさ。クマ笹水を  
プラスすることで、刺激のない  
やさしい使い心地と高い保湿  
力を兼ね備えた美容液に、10年  
を超えるロングセラーとなった  
のです。

※メラニンの生成を抑え、目やけによる  
シミ、ソバカスを予防

HABAは韓国製造  
www.habaus.com ← お得なキャンペーン実施中!

日本から持ってきた電化製品が  
そのまま使える!!

変圧器

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは  
BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021(LA) | www.fujisan.com

薄い!柔らか!丈夫!  
オカモトのコンドーム

OKAMOTO USA, INC

18 KING STREET 3130 WEST MONROE ST  
STRATFORD, CT06615 SANDUSKY, OH44870

Phone: +1-800-283-7546 or 419-626-1633  
E-mail: OKAMOTOUSA@okamotousa.com

WWW.OKAMOTOUSA.COM  
WWW.BEYONDSEVENCONDOMS.COM

CROWN BEYOND SEVEN ZERO ZERO 004

自然派メディカルコスメプロモーション  
ドクターズコスメならではの  
研究成分の成果  
1週間でみるみる美しくなる!  
シミ・シワ・たるみ集中ケア

ホリデーキャンペーン

●単品で同じものを2つご購入の方に●  
もう1つ無料プレゼント  
\*同じ商品に限りです

●お得なセット価額から更に●  
10%OFF

4 スター オブダイヤモンド  
独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現する  
オールインワン最高級アンチエイジングクリーム  
\$180

1 Arnica Facial Wash  
Clinical System PH 6.5  
お肌をダメージから守り、トラブルを防ぎ、敏感  
肌や、皮膚科・美容外科での施術あとも安心して  
お使いになれる優しいゲルジェルタイプの洗顔  
料です。きめ細かい泡立ちで、メイクの汚れ、毛穴  
の汚れを落とし、清潔な美しい素肌を作ります。  
\$ 38 (6.8oz)

2 スーパーセラム  
保湿・リフトを同時に行  
い、活性酸素を追い出  
し、シワ、シミ、タルミ、  
小顔に瞬時に働く  
\$ 68

3 バイオペプチドクリーム  
塗るボトックスといわれる  
ペプチド、ほか、シワに  
抜群のオリゴペプチド、フ  
ィンエキスなど、高級成分配合  
\$ 65

5 リカバリークリーム  
プロ向けに作られた天  
然ボタニカル(花びら)  
成分100%。肌の再生、  
敏感、ニキビに  
\$ 58

お得なセット価格

- Set A (1+2+3) \$145
- Set B (1+2+4) \$243
- Set C (1+2+5) \$139
- Set D (1+2+3+4+5) \$327

BRAIN SUPPORT 「ボケない!老けない!太らない!」  
が、健康の秘訣です。

老化は脳からやってくる! 予防医学の研究から  
生まれた脳と体のアンチエイジング サプリメント  
病気の予防、健康維持に役立ちます。

L-Tryptophan 脳神経活性、不眠、セロトニン分泌促進  
Vitamin B complex(群) 脳の栄養、老化、ストレス、美肌  
Inositol コレステロール、肝臓薬、パニック症候群  
DHA 脳心臓疾患、アルツハイマー、  
コレステロール、血流  
CoQ10 抗酸化、心臓病、癌  
RNA 記憶力、高血圧、コレステロール  
Gotu Kola 脳活性、記憶力、集中力、肝臓薬  
Essential amino acid(必須アミノ酸) 脳活性、ウツ、脳力、脳の栄養

Pantothenic acid 脳神経活性、HDL(善玉)コレステロール、アトキック  
Bilberry 視力、美白(約300倍)、抗酸化  
DMAE 記憶集中力、ウツ、脳神経、  
炎症予防、小顔、美肌  
Ginkgo Biloba 脳神経、記憶力  
Folic acid 心臓病、風、免疫、老化予防  
Niacine 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防  
Resveratrol 脳神経活性、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性  
Phosphatidyl choline(レシチン) 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

女性の認知症発症率は男性の2倍だという事が、米国・日本その他で報告されています。そして、発症の15~20年前から、脳の中で進行が始まる事もわかっています。若いうちから脳と体のエイジングケア、良い生活習慣を心がけることがより大切です。

こんなお悩みの方におすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 免疫強化
- 不眠
- 男女性機能向上
- ストレス
- 美肌
- 生活習慣病の予防
- 体脂肪減少
- 視力
- 筋肉強化
- ウツ

ブレインサポート  
\$48 60カプセル/  
1か月分

お得なセット価格  
●2個 ————— \$78  
●4個 ————— \$148  
●6個(1ヶ月プレゼント) \$240

●ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.drgrace.us (日本語)

Dr. Grace

●オンラインショッピング  
www.hbaintl.com (英語)  
●発売元 HBA International, LLC  
3334 East Coast Hwy, Suite 336,  
Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店  
Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885  
Gaigo Funaki (Los Angeles) 213-620-9348  
Rolling Hills Shiatsu Center (Torrance) 310-325-7756  
Marukai 310-660-6300  
Yoshi (LA) 323-347-8758  
Dr. Maeda Acupuncture (Torrance) 310-938-7340

NYをはじめ東海岸地域の取扱店募集  
日本をはじめ海外にも発送も承ります  
CA以外にお住まいの方は送料がかかります

\$100以上  
お買い上げで  
送料無料

冬のお散歩  
スペシャル

# ハリウッドでお買い物

文/佐藤美玲 (Text & photos by Mirei Sato)

取材協力/Special thanks to Hollywood Property Owners Alliance

最近のハリウッドは、映画とエンターテインメントの観光地としてだけでなく、ショッピングのメッカとしても注目されている。目抜き通り周辺ではアパートや高層ビルの建築計画が複数進んでおり、今後さらに「買い物する街・住む街」として変化していきそうだ。ロサンゼルスには珍しく地下鉄メトロの駅があり駐車場も多いため、ビバリーヒルズやサンタモニカと比べて、歩いて回りやすいのも魅力。ホリデーシーズンに訪れたい、話題の店を紹介する。

## MUJI Hollywood

7021 Hollywood Blvd.  
323-785-2013  
www.muji.us

12月14日にオープン控え、「ハリウッド商店街」の新顔として期待されている。日本の衣類・生活雑貨ブランド「無印良品」の海外店舗。ウォーク・オブ・フェームの舗道で知られるハリウッド・ブルバードに面したショッピングモール1階で、チャイニーズ・シアターの隣り。

質素ながら洗練されたデザイン、環境にやさしい哲学、合わせやすさ、をモットーとするMUJI。ニューヨークやサンフランシスコではおなじみだが、ロサンゼルスは初進出。アメリカ最大の売り場面積で、ここが旗艦店になる。

ハリウッド店だけで扱う「Found MUJI」は、食器や布地など日本で長い間使われてきた日用品を現代風にアレンジしたライン。機能的で着心地がよくオーガニックな素材を使った衣類「MUJI Labo」も人気が出そう。クッキーやせんべい、紅茶などの食品もアメリカで初めて取り扱う。店内のスタンプ・ステーションを使えば、



Found MUJIの商品

無地のメモ帳も自分だけのユニークな1冊に。

12月中は、宣伝を兼ねてポップアップ・ストアも展開する。今後数年以内に、南カリフォルニアを含めてアメリカにさらに店舗を増やす予定。

## Ghirardelli Soda Fountain & Chocolate Shop

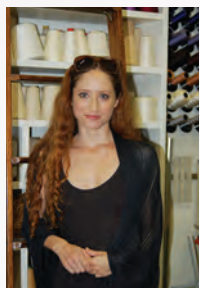
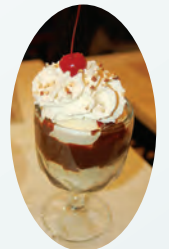
6834 Hollywood Blvd.  
323-466-0399  
www.ghirardelli.com

11月15日にオープンしたばかり。ハリウッド&ハイランド・センターの真向かいにある。アメリカ生まれの世界で愛される2つのブランド、「ギラデリ」と「ティズニー」が合体した。定番のチョコレートに加えて、ホリデーシーズン限定のミントクッキー味、タフィー克蘭チ味、シーソルトキャラメル味も新登場。ティズニーの限定パッケージに入った板チョコセットは、ギフトやお土産にぴったりだ。

店内カフェで、ギラデリ名物のホットファッジ・サンデーも食べられる。チョコレートを溶かしたファッジに、パニラアイス、生クリーム、アーモンド、チェリーがのった濃厚な味。隣りは映画館のエルキャピタン・シアターだ。



ホットチョコレートを買ってティズニーの新作「フロズン」を鑑賞する?



## Artstring Boutique

1644 N. Cherokee Ave.  
213-840-5624  
www.artstringboutique.com

若者やアーティストの間で編み物(ニット)が流行中だが、この店を見たら編み物の概念が変わりそう。デザイナーのエミリー・オティールさんは、元女優。編み物の楽しさに目覚め、セーターや

ドレス、インテリア用品まで作ってしまう。特にイヤリングは軽くておしゃれ。手作りにしては、値段も良心的だ。

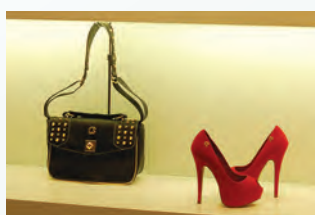
毎月第1金曜日に「ニット・ナイト」(無料)を開催。編みかけのものを持ってきてもいいし、手ぶらの初心者も歓迎。皆でワインを飲み、おしゃべりをしながら編み物をする。ハリウッドからならぬ、コミュニティ空間だ。



## Carmen Steffens

6801 Hollywood Blvd.  
323-466-2459  
www.carmensteffens.com

ブラジルで人気のブランド。アメリカでは、フロリダとカリフォルニアに計3店舗あるが、まだ「知る人ぞ知る」存在。本革使用のハイヒールは、安定して履きやすいと評判。女優のエバ・ロンゴリア、歌手のマライア・キャリーらが愛用する。



ハリウッド&ハイランド・センターの1階、ドルビー・シアターへ続く入り口近くにある。

## Frederick's of Hollywood

6751 Hollywood Blvd.  
323-957-5953  
www.fredericks.com

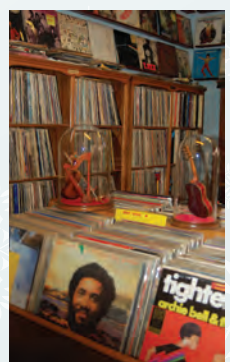
全米のショッピングモールに展開するランジェリー・ブランドの旗艦店。「最高のセクシー」が売り物。プッシュアップ・ブラやウォーター・ブラ、Tバックを初めてアメリカに紹介したのはこの店だった。「Seduction」(誘惑)という名のコレクションは、この店でだけ扱っている。ホリデーならではのセクシーなサンタ風ランジェリーを販売中。



## As The Record Turns

6727 3/8 Hollywood Blvd.  
323-251-4895  
www.astherecordturns.com

ハリウッドにあるのは大手チェーンや新顔ばかりではない。細い路地を入ったところにある名物レコード店。レアもの揃いで、超有名ミュージシャンが自分の昔のレコードを探しにここまでやって来ることもあるそうだ。店長のケビン・ドナンさんは気さくで、アーティストとのエピソードも豊富。古いハリウッド映画のポスターやパンフレットを売る店も隣りにある。







## お客さまにとって大切なこと、それが私たちにとって大切なこと。

私たちユニオンバンクの誇りは、たくさんのお客さまと培ってきた、  
安心と信頼のパートナーシップです。日系コミュニティへの深い理解に加え、  
長年築き上げてきた確かな財務基盤で、これからもみなさまのお役に立っていきます。

あなたとっしょに、あなたの未来を。

三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、お客さまの将来設計のお手伝いをいたします。  
詳しくは、日本語でお気軽にフリーダイヤル、またはお近くの各支店までお問い合わせください。  
電話番号: 1-800-532-7976 電話受付時間: 月～金 午前8時～午後5時 (米国太平洋時間)

**Arques Avenue**  
櫻井 勇輔  
408-522-5041

**Gardena**  
川本 朋成  
310-354-4705

**Irvine**  
チルドレス クニコ  
949-250-0877

**Japan Center - SF**  
竈門 瑞啓  
415-202-0374

**Little Tokyo**  
小川 百合花  
213-972-5501

**Montebello**  
中野 みどり  
323-726-7568

**Palo Alto South**  
スー キン  
650-947-1784

**San Jose Main**  
上木原 典子  
408-279-7442

**San Mateo Main**  
シェンシュー チャン  
650-342-9411

**South Gardena**  
木田 祥子  
310-532-5875

**Sunnyvale**  
山田 将一  
408-738-5351

**Torrance**  
バルタザー 由紀  
310-373-8192

**West Fresno**  
ヤタベ マイク  
559-233-0674

**West Los Angeles**  
福島 里子  
310-915-7106



**三菱東京UFJ銀行**

Member  
**FDIC**

©2013 Union Bank, N.A. All rights reserved. Visit us at [unionbank.com/japanese](http://unionbank.com/japanese)

# HOT!なプレゼントキャンペーン

テレビジャパン

ご応募は [www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam)

**第2弾** 12/1(日)~15(日)

**A賞**  
1組2名様

**mickey net**

ミッキーネットで行く  
4泊5日バハマ クルーズの旅



※写真はイメージです。

**B賞**  
3名様

長方形こたつ & こたつ布団 セット  
(41.75x29.5x14.5inch 120V/500W)



※画像はイメージです

**C賞**  
5名様

「NHKスペシャル」  
ホットスポット 最後の楽園  
ブルーレイBOX 全2枚セット



**D賞**  
25名様

「相棒season12」  
マグタンブラー



**E賞**  
35名様

「ONE PIECE」  
チョッパー 着ぐるみ帽子



**第3弾** 12/16(月)~31(火)

日本往復  
エコノミークラス  
航空券 ペア

1組2名様

※米(ハワイを含む)ー日本間の直行便発着空港に限りです



みんなでHOT! に年を越そう!

第64回 **NHK 紅白歌合戦**



12月31日、日米同時放送!



©2012 "TSUNAGU" Film Partners



**HOT!なキャッシュバック!!**  
新規加入で \$50

テレビジャパンが熱い!

**HOT! HOT! HOT!**

詳しくは [www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam) ☎ 1-877-TVJAPAN

8 8 5 - 2 7 2 6

2013年12月31日まで キャンペーン

「キャッシュバックキャンペーン」(以下、本レポート)はアメリカ合衆国またはカナダに合法的にお住まいで、2013年10月1日から2013年12月31日のキャンペーン期間中、新規でテレビジャパンに加入された方が対象です。本レポートの受け取り資格として、少なくとも3ヶ月間、間断なくテレビジャパンの視聴が継続されている必要があります。司法等により、レポートに開示しもしくは禁止される地域ではご利用いただけません。本レポートはテレビジャパンの他のキャンペーンとの併用はできません。本報の特典完全版は[www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam)をご確認ください。  
プレゼントキャンペーン第2弾第3弾の応募、当選には商品の購入またはいかなる支払いの必要もありません。商品の購入により当選の確率が上がることはありません。参加資格:プレゼントキャンペーンはアメリカ合衆国(ロードアイランド州は除く)もしくはカナダ(ケンタッキー州は除く)に合法的にお住まいで、(1)日本への読み書きが可能な方、(2)21歳以上の方が対象となります。プレゼントキャンペーン第2弾の期間は、2013年12月1日(東部標準時間)午前0時1分から2013年12月15日(東部標準時間)午後11時59分まで、第3弾は、2013年12月16日(東部標準時間)午前0時1分から2013年12月31日(東部標準時間)午後11時59分までです。応募方法:本キャンペーンへの応募は、ウェブサイト [www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam)から、または応募用紙からアカウントにお答え下さい。応募用紙はテレビジャパンカスタマーサービス(1-877-TVJAPAN(885-2726))で入手できます。必要事項を記入の上、それぞれの締切までにお送りください。オナランは2013年11月30日(東部標準時間)午後11時59分まで、郵送の場合は、次の住所までお送りください。宛先:TV JAPAN Present Promotion/c/o NHK Cosmopedia America, Inc. 840 Apollo St., Suite 130, El Segundo, CA 90245 応募はそれぞれお一人一回に制限させていただきます。当選率は、対象となる応募数により異なります。賞品の小売価格やその他詳細を含む本報の特典完全版は、[www.tvjapan.net/cam](http://www.tvjapan.net/cam)をご確認ください。本キャンペーンには、お住まいの国、州、地域の法、規約が適用されます。法、規約により禁止、もしくは制限を受ける場合には、本キャンペーンをご利用いただけません。